

Св. Климент Римский в славянской традиции: Некоторые итоги и перспективы исследования¹

Ю. К. Бегунов

(Санкт-Петербург)

Имя св. Климента Римского, возможно раба-вольноотпущенника еврейского происхождения из дома Тита Флавия Климента, племянника императора Домициана (81–96 гг.)², впоследствии также стяжавшего мученический венец, окружено множеством легенд, сложившихся в разное время и распространившихся на огромной территории от Галлии до Тавриды и от Палестины до Руси. В славянской традиции оно оказалось прочно связано с именами свв. Кирилла и Мефодия, посетивших Крым с просветительской миссией в 860–861 гг.

Исторические известия о св. Клименте весьма скудны: проживавший в Риме с 60-х гг. от Р.Х., Климент считался учеником апостола Петра, первым епископом веллетрийским, и третьим по счету преемником св. Петра на римской кафедре. Ему несомненно принадлежит авторство знаменитого *Послания к Коринфянам*, а приписывается так называемое *Второе послание к Коринфянам* и целый ряд сочинений в составе *Псевдо-Климентин*. За проповедь христианства св. Климент был сослан римскими властями на окраину Римской империи, в Крым, где и претерпел мученичество около 103 г.³

Древнейшее из преданий климентовского цикла — греческое *Μαρτύριον*, первоначальное ядро которого восходит к IV в.; латинская *Passio* появилась в V в.⁴. Затем, во второй половине VI в., легенды о папе-

¹В основу статьи положен доклад, прочитанный 21 мая 1993 г. в Симферополе на VIII Международной конференции, приуроченной к Дню славянской письменности (= памяти свв. Кирилла и Мефодия).

²Мечев К. Климент Римски // *Кирило-Методиевска енциклопедия*. И-О / Глав. ред. П. Динеков. София, 1995. Т. 2. С. 345.

³О св. Клименте см.: Julicher A. Clemens Romanus // *Paulys Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft. Neue Bearbeitung...* / Hrsg. von G. Wissowa. Bd. IV. Stuttgart, 1901. Col. 13–20; Православная богословская энциклопедия / Сост. под ред. Н.Н. Глубоковского. Т. XI. СПб., 1910. Стб. 64–103; Pio Franchi de Cavalieri. Note agiografiche. Fasc. 5. Roma, 1915. P. 3–40; Delehaye H. Étude sur le légendier romain. Les saints de novembre et de décembre. Bruxelles, 1936. P. 94–116; Цоневски И. Св. Климент Римски и посланието му до коринтяните // ГСУ. Богословски факултет. София, 1947. Т. XXIV. С. 1–43; Stuiber A., Rehm B. Clemens Romanus I // *RACh*. Bd. III. Stuttgart, 1955. S. 188–206; Quasten J. *Patrology*. Vol. I. Utrecht-Antwerp, 1966. P. 42–63.

⁴Quasten J. Op. cit. P. 43. Изд. лат. текста: Mombricitus B. *Sanctuarium seu Vitae Sanctorum*. Vol. I. Mailand [ок. 1480]. Fol. 193–195; 2 ed. Paris, 1910. P. 341–344; Beauxamis Th.

мученике были собраны Григорием Турским, среди них — и латинская версия легенды об утонувшем отроке, чудесно спасшемся у гробницы св. Климента⁵. Предания, собранные в *Μαρτύριον τοῦ ἁγίου Κλήμεντος*, а затем и в *Περὶ τοῦ θαύματος τοῦ εἰς τὸν παῖδα γενομένου παρὰ τοῦ ἱερομάρτυρος καὶ ἀποστόλου Κλήμεντος* (IV–VII в.), сообщают о жизни и деятельности святого в Риме и его мученической кончине в Таврии. Второй из этих двух текстов, видимо, представлял собой местную переработку — с большими дополнениями — первоначальной легенды о чудесном спасении отрока, следы которой обнаруживаются у Григория Турского.

Согласно *Μαρτύριον*, св. Климент попал на тяжелые работы в каменоломни близ Херсонеса Таврического. Там он прославился проповедью христианства среди язычников и около 103 г. принял мученическую кончину: с якорем на шее был сброшен с лодки в море. Волны прибили тело к берегу, и верные ученики святителя погребли его на одном из небольших островов, периодически затопляемых морем. Молением учеников папы-мученика Корнилия и Фива однажды море расступилось и открыло путь к мраморной гробнице с аркасолием, в которой лежали мощи св. Климента. С тех пор, гласит легенда, каждый год 25 ноября, в день памяти святого, море расступалось на 20 стадий (3,75 км.), чтобы херсониты могли прийти поклониться ему⁶. Во второй легенде рассказывается о том, как однажды родители забыли своего ребенка возле гробницы и после прилива море поглотило его. Велико же было удивление, когда через год мальчик был найден целым и невредимым на том же самом месте. Чудесное спасение отрока приписали помощи чу-

Abdiae Babyloniae primi episcopi ab Apostolis constituti de historia certaminis Apostolici libri decem. Paris, 1566. Fol. 135–141; Narbeu C. *Supplément aux Acta Sanctorum.* Paris, 1904. P. 332–336.

⁵Изд.: Gregorius Turonensis. *Liber in gloria martyrum.* Cap. XXXV–XXXVII // PL. 71. Col. 737–739; *Gregorii Turonensis Opera* / Ed. W. Arndt et B. Krusch // MGH. *Scriptorum regum merovingicarum.* Vol. I/2. Hannoveriae, 1885. P. 510–512.

⁶Изд. греч. текста см.: Cotelier J. B. *Sanctorum patrum qui temporibus apostolicis floraerunt... opera.* T. I–II. Parisiis, 1672; 4 ed. Amsterdam, 1729. Vol. I. P. 808–814; PG. 2. Col. 617–632; Невоструев К. И. Херсонские святители // Зап. Имп. Одесского об-ва ист. и древн. 1875. Т. IX. С. 139–169. (греч. и слав. тексты); Funk F. X. *Opera patrum apostolicorum.* Vol. II. Tübingen, 1881. P. 28–44; Франко І. *Апокріфи і легенди з українських рукописів.* Т. III. Львів, 1902. С. 238–244; Он же. *Свяятий Климент у Корсуні* // ЗНТШ. Львів, 1905. Т. LXVIII. С. 295–304; Лавров П. А. *Жития херсонских святых в греко-славянской письменности.* (Памятники христианского Херсонеса. Вып. II). М., 1911. С. 1–12, 13–25. (греч. и слав. тексты); Diekamp F. *Patres apostolicorum.* / Editionem Funkianam novis curis in lucem emisit F. Diekamp. Vol. II. Tübingen, 1913. P. 50–81; *Βιβλιοθήκη ἐλλήνων πατέρων καὶ ἐκκλησιαστικῶν συγγραφέων.* Т. 1. Αθήναις, 1955. Σ. 202–208. Изд. слав. текста см. также: Соболевский А. И. *Жития святых по древнерусским спискам.* Мучение св. Климента Римского // ПДПИ. Т. CXLIX. СПб., 1903. С. 1–16. Ср.: Шестаков С. П. К истории текстов жития св. Климента, папы римского, пострадавшего в Херсоне // ВВ. 1909. Т. XIV. С. 215–226.

дотворца⁷. Почитание памяти св. Климента в Крыму началось, вероятно, еще в IV–V вв., когда благодаря деятельности Иерусалимской кафедры в Херсонесе образовалась самостоятельная епархия⁸. Если верить Феодосию Африканскому (около 530 г.), в Херсонесе ежегодно 25 ноября совершалось празднование памяти святого на месте его предполагаемой кончины и упокоения, у гробницы с аркасолием⁹.

С течением времени паломничество к гробнице, видимо, почти прекратилось, островок стал постепенно опускаться в море, аркасолий разрушился, и гробница затянулась песком.

По крайней мере, таково было положение вещей к осени 860 г., когда в Херсонес прибыли из Константинополя с церковно-политической миссией свв. Константин и Мефодий. Предание о папе-каторжнике, принявшем мученический венец близ Херсонеса Таврического в начале II в., побудило Философа заняться розысками останков мученика. Видимо периодически возвращаясь в город из миссионерских поездок по Крыму, Причерноморью и Хазарии, он расспрашивал местных жителей о связанных с ним преданиях. Так как эти расспросы не дали результатов, он стал побуждать херсонитов к поискам. В итоге удалось установить, что мощи св. Климента покоятся в 45 стадиях от города, на одном из полузатопленных островков (в нынешней Казачьей бухте). Провести Константина к этому месту согласился херсонит Дигица. 30 января 861 г. туда отправилась на корабле большая экспедиция во главе с Константином и херсонским епископом Георгием. Участникам экспедиции посчастливилось найти полуразвалившуюся и полузасыпанную песком гробницу, перекрытую сводом. Начали копать, распевая церковные песнопения, а с наступлением темноты зажгли свечи и продолжали свой труд. Наконец, выкопали человеческие останки и ржавый якорь возле них. На обратном пути, в 10 стадиях от островка, увидели огни: то страстиг Херсонеса Никифор вышел им навстречу со свитой. Лишь к вечеру достигли города. Новообетенную святыню первоначально положили в предместной церкви Св. Созонта, а затем перенесли в город, в церковь Св. Леонтия, где отслужили всенощное бдение; утром обошли с мощами мученика вокруг городской стены и положили их в соборной церкви Свв. Петра и Павла¹⁰. Со слов смиренного митрополита Митрофана, бывшего

⁷Изд. греч. текста см.: J.B.Cotelier. *Sanctorum patrum...* Vol.I. P.815–820; PG.2. Col.633–646; Невоструев К.И. Херсонские святители. С.134–148; Лавров П.А. Жития херсонских святых... С.25–30, 31–35 (греч. и слав. тексты). Изд. слав. текста см. также: Терновский Ф.А. Слово о чудеси священномученика Климента, папы Римского // Зап. Имп. Одесского об-ва ист. и древн. 1876. Т.Х. С.169–174.

⁸Шестаков С.П. *Очерки по истории Херсонеса в VI–X веках*. М., 1908. С.15.

⁹Theodosius. *De situ Terrae Sanctae*. / Recensionem J.Gildemeisteri repetivit, versionem rossicam notasque adiecit J.Pomjalowsky // ППС. Т.Х. Вып.1 (28). СПб., 1891. С.5, 17–18.

¹⁰Бертье-Делагард А.Л. Древности южной России. Раскопки Херсонеса // Материалы по археологии России / Изд. Имп. Археол. ком. СПб., 1893. №12. С.58–63; Duthilleul P. Les reliques de Clément de Rome // REB. 1958. Т.XVI. P.85–98; Esser A. Wo fand der hl. Konstantin-Kyryll die Gebeine des hl. Clemens von Rom? // Cyrillo-Methodiana. Zur

свидетелем поисков, обретения и перенесения мощей св. Климента, вся эта история была изложена в письме Анастасия-библиотекаря епископу веллетрийскому Гаудериху¹¹. Анастасий утверждает, что Константин Философ написал три сочинения, посвященных этим событиям, а именно: 1) *Brevis historia*, 2) *Sermo declamatorius* и 3) *Hymnus*. Первые два из них Анастасий перевел на латинский язык и послал в Рим Гаудериху. На их основе последний, вместе с диаконом Иоанном Химмонидом, составил на латинском языке *Vita sancti Clementis I papae Romani* в трех книгах, недошедшую до нас в полном виде, но использованную в начале XII в. епископом остийским Львом при составлении *Vita cum translatione sancti Clementis*¹².

Frühgeschichte des Christentums bei den Slaven 863–1963 / Hrsg. von M. Hellmann et al. Köln-Graz, 1964. S. 126–147; Walter Ch. S. Clement in the Chersonese and the Iconography of His Miracles // *Ἀρχαῖον Πόντου*. 1979. Т. 35. Р. 246–260.

¹¹Изд. текста: Friedrich J. Ein Brief des Anastasius Bibliothecarius an den Bischof Gaudericus von Velletri über die Abfassung der Vita cum translatione s. Clementis Papae. Eine neue Quelle zur Kyrillus- und Methodius-Frage // Sitzungsberichte der philos.-philol. und hist. Klasse der Bayer. Akad. d. Wiss. zu München, 1892. München, 1893. Hf. 3. S. 393–442; см. также: Ягич И. В. Вновь найденное свидетельство о деятельности Константина Философа, первоучителя славян св. Кирилла // СОРЯС. СПб., 1893. Т. IV. № 3. С. 1–44; Goetz L.-K. *Geschichte der Slavenapostel Konstantinus (Kyrillus) und Methodius*. Gotha, 1897. S. 243–246; Pastrnek F. *Dějiny slovanských apostoľů sv. Cyrilla a Methoda*. Praha, 1902. S. 246–249; Лавров П. А. Жития херсонских святых в греко-славянской письменности. С. 140–142; Он же. *Материалы по истории возникновения древнейшей славянской письменности*. Л., 1930. С. 140–142; MGH. Epistolae. T. VII/1. Berolini, 1912. P. 435–438; Теодоров-Балан А. *Кирил и Методий*. София, 1934. Т. 2. С. 244–247; Grivec F., Tomšić F. *Constantinus et Methodius Thessalonicenses. Fontes*. (Radovi Staroslovenskog instituta, 4). Zagreb, 1960. P. 64–66; Извори за българската история / Fontes historiae bulgaricae. T. VII: Латински извори за българската история. Т. 2 / Състав. и ред. И. Дуйчев и др. София, 1960. С. 203–207; Милев А. *Жития на св. Климент Охридски*. София, 1961. С. 154–158; Magnae Moraviae Fontes historici. T. III / Cur. D. Bartoňková et al. Brno, 1969. P. 176–181.

¹²Изд. текста: Acta sanctorum. Martii. T. II. Antverpiae, 1668. P. 19–21; Ginzl F. A. *Geschichte der Slavenapostel Cyrill und Method und die slawische Liturgie*. 2 Aufl. Wien, 1861. Anhang I. S. 5–11; см. также: Горский А. В. О свв. Кирилле и Мефодии // Кирилло-Мефодиевский сборник в память о совершившемся тысячелетии славянской письменности и христианства в России / Изд. М. П. Погодиным. М., 1865. С. 327–342; Бильбасов В. А. *Кирилл и Мефодий по западным легендам*. Т. II. СПб., 1871. С. 220–227; Fontes rerum bohemicarum. T. I. Vitae sanctorum... Fasc. 1. Praga, 1873. P. 93–99; Bibliotheca Casienensis. T. IV. Monti Cassini, 1880. P. 267–272; Bartolini D. *Memorie storico-critiche e archeologiche dei santi Cirillo e Metodio e del loro apostolato fra le genti slave*. Roma, 1881. P. 13–17; Лавровский П. Итальянская легенда // ЖМНП. 1886, июль. Ч. CCXVI. С. 30–38; Goetz L. K. *Geschichte der Slavenapostel...* S. 247–254; Pastrnek F. *Dějiny slovanských apostoľů sv. Cyrilla a Methoda...* S. 239–245; Лавров П. А. Жития херсонских святых ... С. 142–147; Теодоров-Балан А. *Кирил и Методий*. Т. 2. С. 196–201; Meyvaert P., Devos P. Trois énigmes cyrillo-méthodiennes de la «Légende Italique» résolues grâce à un document inédit // Anal. Boll. 1955. Т. 73. P. 455–461; Tadin M. *La légende intitulée Translatio corporis s. Clementis*. Paris, 1955; Grivec F., Tomšić F. *Constantinus et Methodius Thessalonicenses*. P. 59–64; *Johannis Hymmonidis et Gauderici Veliterni, Leonis Ostiensis Excerpta ex Clementinis Recognitionibus a Tyrrano Rufino translatis* / Ed. J. Orlandi. (Testi e documenti per lo studio dell'antichità, 24). Milano, 1968. Анализ всех трех источников в связи с Хазарской

Вероятно, между 861 и 869 гг. Константин Философ перевел *Brevis historia* с греческого на древнеславянский; текст этого перевода, хотя и в искаженном позднейшими переписчиками виде, сохранился в нескольких древнерусских списках XV–XVI вв. **Слова на пренесеніе мощемъ преславнаго Климента, историчьскою имѣнію бесѣдоу**¹³ (= Корсунская легенда).

Ни греческие, ни славянские тексты *Sermo declamatorius* и *Hymnus* до сих пор не были известны. Правда, некоторые исследователи, основываясь на свидетельстве Анастасия Библиотекаря, полагают, что эти тексты были краткими и могли сохраниться в составе **Слова на пренесеніе мощемъ преславнаго Климента** а именно в последнем его разделе, от слов «**Вице ѹбо, о братіе, нескѹдное се богатство...**» — до слов «**...преношениа мощемъ святаго Климента сотвори**»¹⁴. Однако сохранив-

миссией Константина Филозова см.: Събев Т. По някои въпроси на Хазарската мисия // Константин-Кирил Философ. Юбилеен сборник по случай 1100-годишнината от смъртта му. София, 1969. С. 106–110.

¹³Изд. текста: Горский А.В. О свв. Кирилле и Мефодии // Москвитянин. М., 1843. Год III. С. 405–408; Pastrnek F. *Dějiny slovanských apostoľů Cyrilla a Methoda*. Praga, 1902. S. 246–249; Франко І.Я. Святий Климент у Корсуні. Причинки до історії староруської легенди // ЗНТШ. Львів, 1904. Кн. 60. С. 246–256; Лавров П.А. Жития херсонских святых. С. 127–131; Он же. *Материалы по истории...* С. 148–153; Теодоров-Балан А. *Кирил и Методий*. Т. II. С. 123–128; Трифонов Ю. Две Съчинения на Константина Философа (св. Кирила) за мощите на св. Климента Римски // Списание на БАН. 1934. Кн. 48. С. 192–206; P  chayre A.-P. Les écrits de Constantin le Philosoph (S. Cyrill) sur les reliques de St. Clément de Rome //   chos d'Orient. Paris, 1936. T. 35. P. 465–472; Vařica J. Slovo na prenesenie mořtem preslavnogo Klimenta neboli Legenda Chersonska // Acta Academiae Velehradensis. Olomouc, 1948. T. 19. P. 38–80.; *Die Korsuner Legende von der Überführung der Reliquien des heiligen Clemens* / Hrsg. und eingel. von J. Vařica. München, 1965. S. 73–80. В настоящее время известно 10 списков, все они принадлежат древнерусской традиции XV–XVII вв. Новое критическое издание текста с учетом 8 списков готовил покойный Б.Ст. Ангелов (см.: Ангелов Б.Ст. За едно още неиздирено съчинение на Кирил Философ // Археология. София, 1969. Год XI. Кн. 2. С. 6–9; он же. Кириловият химн в чест на Климент Римски // Константин-Кирил Философ. Доклади от симпозиума, посветен на 1100-годишнината от смъртта му. София, 1971. С. 255–269). Еще П.Шафарик, О.М.Бодянский, А.Е.Викторов, а затем Ю.Трифонов, Н.Ван Вейк и Э.Георгиев привели убедительные аргументы в пользу Константинова авторства (см.: Трифонов Ю. Две съчинения на Константина Философа...; Van Wijk N. О языке Слова на пренесение мощей св. Климента // Byz.Slav. 1929. T. 1. С. 10–15; Георгиев Е. *Кирилл и Методий — истината за създателите на българската и славянската писменост*. София, 1969. С. 134–140). См. также: Scholz F. et al. Das 1.Kapitel des „Slovo na prenesenie mořtem preslavnogo Klimenta“ (Korsuner Legende) // Archiv für Slav. Phil. 1978–1979. Bd. 10–11. S. 147–162; Hannick Ch. Das „Slovo na prenesenie mořtem sv. Klimenta“ als liturgiegeschichtliche Quelle // Christianity among the Slavs. The heritage of Saints Cyril and Methodius. Acts of the International Congress Held on the Eleventh Centenary of the Death of St. Methodius. Rome, October 8–11, 1985. / Ed. by E.G. Farrugia et al. (OCA, 233). Roma, 1988. P. 227–236.

¹⁴См., например: Теодоров-Балан А. *Кирил и Методий*. Т. II. С. 128–129, 131; Трифонов Ю. Две съчинения на Константина Философа... С. 219, 240; Georgieff E. *Die Italienische Legende. Verfasser, Entstehungszeit, Quellen, Bedeutung für die Kyrill- und Method-Frage*. Entstehungszeit der Pannonischen Legende des heiligen Kyrill. Sofia, 1939. S. 29–32; Георг-

шийся текст слишком краток для торжественного похвального «Слова», произнесенного св. Кириллом, вероятно, на греческом языке в день памяти св. Климента, надо полагать, при большом стечении народа в соборном херсонесском храме Свв. Петра и Павла. Кроме того, последний раздел **Слова на пренесеніе мощемъ** составляет одно органическое целое со всеми предыдущими его разделами, заключая своего рода «стихотворением в прозе», историческое повествование о поисках, обретении и перенесении мощей.

«Слово» представляет собою произведение эпидейктической ораторской прозы, относящееся к поджанру «слов на обретение и перенесение святых мощей». Их первая часть (Narratio) обычно состоит из рассказа или «сказания», в котором в неторопливой, обстоятельной манере излагаются все подробности поисков, обретения и торжественного перенесения мощей. Вторая — главная — часть (Argumentatio) обычно представляет собою пышную похвалу добродетелям святого, отражающую общее ликование по поводу обретения его мощей. Заключение (Peroratio) таких «слов» обычно содержит молитвенные обращения к святому с просьбами о помощи и заступничестве и по форме напоминает гимн. Такая структура была характерна для всех византийских похвальных «слов» так называемого «второго типа», соединявших в себе праздничный энкомий с гимном и получивших распространение в христианской литературе начиная с V в.¹⁵ Таким образом, **Слово на пренесеніе мощемъ преслав'наго Климента** было цельным, а не мозаичным произведением. Если отдельные части его текста перекликаются с другими произведениями Константина Философа — *Sermo declamatorius* и *Hymnus*, — то это может объясняться не более чем их принадлежностью одному автору. Отождествлять же заключительную часть «Слова» с недошедшими до нас *Sermo* и *Hymnus* мы не можем, так как заключительный (VIII по делению И.Вашицы) отрывок «Слова» в качестве самостоятельного текста в рукописной традиции не представлен, а его стилистическое сходство с гимнами праздничных «слов» «второго типа» еще не свидетельствует в пользу того, что изначально он представлял собою отдельное произведение.

И *Sermo*, и *Hymnus*, несомненно, были произведениями значительного объема, написанными для произнесения вслух в торжественной,

гиев Е. *Кирил и Методий — основоположники на славянските литератури*. София, 1956. С. 76–87; он же. *Кирил и Методий — истината за създателите...* С. 130–143; Dujčev I. Zur Literarischen Tätigkeit Konstantinus des Philosophen // BZ. 1951. 44. S. 109–110; idem. Constantino Filosofo nella storia della letteratura bizantina // Studi in onore di Ettore Lo Gatto e Giovanni Maver. Roma, 1962. P. 216–219 (обе работы перепечатаны в кн.: Dujčev I. *Medioevo bizantino-slavo*. Vol. II. Saggi di storia letteraria. Roma, 1968. P. 69–76, 108–109); Милев А. Едно от откритията на Академик Емил Георгиев // Антени. София, 1978. Год. 8. Бр. 1 (365); Stichel R. Die „Hohe Rede“. Zum Verständnis eines Begriffs in der Predigt auf die Auffindung der Gebeine des hl. Clemens // Symposium Methodianum. Beiträge der Internationalen Tagung in Regensburg (17. bis 24. April 1985) zum Gedenken an der 1100. Todestag des hl. Methodius. Neuried, 1988. S. 557–561.

¹⁵Поптодоров Т. *Омилетика (Пълен курс)*. Ч. 2. *История на проповедта*. Т. 2. *Средневековна и нова проповед*. София, 1959. С. 22–23.

праздничной обстановке. Поскольку, по свидетельству Анастасия Библиотекаря, *Hymnus* Константина использовался в качестве учебного пособия в византийских школах второй половины IX в., его текст следует искать среди малоизвестных и до сих пор неописанных византийских и древнеславянских рукописей учебных и богослужебных книг. *Sermo declamatorius* и *Hymnus* могли быть переведены на болгарский язык либо самим Константином-Кириллом, либо Мефодием или их учениками. Некоторые исследователи полагают, что текст *Hymnus* (или его часть) может быть восстановлен по заключительной части *Legenda Chersonica*, начиная со слов «**Ѡ пресловѣи и преславне предѡ всѣми...**» — до слов «**...свѣтло твораща присно честное твое святое явленіе мощей твоих, Христа истиннаго Бога нашего, со Ѡцемъ и со Свѣтымъ Духомъ, нынѣ и в бесконечныя вѣки вѣком. Аминь**»¹⁶. Однако, как справедливо писал Б.Ст. Ангелов, «тази постановка обаче не е приемлива по две съображения: 1. Въпросният пасаж идва като естествено заключение, обобщение на казаното преди това: то е напълно в духа на похвалното слово като литературен жанр, както добро се вижда от много други подобни слова през средновековието; 2. Текстът на това заключение не е нито толкова голям, нито толкова поразличен стилно-езиково от предишните части, за да бъде причина за смущението у Анастасий Библиотекар, в резултат на което той да се откаже от превода на химна»¹⁷.

В самом деле, этот текст слишком краток и прозаичен для гимна: он более походит на заключение «похвального слова», с которым и составляет органическое целое. Э.Георгиев, И.Дуйчев, Б.Ст.Ангелов искали следы этого гимна в древнеболгарской редакции *Канона св. Клименту Римскому*¹⁸.

Такая постановка вопроса в принципе правомерна, ибо не исключено, что недошедший до нас *Hymnus* был одним из источников этого *Канона*. Однако указать точно на те или иные строки *Канона* как непосредственные следы гимна мы не можем.

В последнее время Е.М.Верещагин высказал предположение, что искомый гимн сохранился в составе *Последования обретению мощей*

¹⁶См., например: Теодоров-Балан А. *Кирил и Методий*. Т. II. С. 131.

¹⁷Ангелов Б.Ст. За едино още неиздирено съчинение на Кирил-Философ. С. 7.

¹⁸Dujčev I. Die Hymne von Konstantin-Kyrill dem Philosophen zu Ehren des hl. Klements // Festschrift für Margarete Woltner zum 70. Geburtstag / Hrsg. von P.Brang in Verbindung mit H.Bräuer und H.Jablonowski. Heidelberg, 1967. S. 46–53; Ангелов Б.Ст. *Из старата българска, руска и сръбска литература*. София, 1958. С. 7–18; он же. Няколко наблюдения върху книжовното дело на Климент Охридски // Климент Охридски. Сборник от статии по случай 1050 години от смъртта му. София, 1966. С. 81–90; он же. За едино още неиздирено съчинение на Кирил Философ. С. 6–9; он же. Кириловият химн в чест на Климент Римски. С. 255–269; он же. Химн от Кирил Философ в чест на Климент Римски // Ангелов Б.Ст. *Страници из историята на българската литература*. София, 1974. С. 92–111.

святого Климента в Январской минее, опубликованного им по ркп. РГАДА, Синод.-типогр. собр. (ф. 381), № 98, XIII в., лл. 65–67 об.¹⁹.

Одно из самых интересных древнеславянских сочинений о св. Клименте — **Слово похвалное свѣщенномученикѣ Климентоу**. П. А. Лавров, опубликовавший в 1911 г. почти все, что известно было в древнеславянской письменности об этом святом, о данном «Слове» сообщает следующее: «Осталась только одна статья — **Слово похвалное свѣщенномученикѣ Климентоу, оученикоу свѣтаго апостола Петра**. Это слово, известное нам сейчас только по указанию *Оглавления* к Макарьевским Четым-Минейам, конечно, войдет в своем месте в издание ноября месяца. Оно, насколько нам известно, нигде еще не встречалось»²⁰.

В 1928 г. о *Слове похвалном* вспоминал Н. К. Никольский²¹ со ссылкой на П. А. Лаврова; с тех пор в научной литературе мы не встречали упоминаний об этом памятнике. В вышедшем в свет в 1916 г. очередном выпуске «Памятников славянорусской письменности...» (1. Великие Минеи-Четьи. Ноябрь, дни 23–25) интересующего нас текста не оказалось: за пределами изданной книги остались и большая часть т. наз. *Обширного жития св. Климента* (нач.: «Климент Іаковоу, Господиноу епископоу...»), читающегося в рукописи перед *Словом похвальным*, на лл. 1156–1186 об., и *Краткое чудо св. Климента о отрочати и принесение мощем св. великомученика Климента от глубины морьские в Корсунь* (нач.: «**Иже и чудесѣмъ Богъ прославлялѣ...**»), читающееся в рукописи после *Слова похвалного*, на лл. 1207–1207 об.²².

На сегодняшний день текст *Слова похвалного* подготовлен нами к изданию по Ноябрьской минее Успенского списка Великих Минеи-Четых митрополита Макария²³ и публикуется в конце настоящей статьи (Приложение № 1). Подробное его исследование, опубликованное нами еще

¹⁹Верещагин Е. М. Вновь найденное богослужебное последование обретению мощей Климента Римского — возможное поэтическое произведение Кирилла Философа. Teilabdruck aus: Служебная минея за январь в церковнославянском переводе по русским рукописям XII–XIII вв. / Hrsg. von H. Rothe und E. M. Vereščagin. Köln, etc., 1993; Он же. *Христианская книжность Древней Руси*. М., 1996. С. 176–184.

²⁰Лавров П. А. Жития херсонских святых. С. IV. Ср.: Иосиф, иеромонах. Подробное оглавление Великих Четых-Миней всероссийского митрополита Макария, хранящихся в Московской Патриаршей (ныне Синодальной) библиотеке. М., 1892 (по Успенскому списку). Еще раньше «Слово похвалное» было известно А. В. Горскому и К. Н. Невоструеву, составившим научное описание Великих Минеи-Четых по Царскому списку (см.: ЧОИДР. 1886. Кн. 1. Отд. 2. С. 78).

²¹Никольский Н. К. К вопросу о сочинениях, приписываемых Кириллу Философу // ИпоРЯС АН. 1928. Т. I. Кн. 2. С. 416. Прим. 2.

²²Памятники славяно-русской письменности, изданные Имп. Археографическою комиссией. I: ВМЧ. Вып. 9. Ч. 2. Ноябрь, дни 23–25. СПб., 1916. Литературное описание и пересказ текста ВМЧ см.: Верещагин Е. М. *Христианская книжность Древней Руси*. С. 96–143.

²³По ркп. 1552 г. ГИМ, Синод. собр., № 988. Лл. 1187–1201 об.

в 1977 г.²⁴, привело к заключению, что основным источником *Слова похвалного* явился текст *Обширного жития св. Климента*, отразивший в свою очередь текст греческой *Ἐπιτομή* — вероятного протографа первой редакции сокращенной версии древних *Псевдо-Климентин*. В результате из-под пера славянского компилятора вышло литературное произведение, восходящее в конечном счете к *Псевдо-Климентинам* — эллинистическому роману II–III вв., повествующему о жизни и злоключениях Климента и его семьи²⁵.

Мы предполагаем, что автором-составителем *Слова похвалного* был Константин-Кирилл Философ²⁶.

Подтверждением нашей догадке служит свидетельство Анастасия Библиотекаря о том, что Константин, готовясь к Хазарской миссии, собрал все необходимые материалы о св. Клименте еще в Царьграде. Среди них, надо полагать, были греческие тексты *Μαρτύριον* и *Ἐπιτομή*, послужившие источником *Слова похвалного*. Чтение последнего, видимо, было приурочено к очередной памяти мученика 25 ноября 860 г. Тогда же Константин Философ «показал им (т. е. херсонитам) и прочитал, что написано во множестве книг о страданиях, чудесах и писаниях блаженного Климента» (Письмо Анастасия Библиотекаря Гаудериху). В предисловии *Слова похвалного* автор сообщает о себе следующее: «**Мы же пүчинѹ книгѹ разгноүше и въ глѹбиноү словесѹ ихѹ поеликѹ моцно снидемѹ... малымъ словомъ и краткою бесѣдою вашей любви изъавимъ дѣлеса во прѣтвораетъ сѧ и разумнѣ сказоуетъ сѧ... Мы же достовѣрнѣишаа его написанѣа прочетше и ѿ многихъ мала избравше в похваленіе емоу принесемѹ...**». Сходство очевидно: автор *Слова*, как и св. Кирилл, собрал и резюмировал все, что смог найти. Точная атрибуция интересующего нас сочинения перу св. Кирилла по языку и стилю затруднена ввиду отсутствия соответствующих критериев, тем более что найденная рукопись на 700 лет моложе самого сохранившегося в ней произведения. За это время его первоначальный язык мог претерпеть значительные изменения под влиянием той языковой среды, которая его сохранила.

С конца 60-х гг. IX в. почитание папы-мученика растет как в Западной, так и в Восточной церкви, что получило свое выражение в

²⁴Бегунов Ю.К. Был ли Константин-Кирилл Философ автором «*Слова похвалного священномученикѹ Климентоу*»? // *Ricerche slavistiche*. Roma, 1977. Vol. 22–23. С. 61–79.

²⁵Waitz H. *Die Pseudoklementinen. Homilien und Recognitionen: eine quellenkritische Untersuchung*. (TU, 25/4). Leipzig, 1904; Schmidt C. *Studien zu Pseudo-Klementinen*. (TU, 46). Leipzig, 1929; Strecker G. *Das Judenchristentum in den Pseudo-Klementinen*. (TU, 70). Berlin, 1958; Paschke F. *Die beiden griechischen Klementinen Epitomen und ihre Anhänge. Überlieferungsgeschichtliche Vorarbeiten zu einer Neuausgabe der Texte*. (TU, 90). Berlin, 1966.

²⁶Бегунов Ю.К. «Слово похвално Клименту Римскому» — предполагаемо съчинение на Константин-Кирил Философ // *Език и литература*. София, 1972. № 2. С. 83–88; он же. Был ли Константин-Кирилл... С. 61–79; он же. Слово похвално Клименту Римскому предполагаемо съчинение на Константин-Кирил Философ от мисия му през хазарите // *Антени*. 6 февр. 1979; то же // *Българистика и българисти*. София, 1981. С. 43–51.

богослужебной практике, в строительстве храмов в честь святого, в создании новых памятников литературы и искусства, распространении новых легенд на греческом, латинском и славянских языках. Легенда о папе-каторжнике, принявшем мученический венец, стала в IX–X вв. символом единства Римской и Константинопольской церквей²⁷ и своего рода знаменем миссионеров, проповедовавших христианство на окраинах греко-римского мира. Моравия, Паннония и Болгария не остались в стороне. Повсюду, где побывали первоучители славян и их ученики, распространялось почитание христианских святых, и почитание св. Климента заняло особое место в кирилло-мефодиевой традиции. Так в Болгарии ближайший ученик первоучителей св. Климент Охридский, один из «седмочисленников», написал **Похваљу свѣтому Клименту, патриарху римьску**²⁸ и, предположительно, *Канонъ Клименту Римскому*²⁹.

Не осталась в стороне и Русь: князь Владимир Святославич, взяв Херсонес в 989 г., «... поемъ царицю и Настаса и попы Корсуньски, с мощами св. Климента и Фифа, ученика его, поима съсуды церковные и иконы на благословенъе себѣ»³⁰. Вблизи своего теремного двора, по преданию на месте мученичества первых киевских христиан, варягов Феодора и Иоанна, Владимир заложил в 991 г. церковь в честь Пресвятой Богородицы. Постройка храма завершилась в 996 г. и 12 мая он был освящен. Тогда же, согласно преданию, Владимир положил в нем свое завещание, по которому церкви предоставлялась десятина от «именья и градов»: «вдавъ все, еже бѣ възалъ въ Корсуні».

²⁷Wasilewski T. Le voyage de Méthode à Constantinople et le culte de saint Clément, rare et martyre, à Byzance // Хиляда и сто години от смъртта на Методий. (Кирилло-Методиевски студии. Кн. 4). София, 1987. С. 103–110.

²⁸Изд. текста: Попов А. Н. Описание сборника № 20 Чудова монастыря. Под наблюдением В. Н. Щепкина // ЧОИДР. М., 1889. Кн. 3. С. 71–79; Памятники славяно-русской письменности, издаваемые Археографической комиссией. I: Великие Минеи-Четьи. Ноябрь... дни 23–25, стб. г҃ѣз-г҃ѣм; Климент Охридский. *Събрани съчинения*. Т. I. / Об-раб. Б. Ст. Ангелов, К. М. Куев, Хр. Кодов. София, 1970. С. 287–305.

²⁹Изд. текста: Ягич В. И. *Служебные Минеи за сентябрь, октябрь и ноябрь в церковно-славянском переводе по русским рукописям 1095–1097 гг.* СПб., 1886. С. 453–456; Лавров П. А. Жития херсонских святых... С. 177–180; см. также: Попконстантинов К., Смядовски Т. За почитанието на Климент, папа Римски, в средновековна България // *Palaeobulgarica*. 1983. Т. 7. № 4. С. 86–92.

³⁰ПВЛ. Ч. I. М.-Л., 1950. С. 80. Это же известие читается в *Слове о том, како крестися Володимѣрь, възме Корсунь*, которое Н. К. Никольский датировал серединой XI в. и считал одним из источников *Начального свода*, см.: Никольский Н. К. *К вопросу об источниках летописного сказания о св. Владимире* // ХЧ. Киев, 1902. Т. CCCIV. № 7. С. 89–106; он же. *Материалы для поврежденного списка русских писателей и их сочинений (X–XI вв.)*. Коррекционное издание. СПб., 1906. С. 36–40; он же. *Материалы для истории древнерусской духовной письменности* // СОРЯС. СПб., 1907. Т. LXXXII. № 4. С. 1–24. Это же известие повторено в *Памяти и похвале князю русскому Владимиру* (С. А. Бугославский. *К литературной истории «Памяти и похвалы» князю Владимиру* // ИОРЯС. Л., 1925. Т. XXIX. С. 151.) и в житии Владимира (*Обычное житие св. Владимира* // ЧИОНЛ. Киев, 1888. Кн. 2. Отд. 2. С. 26).

С тех пор церковь стала называться Десятинной. Для служения в этом храме, ставшим кафедральным, Владимир пригласил духовенство из Херсона, а контроль за десятиной поручил Анастасу Корсунянину. В одном из приделов храма в особой раке были положены привезенные из Херсонеса голова св. Климента Римского и тело ученика его Фива³¹. Аутентичность этих мощей вызывает сомнение³². Однако, даже если это сомнение обосновано, тем рельефнее выступает церковно-политический замысел князя Владимира: возвысить авторитет своей власти, опираясь на древнюю традицию почитания папы-мученика. *Корсунская легенда* о крещении Владимира местным клиром сыграла заметную роль в политической борьбе XI–XII вв., если судить по *Повести временных лет*³³.

Эта легенда, вероятно введенная в летопись Никоном Печерским в 60-е гг. XI в.³⁴, была направлена против тех, кто преувеличивал роль Константинопольской церкви в крещении Руси. А одним из приложений к *Корсунской легенде* как раз и послужила история перенесения мощей Климента Римского из Херсона в Киев, отразившаяся в русских источниках.

По мысли равноапостольного князя, перенесение и торжественное положение мощей св. Климента должно было подчеркнуть и святость места сего и града, сохраняемого молитвой ученика апостола Петра, и благочестие его устроителей. В 1015 г. некоторые даже называли эту церковь «храмом мученика во Христе и папы Климента», как свидетельствует Титмар Мерзебургский³⁵. После некоторой перестройки³⁶ храм производил великолепное впечатление: длина его составляла 24 сажени, ширина — 16, своды и хоры поддерживались мраморными колоннами, пол

³¹Из *Ипатьевской летописи* нам известно, что в 1147 г. эти мощи все еще находились там: «головою св. Климента» собор епископов хиротонисал, «якоже ставять греци рукою святого Ивана», зарубского игумена Клима в киевские митрополиты (ПСРЛ. Т. II. СПб., 1908. Стб. 341). Упоминание о голове св. Климента встречается в отчете Ростангуса, добравшегося из Византии через Киев в Клуни в 1206 г. После 1206 г. мы не находим в источниках упоминаний о мощах св. Климента: может быть, они сгорели во время пожара 1240 г., при захвате города монголо-татарами (ср.: Оболенский М. А. *О двух древнейших святынях Киева, мощах св. Климента и кресте великой княгини Ольги* // Киевлянин. М., 1850. Кн. 3. С. 139–150).

³²См., например: Dvorník F. *Les légendes de Constantin et de Méthode vues de Byzance*. Prague, 1933. P. 196–197; Трифонов Ю. *Две съчинения...* С. 236; Sakač S. *Martirio di San Clemente Papa presso Chersona* // Osservatore romano. Т. 100 (Roma, 1960). № 275 (25. XI). P. 5.

³³ПВЛ. Ч. I. С. 75–80; там же. Ч. 2. С. 88–90.

³⁴См. комментарий Д. С. Лихачева // ПВЛ. Ч. 2. С. 335–376.

³⁵Die Chronik des Bischofs Thietmar von Merseburg und ihre Korveier Überarbeitung / Hrsg. von R. Holtzmann // MGH. Scriptores rerum germanicarum, nova series. Т. IX. Berlin, 1935. P. 488, 489.

³⁶В 1039 г. Десятинная церковь была освящена вторично митрополитом Феопемптом (ПВЛ. Ч. I. С. 103; ср.: Каргер М. К. *Древний Киев. Очерки по истории материальной культуры древнерусского города*. Т. 2: Памятники киевского зодчества X–XIII вв. М.-Л., 1961. С. 11).

был устлан красным шифером и мозаикой из разноцветных мраморов, стены расписаны фресками³⁷. Князь Владимир одарил его иконами, книгами и церковными сосудами³⁸.

Согласно одной старофранцузской легенде, в 1048 г. Ярослав Мудрый с гордостью показывал главы свв. Климента Римского и Фива, его ученика, послам французского короля Генриха I, приехавшим свататься к его дочери Анне, и поведал им историю их перенесения из Херсона в Киев (которое приписывается здесь самому Ярославу). Эта легенда (*Legenda gallica*) занимает §§ 17–19 статьи *Acta Sanctorum* под 2 марта³⁹, будучи внесена издателем в текст латинского *Жития свв. Кирилла и Мефодия* как глосса Одальрика, настоятеля церкви Св. Марии в Реймсе, рукопись которого была положена в основу данного издания. В подтверждение сведений Одальрика издатель приводит почерпнутое из русских летописей сообщение А. В. Кояловича о том, что поставление в 1147 г. киевского митрополита Клим Смолятича сопровождалось возложением на него главы св. Климента Римского⁴⁰.

В древнейшем киевском месяцеслове, сохранившемся в Остромировом евангелии 1056–1057 г., указана только одна память св. Климента Римского, приуроченная к 30 января⁴¹, дню перенесения его мощей, тогда как о дне его мученической кончины, поминаемой Восточной церковью 25 ноября (Западной церковью — 23 ноября), почему-то не упомянуто. Соответственно, именно 30 января и читалось в Киеве *Слово на пренесеніе мощемъ преславнаго Климента*. По всей вероятности, почитание св. Климента на Руси в X–XI вв. приобрело характер государственного культа, связанного с самоопределением молодой древнерусской церкви и поисками собственного Апостола, которые позднее получили свое выражение в легенде о *Хождении св. апостола Андрея* и почитании князя Владимира как Равноапостольного крестителя Руси. По словам И. Я. Франко, «був мабуť такий момент, коли святий Климент готов був стати ся нашим національним съвятым, патроном Руської землі, популярним як пізнійше съв. Юрій або съв. Микола»⁴². Вместе с тем примечательно, что при посредстве Руси культ св. Климента проник да-

³⁷Каргер М. К. Древний Киев... Т. 2. С. 9–59. СР.: Molé W. Desjatinnaia cerkiew // SSS. T. I / Cz. 2. Wrocław-Warszawa-Kraków, 1962. S. 340; Poppe A. *Panstwo i Kościół na Rusi IX–XI w.*. Warszawa, 1969. S. 41–42.

³⁸Обычное житие Владимира // ЧИОНЛ. 1888. Кн. 2. Отд. 2. С. 27.

³⁹*Acta Sanctorum*. Martii II. Antverpiae, 1668. P. 45, § 18: Retulit igitur idem Rex Georgius [=Iaroslav] Sclavus Episcopo Catalaunensi, quod ipsemet quondam ibi perrexit, et inde secum attulit caputa SS. Clementis et Phoebe discipuli eius, et posuit in civitate Chiow, ubi honorifice venerantur: quae etia capita eidem Episcopo ostendit. См. также: Давно забытая древнейшая киевская святыня // Киевская старина. 1884. Т. 3/2. С. 534–541; Франко І. Я. Святий Климент у Корсуні. Причинки до історії староруської легенди. XI: Культ св. Климента в Моравії і на Русі // ЗНТШ. 1905. Т. 66. С. 266–268.

⁴⁰*Acta Sanctorum*. Loc. cit., § 19.

⁴¹Древние русские святцы при Остромировом евангелии // ХЧ. 1852. Кн. 1. С. 485–517.

⁴²Франко І. Я. Святий Климент у Корсуні // ЗНТШ. 1902. Т. 46. С. 7.

леко на север Европы: друг князя Владимира норвежский король Олаф Тригвассон в 997 г. заложил в Трондхейме церковь, посвященную св. Клименту⁴³.

Вероятно, при сыне Ярослава Мудрого князе Изяславе (1054–1068, 1069–1073, 1077–1078) было составлено *Слово на обновление Десятинной церкви*⁴⁴, которое позднее, как мы полагаем, вошло в состав компиляции под названием *Чудо св. Климента о отрочати*. Источниками этой последней в списке Оболенского наряду со «Словом» послужили, видимо, обе редакции *Жития св. Климента (Мучения)*. В настоящей статье текст компиляции, включившей в себя *Слово на обновление Десятинной*, воспроизводится по копии М.А.Оболенского (см. Приложение № 2). Нельзя не отметить смысловое и стилистическое сходство этого памятника со знаменитым *Словом о законе и благодати* митрополита Илариона: оба произведения построены на антитезах между былым мраком «идольской лести» и воссиявшим, наконец, на Руси светом евангельского учения. Впоследствии, в списках *Чуда о отрочати* XVII в., это сходство, видимо, и повлекло за собой прямое заимствование ряда риторических формул из *Слова* Илариона. Применительно же, к климентовской традиции как таковой столь же примечательна параллель между князем Владимиром и св. Константином Философом: если последний обрел мощи св. Климента и доставил их в Херсон, а затем (какую-то часть мощей) и в Рим, то Владимир перенес главу папы-мученика из Херсона в Киев, что и послужило началом как почитанию св. Климента на Руси⁴⁵, так и ее обращению в христианскую веру.

⁴³Vlasto A.P. *The Entry of the Slavs into Christendom. An Introduction to the Medieval History of the Slavs*. Cambridge, 1970. P. 258.

⁴⁴Бегунов Ю.К. Русское Слово о чуде Климента Римского и кирилло-мефодиевская традиция // *Slavia*. 1974. R. 42/1. С. 26–46 (здесь же и литература вопроса). Русский пер. см.: *Златоструй. Древняя Русь X–XII вв.* М., 1990. С. 126–128. Предложенная нами реконструкция текста получила подтверждение в обнаруженной А.Ю.Карповым копии с рукописи XVI в., сделанной в середине XIX в. М.А.Оболенским. См.: Карпов А.Ю. «Слово на обновление Десятинной церкви» по списку М.А.Оболенского // *Архив русской истории*. М., 1992. № 1. С. 86–111. И.С.Чичуров и А.Н.Ужанков отнесли «Слово» к 1039 г., под которым летопись отметила повторное обновление Десятинной, но такая датировка неправдоподобна, так как Владимир Святой назван в тексте «праотцом» (т. е. дедом) и «прародителем» здравствующего князя, каковым, конечно, не мог выступать сын Владимира Ярослав. А.Ю.Карпов датирует «Слово» кон. XI — нач. XII в., усматривая в «Слове» скрытую полемику с произведениями борисоглебского цикла. Но и это едва ли вероятно, ибо соответствующих параллелей в сопоставимых памятниках нет. См.: Чичуров И.С. «Хождение апостола Андрея» в древнерусской церковно-идеологической традиции // *Церковь, общество и государство в феодальной Руси*. М., 1990. С. 16–17; Карпов А.Ю. Указ. соч. С. 94. Автор подробного комментария к тексту «Слова» О.В.Гладкова полагает, что это — «памятник ранний, современный таким близким ему по теме произведениям, как „Повесть временных лет“... и „Слово о законе и благодати“ митрополита Илариона». (Гладкова О.В. *Слово на обновление Десятинной церкви* // *Древнерусская литература: Восприятие на Западе в XI–XIV вв.* М., 1996. С. 17). Однако никаких доказательств не приводится.

⁴⁵Ср.: Мединцева А.А. Архангельская ставроптека и культ Климента на Руси // *СА*. 1991. № 3. С. 56–68.

Слово похвалное священномученикѹ Климентѹ издается по рукописи ГИМ, Синод. собр., № 988. F^o. ВМЧ за ноябрь, 1552 г., лл. 1187–1201 об.

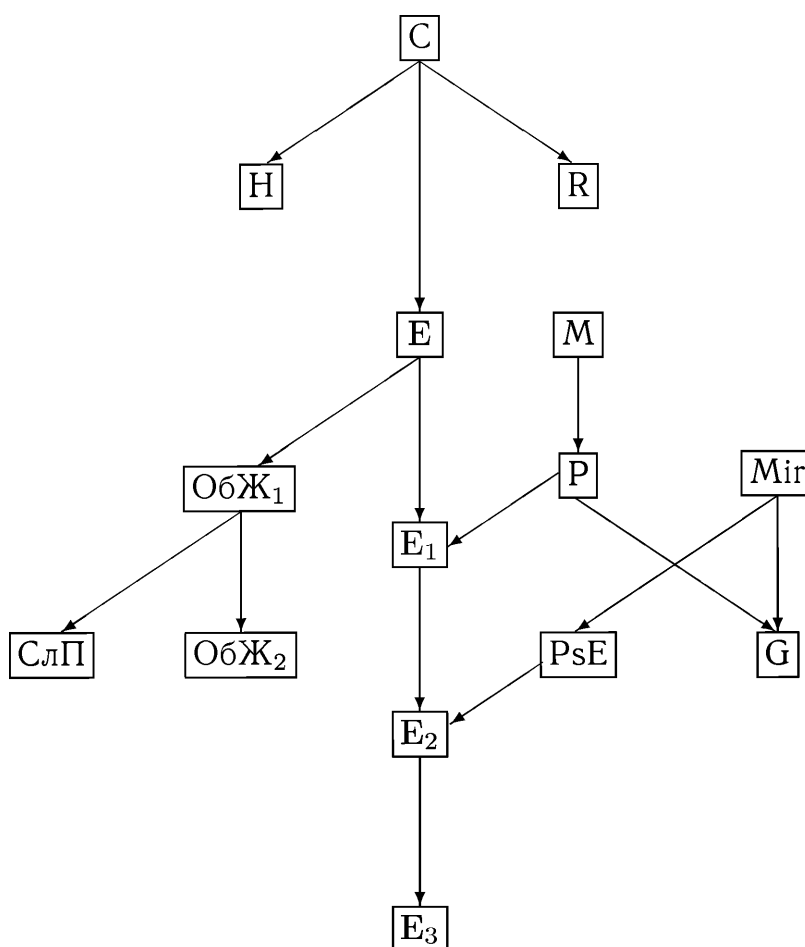
Русская компиляция, включившая в себя *Слово на обновление Десятинной церкви*, помещавшаяся в рукописи XVI в. под заглавием «Месяца ноемвриа в 25 день. Мучение святаго священномученика епископа Климента», воспроизводится, как уже сказано, по копии М. А. Оболенского, хранящейся ныне в РГАДА, в фонде личных бумаг М. А. Оболенского (ф. 395), № 508, лл. 104–123 об. (местонахождение использованной Оболенским подлинной рукописи — четьиминеяного сборника XVI в., в F^o, на 619 лл., лл. 236 об.–250 — неизвестно). Непосредственным источником нам здесь послужил текст, подготовленный А. Ю. Карповым (см.: Карпов А. Ю. Указ. соч. С. 101–111).

Первый текст передается древнеславянским шрифтом, с сохранением большинства буквенных знаков, причем надстрочные знаки опускаются, титла раскрываются в круглых скобках, согласно преимущественным орфографическим нормам старомосковской письменности; нумерация листов рукописи отмечается на полях. Первый текст сопровождается таблицей, иллюстрирующей генеалогию его сюжетной фабулы по отношению к *Псевдо-Климентинам*, где Н — *Гомилии (Псевдо-Климентины)*; Ер. Сл. — *Послание св. Климента св. Иакову, брату Господню*; E¹ — *’Епѣторѣ* (первая редакция сокращенной версии *Псевдо-Климентин*); E² — *Обширное житие* (славянский извод вероятного протографа первой редакции *’Епѣторѣ*); С — *Слово похвальное*. В самом публикуемом тексте *Слова похвального* буквой Е обозначается *Обширное житие* (E² на таблице).

Второй текст также передается древнеславянским шрифтом, титла раскрываются без оговорок, нумерация листов рукописи отмечается на полях; в подстрочных примечаниях оговариваются все исправления при издании текста, внесенные А. Ю. Карповым и Ю. К. Бегуновым. Окончание текста — собственно русское *Слово* — издается по публикации М. А. Оболенского (Киевлянин. 1850. Кн. 3. С. 144–147).

Оба текста сопровождаются схемами, иллюстрирующими их литературную историю.

Литературная история предания о Клименте Римском, в частности **Слова похвална священномученикѹ Климентѹ**, с учетом работ П. А. Лаврова, Б. Рема, Г. Штрекера и Ф. Пашке может быть представлена в виде следующей схемы:



С *Климентины*, недошедший до нас первоисточник данной традиции.

R, H Книги *Встреч* (Recognitionen) и *Бесед* (Ὁμιλῖαι) Климента Римского.

E *Сокращения* (Ἐπιτομή), утраченный протограф и три известные редакции.

Обж *Обширное житие* в двух редакциях.

M, P *Мучение* (Μαρτύριον) и *Страсти* (Passio) Климента.

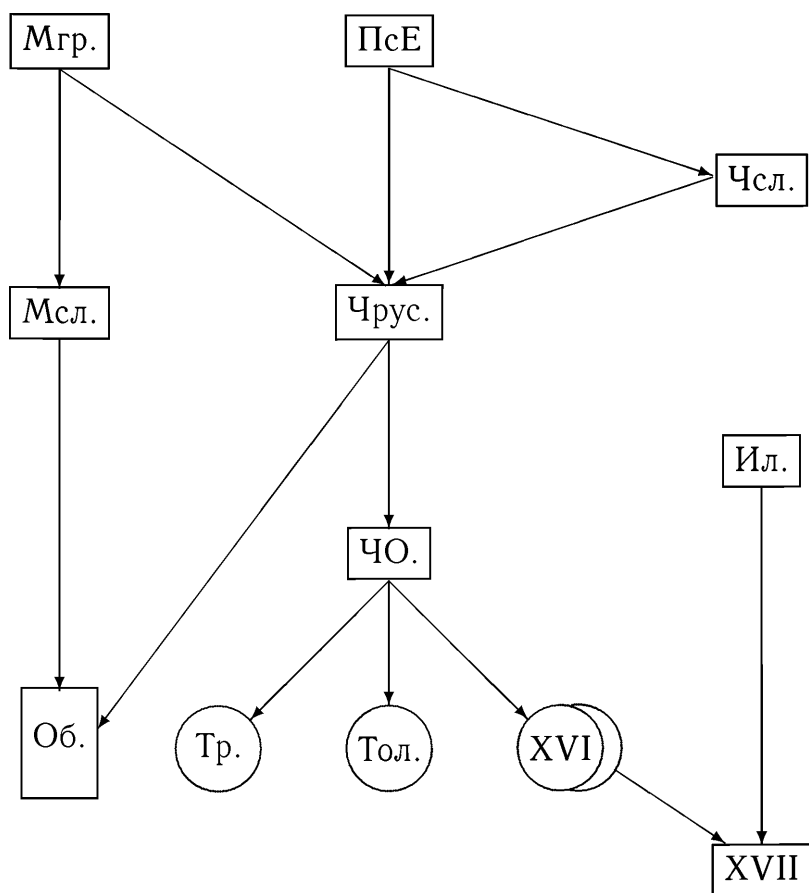
Mir, PsE *Чудо об отрочати* (Miracula) неизвестного автора VI в. и (Περὶ τοῦ θαύματος) Псевдо-Ефрема Херсонского.

G *О славе мучеников* (De gloria martyrum) Григория Турского.

СлП **Глаголо похвалное священномученикѹ Климентоу** с предисловием и заключением.

Тексты, помещенные на схеме в интервале между 800 и 900 гг., связываются нами с литературной деятельностью св. Константина-Кирилла Философа.

Литературная история *Слова на обновление Десятинной церкви* может быть представлена в виде следующей схемы:



Мгр. Мучение (IV–V в.) гр.

ПсЕ. Слово о чуде Псевдо-Ефрема не ранее V–VI вв. гр.

Мсл. Мучение ст.-сл.

Чсл. Слово о чуде ст.-сл.

Чрус. Слово о чуде (XI в.) рус.

Ил. Слово о законе и благодати Илариона, ок. 1049 г.

ЧО. Чудо о отрочати (XII в.) рус.

XVI Списки XVI–XVII вв.

Об. Список Оболенск. XVI в.

Тр. Троицкий список XIV в.

Тол. Толстовск. список XV в.

XVII Списки XVII в.

Н, 20 гомилий	Е ¹ , 159 гл.	Е ² , 161 гл.	С, 128 гл.
I 1–22	1–19	Н I, 1–18, 21–22	Н I 1–18, 21
II 1–53	20–25 26–32	Н II, 1–3, 7, 12–14, 18, 21–22	Н II, 1–3, 7, 12–14, 18, 21–22
III 1–73	33–34 35–41 42–44	Н II, 23, 25–32 Н III, 29 Н 30–31, 33, 38–43 Н III 58–60, 72–73	нет Н III, 29 нет Н III 58–60, 72–73
IV 1–25	44–45 46 47–52	Н IV 1–5 Н IV 6–7 Н IV 8–25	Н IV 1–5 Н IV 6–7 нет
V и VI	нет	нет	нет
VII 1–12	53–59	Н VII 1–6, 8–10, 12	Н VII 1–6, 8–10, 12
VIII 1–24	59–65	Н VIII 1–4, 8, 23–24	Н VIII 1–4, 8, 23
IX 1–23	66	Н IX 1, 19, 23	нет
X 1–26	67	Н X 1, 19, 26	Н X 26
XI 1–36	68, 69	Н XI 1, 29, 35, 36	Н XI 1, 29, 35, 36
XII 1–33	70–94 95–96 97	Н XII 1, 3, 26 нет Н XII 33	Н XII 1, 3–26 нет Н XII 33
XIII 1–12	98–109	Н XIII 1–12	Н XIII 1–12
XIII 13–21	нет	нет	нет
XIV 1–12	109–121	Н XIV 1–12	Н XIV 1–12
XV 1–11	122 123 124–125 126–127 128	Н XV 1 Н XV 2–3 Н XV 4–5 Н XV 6–10 Н XV 11	Н XV 1 нет Н XV 4–5 нет Н XV 11
XVI 1–21	129–132	Н XVI 1–4	Н XVI 1–4
XVII–XIX, XX 1–10	нет	нет	нет
XX 10–23	133–141 (в сильно измененном виде)	Н XX 10–13, 18–19, 22–23	Н XX 10–13, 18–19, 22–23
нет	141–144	(Петр в Антиохии, крещение Фавста, Петр и Климент в Риме)	
Ер. Cl.	Е ¹	Е ²	С
1–6	145–150	145–150	145–150
7–9	151–153	нет	нет
10	154	154	154
11–15	нет	нет	нет
16	155	нет	нет
17	156	156	156
18	157	нет	нет
19–20	158–159	158–159	158–159

Приложение 1.

Слово похвальное священномученику Клименту.

1187

М⟨е⟩с⟨л⟩ца нотабра 25. В тѣ ж⟨е⟩ д⟨е⟩нь слово похвалное с⟨вл⟩щен'номоученикѣ Климентоу, оуч⟨е⟩никоу с⟨вл⟩т⟨а⟩го ап⟨о⟩с⟨то⟩ла Петра.

«Великаго и незреченнаго Б⟨ож⟩ѣа проразоумѣнїа показанїе къ ч⟨е⟩л⟨овѣ⟩кѣмъ испытантє, реч⟨е⟩ писанїа, и в нихъ шбращаетє животъ вѣчныи». Начатокъ бо всемоу добръ — м⟨о⟩л⟨и⟩тва ес⟨ть⟩ и сп⟨а⟩с⟨е⟩нїа и жизни вѣчныа ходатаица. Аще бо съ препоуд-рымї ч⟨е⟩л⟨овѣ⟩цы бесѣдѹюще и ѿ чистыа бесѣды скоро въ шбразъ ихъ прѣтворають сѧ, коликыа же моудрости и добрыа дѣтели и бл⟨а⟩гостына и цѣломѹдрїа наплънаетъ насъ книжное почитанїе.

Мы же поучинѹ книгъ разгноүше и въ глѹбиноу словесъ ихъ поеликѣ мощно снидемъ и шбращемъ съкровище бл⟨а⟩гокрасящее д⟨оу⟩ша добръѣ, іако и вѣчнаго живота полоученїе длѹжни оубо есмы сихъ внимателнѣ почитати и ѿ сихъ почрѣпающе д⟨оу⟩ховнаа слова похвалити же и прославлати оутодившихъ Б⟨ого⟩ви да м⟨о⟩л⟨и⟩твами ихъ спшдовитъ ны Б⟨о⟩гъ избави ти сѧ вѣчнаго шсоуженїа. И аще оубо како прѣдлагающимъ намъ сїа таинньствена поречеть кто изречемъ гананїе шно бесѣдъ шбѣавленнѣ: нѣс⟨ть⟩ бо требѣ ритторьскими съплѣтенїи и философьскими м⟨оу⟩дрованїи показанїе прѣдлагати нѣ малымъ словомъ и краткою бесѣдою вашеи любви изъавимъ дѣлєсы бо прѣтвораєт сѧ и разоумнѣ сказоует сѧ не сказателемъ бо нѣкимъ ш с⟨вл⟩т⟨о⟩мъ семъ моужи сповѣдающимъ, нѣ самомѹ шномоу о себѣ писанїе извѣстно изложившоу.

Мы же достовѣрнѣишаа его написанїа прочетше и ѿ многыхъ мала избравше в похваленїе емоу принесемъ не іако что преизъвижающе, ниже ѿлагающе, нѣ ѿ многыхъ его книгъ вземъ малыми цвѣтцы съплетше, іако вдовыа шноа двѣ цатѣ ѿ д⟨оу⟩шаа с любовью привносимъ на д⟨оу⟩шевноу ползоу почитающимъ.

Самъ бо тѣ бл⟨а⟩женныи Климентъ прѣдналиса къ Іаковѹ, братоу Г⟨оспод⟩ню:

НІ1, Е1. «Аз, реч⟨е⟩, Климентъ, Рим'скый житель сый, и в' прѣвѣмъ шбразѣ цѣломоудренѣ житїи възмогъ. И се оубо въ мнѣ помыслъ, не вѣмъ, ѿкѹдѹ начало прїимъ, ш см⟨е⟩рти частаа творѧ въспоминанїа: іако, егда оумроу, нѣсмъ ниже памяти кто сътворить ми когда, всѣмъ всѧчьскаа въ забвенїе приносѧще, к симъ же и ш бытїи мирстѣм, когда миръ народи сѧ, и прежде нарожденїа что бѣ. Аще ли народи сѧ и раздрѹшит сѧ, и по раздрѹшенїи что оубо боудеть паки, его ж⟨е⟩ нынѣ разоумѣти нѣсть мощно».

НІ2, Е2. Ъа оубо и симъ подобнаа помышлаа безпрѣстани, болѣзненѡу имѣа печалѡ толма, јако зѣло иссохшоу зрѣти сѡ плотію Ѡ възгорѣніа, иже прелютѡе некли Ѡриноути попеченіе, јако непотрѣбно, и в вѣчнаа взысканіи шбрѣтеніи ноудѡхъ сѡ донти.

НІ3, Е3. Ѡ дѣтска оубо възраста сый желахъ наоучити сѡ, что истовѡе. || И въ филосоѡское прихѡждахъ сънмище, и ничтоже ино видахъ, развѣ вѣщаніи новотвореніа и разстроеніа, и възвышеніа, и свары, и смышленіа, и хытрости, и швогда оубо проношаше сѡ в нихъ глаголаніа, јако бесмѣртна есѣтъ дѡуша, зѣло радовахъ сѡ, егда же ли јако смѣртна, паки въ печали прѣбывахъ, пачежѣ недомышлаахъ сѡ, јако ни Ѡ шбоиухъ кто оума моего извѣстовати можаще. И сего ради Ѡ дѡушевнымъ глаѡбныи въздыхахъ, јако ничтожѣ исправити могынѣ бѣхъ, ни сицевыхъ попеченіи Ѡсѣщи можахъ.

НІ4, Е4. И абіе посемъ дроутый вниде мї помыслъ, гѡлаголахъ бо: еда како нѣ ми скорбѡщѣ, тамо горше пострадати имамъ, не поживѣ благочестнѣ, и преданѣ боудѡу «шгневи палашѡу» и «скрежетѣ»⁴⁶, јакою роди јако несмысленѣ, или јако злодѣи и разбойникѣ, и бѡдѡу въ адѣ въ вѣкы моучимъ». Паки же възвращахъ сѡ, гѡлагола: «Аще не гвлениѣ ми соущи вещи, безвѣднѣ ми есѣтъ» паче блѡгочестнѣ жити». И паки, како могоу праведнаа дѣлати на незавимѡе оупованіе въззираа, ничтоже извѣстихъ си, ни аще дѡуша бесмѣртна или смѣртна не вѣде, ниже которое слово извѣсто шбрѣтает сѡ.

НІ5, Е5. Или оубо паче въ Ъгѣпте идѣ, и тамо соущимъ сѡвѡтовѣшателемъ же и прѡрѡкомъ въдроужѡу сѡ, и Ѡ сихъ моужа моудра изыщѡу и сего имѣніи мнѡгыи оубѣждѡу, да раздрѣшитъ ми проу недооумѣніа. Да аще швращѡу дѡушевный Ѡвѣт, јако бесмѣртна есѣтъ, доволен и оутѡденъ Ѡвѣтъ имѣю.

НІ6, Е6. И в толицѣхъ помыслѣхъ ш вещи соущѡу ми, слоухъ нѣкыи растѡще прити в прїа кесарѡ цѡрствѣ, јако поистиннѣ блѡгъ Бѡжїи посланникѣ, прохѡжаше всѣ мирѣ, блѡговѣстоа къ иѡдеум посланнаго Бѡгѡ и шбѣщеваеѣтъ вѣроующимъ въ Нѣ нѣбесное цѡрство. И елико паче время прѣвыхѡда толико мнѡжае извѣщеніе бываше и оуже не рекѣ слоухъ, но вѣчнаа истинна.

НІ7, Е7. И потомъ нѣкый моуж, в людѣхъ ставѣ, възопи, гѡлагола: «Бѡжый Сынъ въ Июдѣю прїиде, повѣдаа всѣмъ животѣ вѣчный»⁴⁷. Аще поживѡут по воли пославшаго И Ѡца, полоучити имѡутъ вѣчныхъ и неизречѣнныхъ блѡгъ възспрїатїе, не покарѡючи иже сѡ и Ѡриноушени слово Ъго, по Ѡшествїи житїа сего «в

⁴⁶Евр. 17, Ев. Матф. VIII 12.

⁴⁷Ев. Иоанн. III 15.

мѣсто ѡгненное ведени боудѡуть»⁴⁸. Аз же оубо сѣа слышавъ, иже в толицѣ народѣ вѣщаема помышлаахъ в себѣ, г⟨лаго⟩ла: «подоу въ Иудею и виждоу, аще г⟨аго⟩лы сѣа истинна соутъ, ако Б⟨о⟩жьи С⟨ы⟩нѣ прїиде, творѣи волю пославшаго Й Ѡца, еже глаголетъ и проповѣдаетъ ѡ вѣчномъ животѣ и бесконечнѣи мѡцѣ, и нѣс⟨тъ⟩ рекоухъ мало дѣло се.

1188 НІ8, Е8. Авїе къ вратомъ оустремихъ сѣ, и пристанища дошед, и морскомоу шествію гахъ сѣ, хотѣше въ Иудею ѡплыти, и многы дни в мори Ѡ влѣнъ носими бѣхѹ, и вмѣсто Иудеа въ Алессандрію принесен бѣхъ и, вѣтръ ради неможенїемъ || ѡбдержим, тоу пребѣхъ временѣ колико и сѹждахъ сѣ с философы и с нарочитыми града сповѣдаа имъ слышанаа в Римѣ, таже г⟨лаго⟩лана быша ѡ пришествїи въ Иудею С⟨ы⟩на Б⟨о⟩ж्या.

НІ9, Е9. И сѣа ми рекшю: «Хотѣлъ оубо бѣхъ с нѣкимъ повѣстъ дѣлати Ѡ видѣвшихъ Его». И авїе повѣдаша ми, г⟨лаго⟩люще: «Ес⟨тъ⟩, реч⟨е⟩, нѣкто здѣ, не токмо сповѣдаа ѡ Немъ, но и Ѡ томъ землаа сый, моужъ ч⟨е⟩ст⟨е⟩нъ, именемъ Варнава, иже единаго Ѡ оуч⟨е⟩н⟨и⟩къ Его себе бытъ г⟨лаго⟩л⟨е⟩тъ». И идохъ с нимї, идѣже ѡнъ оучѣ бѣаше, и пришедъ съ прѣдстоащимъ народомъ стахъ, слоушаа словесе: и разоумѣвахъ быти истинна, не рѣчи гораздѣствомъ г⟨лаго⟩л⟨ю⟩ща, нѣ беззловнѣ и нераздроушнѣ исповѣдающе, «таже слыша и види»⁴⁹, Б⟨о⟩жыа гавльшаго сѣ С⟨ы⟩на и таже творить преславнаа чюдеса. Многы ж⟨е⟩ свидѣтелеа чюдесемъ Ѡ прѣдстоащаго народа показоваше.

НІ10, Е10. Народи же сладцѣ послоушахоу его, понеж⟨е⟩ без лоуки г⟨лаго⟩ланнаа имъ бѣхѹ. Философы же пришедше смѣати сѣ и роугати сѣ емоу начаша, пресѣкающе рѣчь и извлачаще словеса горостна и зѣло бесчинна, тако великими орѹжїи пристроенными совѣты на нь. Онъ ж⟨е⟩, Ѡложивъ бладенїа ихъ, не внимаше словесемъ ихъ, не оужасенъ бо сый и г⟨лаго⟩л⟨а⟩ти не стыдаше с⟨ѣ⟩. Единъ ж⟨е⟩ нѣкто Ѡ нихъ въпроси его, г⟨лаго⟩ла: «Что ради комаръ малъ сынъ шесть нѡгъ и крылѣ имѣа, слонъ ж⟨е⟩, великынъ звѣрь, бескрылоу, четыре имѣа ногы?». Онъ же, въспрїимъ слово единѣмъ провозвѣщенїемъ, изреч⟨е⟩ емоу: «Мы пославшаго насъ словеса и чюдеснаа дѣанїа рещи вамъ токмо имамъ здѣ, а за словесное показанїе свидѣтелеа вамъ в васъ стоаще мнози, ѡбаче вашаа ес⟨тъ⟩ власъти повинѡути сѣ или ни. Азъ ж⟨е⟩ полезное к вамъ г⟨лаго⟩л⟨а⟩ти не престоаюу, такоже оубо мнѣ ес⟨тъ⟩ вина — еже молчати, вамъ же — вредно, еже неповиноути сѣ, и ѡбычныхъ вашихъ гананїи ѡбывленїа

⁴⁸Ев. Матф. XVIII 9.

⁴⁹І Иоан. I 1.

въздати моглъ быхъ. Аще любо истиннѣ въпрашали бысте, комара ж(е) и слона двоичнѣи дѣтели, н(ы)нѣ вамъ реци нѣс(тъ) лѣпо не знающимъ «всачьскихъ Б(ог)а»⁵⁰.

НІ 11, Е 11. Ъа же ѡни слышаще единог(а)сно и неподобно испустиша смѣхъ, ѡного же тако варвари на нѣкоего и бѣсѣца с(а) нарицахоу. Азъ ж(е), сѣа видѣвъ, не вѣмъ, како ѡбѣатъ бывъ бл(а)гоч(е)стною ревностію, прѣче молчати не можахъ, нъ съ дрѣзновеніемъ въпѣахъ, г(лаго)ла: «Несмѣаніемъ вамъ не забытно Б(ог)ъ свое хотѣніе положи, недостойнымъ, ѡ нихъ ж(е) н(ы)нѣ разоуденъ моужъ извѣстоуа являетъ сѣ. Понеже Б(о)жью бл(а)г(о)д(а)тъ проповѣдати посланъ быс(тъ): не писаніи хытростъ повѣдающе, нъ простыми и нехытрими словесаы того хотѣніа сказыюще, тако всѣмъ слышавшимъ разоумѣти г(лаго)лемаа. Вы ж(е) не разоумѣвше полезнаа и на вашъ вредъ смѣати сѣ начасте, и прѣшедшаго к вамъ прѣати не въсхотѣсте, блѣженіи ради вашихъ, да не ѡбличени боудете: любословцы оубо есте, а не истинніи любовоудрецы. Доколе оубо г(лаго)л(а)ти оучите сѣ, а еже || что глаголати не имоуще. Мнѡзи бо ѡ васъ г(лаго)ли единаго недостойни соутъ словеса, и н(ы)нѣ прѣидосте смѣати сѣ моужевн семоу, о сего заповѣди въпрашанте или въпрашающоу емоу хотан, да ѡвѣщеваеаъ.

НІ 12. А не тако блѣдніи пси скоманте и тако аспиди глагоу сѣи затыкающе оуши свои. Ѡ неправедніи Б(о)га хоулины! Како м(и)л(о)сти полоучити възможете, богатство бл(а)г(о)д(а)ти Божіа, ѡбѣщавшаго сѣ вамъ повѣдати подсмѣаніемъ сицеваго ч(е)л(овѣ)ка пороугаете, егоже подобало вамъ любезнѣ прѣати и почести, тако единаго ѡ оуч(е)н(и)къ Г(оспод)ень.»

НІ 13, Е 12. Ъа мнѣ г(лаго)лющѣ и таже симъ подобнаа, мнѡга быс(тъ) в народѣ молѣва. Овѣи, тако Варнавоу мироующе, трѣпѣщеми, дроуѣи же — тако ѡкаменѣвше, лютѣ «на мѣ скрежѣтахъ зѣбы»⁵¹. И егда вечероу постигшоу ны, «за роукѣ имъ»⁵² Варнавѣ и не хотѣщоу емѣ, ноужею в домъ мой введѡхъ, идѣже и пребывати емоу сътворихъ, да никто рѣкы възложитъ на нь. И мало днѣи пребывъ истинномѣ словоу ѡгласивъ мѣ явѣ сѣ мнѣ ѡкрывъ хоцоу глаголаше възйти въ Іер(оу)с(а)лимъ праздника ради.

НІ 14, Е 13. Мнѣ же с моленіемъ к немоу изрекшю, да исправиши ми, Г(оспод)и, мои словеса, явльшаго сѣ Б(ог)а тобою проповѣдаемаго, да безъ мѣтежа пребоудоу здѣ. И тако по малѣ ѡплыти ималъ в поутъ твой, зѣло бо желаю въ Иоудейскоу прѣити земаю,

⁵⁰ Рим. X 12.

⁵¹ Пс. XXXIV 16.

⁵² Деян. III 7.

и с вами вселити с⟨а⟩ «въ всѣ дни живота моего»⁵³. Сѣ же онъ слышавъ ѿвѣща ми: «Аще испытати, таже ѡ нас и оувѣдѣти полезныхъ хоцещи сподѣшествоуй ми н⟨ы⟩нѣ, аще ли здѣ востаеши, поне знамени единомѹ моего да оувѣси. Да егда пришедъ, вбитаеши оу наю, и ихъже хоцещи слышати дн⟨е⟩сь рекоути въоутрѣи бо идоу въсвоѣси». И видѣхъ его ѿходяща авѣе, идохъ с нимъ до пристанища. И оувѣдѣвъ ѿ него, ихъж⟨е⟩ желяхъ насладити с⟨а⟩ и знаменіе домоу изреч⟨е⟩ ми. Азъ же порочивъ его корабля старѣишинамъ, възвратихъ сѣ печаленъ, поминаа доблаго бл⟨а⟩гочестіе и любовь, еже ѡ Г⟨о⟩с⟨по⟩дѣ.

НІ 15, Е 14. Мало ж⟨е⟩ днѣи пребывъ и еже на потребу всего взати не възмогахъ, потщаніа ради не брегохъ ѡ оставшемъ, тако блазнена соуща. Авѣе въ Иудею ѿплоухъ, и в патыи на десѣтъ д⟨е⟩нь прїидохъ в Кесарію Стратоньскою. И измѣшю же ми на землю и вбитаніа пытающоу, слысахъ тако Петръ нѣкто нарицаемъ въ Иудѣи гавльшаго с⟨а⟩ І⟨соу⟩са Х⟨рист⟩а, С⟨ы⟩на Б⟨о⟩жїа, «знаменїа и чюдеса»⁵⁴ сътворшаго, искѹсенъ сынъ оуч⟨е⟩н⟨н⟩къ. Азъ ж⟨е⟩ се слышавъ молихъ его, да ми покажетъ, идѣже вбитаеть Петръ, и вбаче оувѣдѣхъ толцаніе оу вратъ, сътворихъ и възвѣстиша емоу, кто есмь и ѿкѹдоу прїидохъ. И се Варнава изшедъ, коупно видѣвъ мѣ, и вбїатъ, велми радуа сѣ. И «имъ за роука»⁵⁵, введе мѣ въ храминоу, и г⟨лаго⟩ла ми: «Се есть Петръ, егоже велика ѡ Б⟨о⟩жїи прем⟨оу⟩дрости повѣдахъ тебѣ, емоуж⟨е⟩ г⟨лаго⟩л⟨а⟩хъ беспрестани || всѣ аже бл⟨а⟩гаа ѡ тебѣ кѹпно ж⟨е⟩ разоумъ твои сповѣдахъ, и велїе желаніе быс⟨тъ⟩ емоу видѣти тѣ: великъ оубо емоу даръ тебе привожоу моима роукама». И си рекъ, приведе мѣ, реч⟨е⟩: «Ѻ бл⟨а⟩жен⟨н⟩чни Петре! Се ес⟨тъ⟩ Климентъ, его ж⟨е⟩ в малѣ сповѣдахъ ти».

НІ 16, Е 15. Добраи же, въставъ скоро, зѣло любезнѣ шеоим мѣ, и сѣсти ми повелѣ, и реч⟨е⟩: «Добре сътворил еси, истиннаго проповѣдателя прїимъ Варнавоу в ч⟨е⟩сть истиннаго Б⟨ог⟩а, великооумне не оустрашив сѣ, ни оубоѡв сѣ ненаказаннѣхъ ч⟨е⟩л⟨овѣ⟩къ горости. Въистинноу бл⟨а⟩женъ бѹдешї и та тебе истинна, странна соуща, своегоу граду поставитъ гражданина: и тогда зѣло възрадуеши с⟨а⟩, аще малоу н⟨ы⟩нѣ заимовавъ бл⟨а⟩г⟨о⟩д⟨а⟩тъ, неизреч⟨е⟩ннѣхъ и вѣчныхъ бл⟨а⟩гъ наслѣдникъ бѹдеши. И с⟨вѣ⟩тъи бо брат нашъ Варнава всѣ сповѣда намъ: «И всегда бл⟨а⟩гое творѣ ѡ тебѣ въспоминаніе, и аще оубо тебе ничтоже съблажняетъ, спослѣдствоуй

1189

⁵³ Ев. Лук. І 75.

⁵⁴ Деян. ІІ 43.

⁵⁵ Деян. ІІІ 7.

намъ въспрѣмаа истин'ное слово, еже по градом творити хоцѣ, даже и до самого Рима, и что еже, аще смыслѣши г'лаго'ли к намъ».

НІ 17, Е 16. Азъ ж'е рекъхъ: «Сѣло желаю, г'оспод'и мой, еже послѣдовати тебѣ, нѣ шбаче извѣсти ми ш истин'нѣ, да оувѣмъ: аще д'оу'ша см'ертна или бесм'ертна ес'ть», к симже и ш быт'и мир'стемъ, також'е выше написахомъ». Петръ ж'е прамо семоу ѿвѣщаваше: «Въскорѣ оубо тебѣ, ш Клименте, соущихъ разоумъ подамъ, токмо ѿсюдоу опасно внимли.

НІ 18, Е 17. Подобае'тъ оубо, пръвѣе, любо истин'нымъ смысломъ познати единаг'о бл'агаго Г'оспод'а Б'ог'а и Бп'а'са нашег'о, І'соу'са Х'рист'а, Вседръжител'а, Всевида в'сѣхъ, Промысленика, Властел'а и Соудію. И тако шенови'ше с'а «водою и д'оу'хомъ»⁵⁶ снаслѣднѣкоу явити с'а въ с'ын'охъ Б'о'жїихъ.

Е 18. Тѣмъж'е, брате, кромѣ всакаго възысканіа прїиди, тако с'ынъ къ Ѡцѣ, да и видимыхъ и невидимыхъ не ложне «Б'огъ разоумъ подасть ти»⁵⁷, и не можи мнѣти, тако аще в'сѣхъ дрѣвле бл'агочестивыхъ бл'агочестивѣише быхъ безъ кр'ещеніа же сынъ надѣжда полоучити никакоже можешѣ. Симъ ж'е пакы болшо въспрїимешѣ моукѣ, тако добрыхъ дѣлъ не сѣтворилъ еси: доброе бо добретвори, такоже Богъ повелѣваетъ. Оице бо иже на сп'асеніе и нетлѣніе р'одѣ нашему в'ч'а'ловѣ'ч'шое с'а Б'о'жїе Слово, реч'е' намъ: «Аще не шеновите с'а водою и д'оу'хомъ, не имате внити въ ц'арство н'еб'есное»⁵⁸. Тѣмже прїиди к водѣ: се бо едино оустремленіе шгна оугасити можетъ. И не шжидан, тако шжиданіе бедѣ приносить: не явимо бо ест' см'ертное прихожденіе».

НІ 21, Е 19. Сїа томоу рекшоу, ѿвѣщахъ: «Се оуже бл'агодарю Б'ог'а и Ѡца и единогодаго С'ына Его, и пр'ес'в'атаго и животвор'цаго Д'оу'ха, елико желахъ, сице и шерѣтохъ. Ты ж'е, г'оспод'и мой Петре, пр'оче ш мнѣ беспечаленъ боуди»

НІ 22. Рече же Петръ: «Хвалоу исповѣдаю Б'ог'оу ш твоємъ сп'ас'еніи, и о моемъ въспрїатїи. Шбаче ѿсюдоу пости с'а м'е'с'а'ца три и прїимешѣ с'в'атое кр'ещеніе. || В'зоутрїи же стѣз'аніе ми ес'ть к Симоноу влѣх'воу, и не шелѣни с'а быти съ мною въ сѣпротивныхъ въпрашанїихъ». И си рекъ брашна вкоусивъ, мнѣ ж'е на дроу'зѣи трапезѣ вкоусити повелѣ. Бл'агос'ловивъ ж'е при брашнѣ бл'агодаривъ, и наведе, г'лаго'ла: «Дай ти Б'огъ по всемъ подобити с'а»⁵⁹ мнѣ, и, кр'естивъ с'а съ мною, единотрапез-

⁵⁶Ев. Иоан. III 5.

⁵⁷2 Тим. II 7.

⁵⁸Ев. Иоан. III 5, Ев. Матф. XXVIII 19.

⁵⁹Евр. II 17.

ноу быти». Си рекъ, молчати ми повелѣ: по паденїи же сна прошаше плотно ес(тъ)ство.

Н II 1, Е 20. Ноужда ради поутныа авїе оуспоухъ и еше тмѣ соуци оубоудив сѧ, и видѣх Петра бѣдѣца, и съ соуцими ѿ бл(а)гоч(е)стїи повѣсть твораца, ихъж(е) бѣ 16, ихъже имена Захѣи Мытарь и Гофонїа, братъ его, Иосифос же и Михеа, Фома и Елеазаръ близнеца, Енѣа, іерѣи, и Лазарь, егож(е) Х(ристо)с въскр(е)си ѿ м(е)ртвыхъ, и Елисеи, и Венїамин Сафровъ, Ананїа же и Аггеи, и Ам'мине, еше же Аникытъ и Акѹла дру҃га, ѿбаче вънидохъ и азъ и въпросивъ сѣдохъ, Петроу повелѣвшоу.

Н II 2, Е 21. Он же, прѣдлежащее слово пресѣче къ мнѣ вѣщаа извѣстоваше: «Чесого ради не възбоуди мене, да словесе послоушаю, виноу прѣдлагаа соуцоу ѿ корабленаго вланиа. Егда оубо, реч(е), д(оу)ша ѿ недостатцѣ тѣлеснѣмъ непраздноуетъ, приноси-маа оученїа неплѣдоносна приносить. Сего ради повѣсти творити не хоцѣ, нѣкоеа любо напасти печалнымъ бывшим или безѹмно гнѣвающим сѧ, или еже ѿ любѣе желанїныа оутѣзвенымъ, или тѣло оудрѣчившем, или ѿ житїискихъ попеченїи ѿбѣатымъ, или инѣми нѣкими стр(а)стѣми моучимыхъ, ихъж(е) д(оу)ша, також(е) рѣхъ, претыкающи с(ѧ) и тѣлоу страждоущоу съболѣзноюущи, ѿ своемъ сын попеченїи не праздноуетъ.

Н II 3, Е 22. Того ради подобаетъ чел(овѣ)къмъ, д(оу)шоу оукрѣпляющим, прѣжде подаати словеса ѿзобленїа: да аще когда наидеть что зло, имѣаи оумъ, прѣжде оустроенъ правымъ смыслом, нашедшее претръпѣти въз'можетъ.

Н II 7. А иже истин'ны ица ли ѿ своеѧ си прѣлести оувѣдатї еѧ не можетъ.

Н II 12. Тѣмже, ѿ дру҃же Клименте, аще Б(ого)ви оутгоднаа оувѣдати хоцѣши, ѿ Г(оспод)а Б(ог)а и Сп(а)са нашег(о) І(соу)са Х(рист)а, наказующаго ч(е)л(овѣ)ка розоумѣ, ѿ того единого наоучити сѧ имаши, тако едїнъ съвѣсть истинноу.

Н II 13, Е 23. Богъ бо бл(а)гъ сын пр(а)в(е)д(е)нъ ес(тъ) — не инакож(е) праведенъ быти познавает сѧ, аще не д(оу)ша по ѿшествїи тѣла бесм(е)ртна боудеть по въспрїатїи же своего тѣлеси на въскр(е)с(е)нїе. Злыи оубо, також(е) здѣ «бл(а)гаа въспрїатъ»⁶⁰, тамо ѿ нихъже съгрѣши мѹченъ бѹдетъ⁶¹. Бл(а)гын же здѣ претръпѣвъ скорбнаа тамо на лонѣхъ пр(а)в(е)дныхъ бл(а)гъ наслѣдникъ

⁶⁰Ев. Лук. XVI 25.

⁶¹Прем. Сол. XI 17.

боудеть⁶², прѣдвлѣнѣна бо соутъ всѣ и соуд боудеть и д(оу)ша бесм(е)ртны соутъ.

Н II 14. Аще ли кто мнит, яко Симаноу Гамараниноу пр(е)п(о)-д(о)в(о)ноу быти, Б(о)гови корене бл(а)га всѣхъ не имать».

Н II 18, Е 24. Он слышавъ, азъ, Климентъ, кто оубо ес(ть), ре-
1190 кохъ, егуж(е) г(лаго)л(е)те Симона || Гамаранина. Петръ ж(е) реч(е):
«Аще хощеши оувѣдати, то приближило ти сѣ ес(ть) оуже».

Н II 21. И повелѣ Акѣлоу и Анникытѣ всѣ, яж(е) ѡ немъ извѣстне сповѣдати. Они ж(е) Б(о)га послушѣхъ сътворше рекоста.

Н II 22, Е 25. Симонъ сынъ ѡца оубо ес(ть) Антоніа, м(а)тери ж(е) Рахили, Гамаранинъ родомъ, ѡ Гифоньскыя веси, ѡстоицаа шестію поприць ѡ града. Тѣи, въ Александріи бывъ, яже естъ при Египтѣ, еллинскомѣ оученію ѡнюдъ извыкъ и вѣшбою велии въз-могъ, и измѣвъ, — хощетъ быти горною нѣкою имѣти силоу, ни Б(о)га създавшаго горнаго мира быти г(лаго)л(а)тъ и м(е)ртвымъ вѣстати не вѣроуетъ: Иер(оу)с(а)лима ѡметае сѣ, Гарүзійскѣю гороу чететъ, въ истиннаго мѣсто Христа)а Б(о)га нашего себе наричетъ. А яже законоу ближша, недостаточнѣ иносказоуетъ и соудѣ быти г(лаго)л(е)тъ, не чае ж(е).

Н III 29, Е 33. Се же тѣмъ г(лаго)л(ю)щема, слышѣхъ и дивихъ сѣ ѡнѣма ж(е) свидѣтельствующема извѣсто сѣа, ѡ немъ сповѣдающе,

Е 34. абѣе Захѣи прїиде, г(лаго)лѣ: «ѡ Петре, се оуже время, да изыдеша прѣти с(ѣ): многъ) бо народъ събрахъ сѣ вноутрь двора, тебе ѡжидѣюще, посреди ж(е) всѣхъ Симонъ, тако ратоворець стоаше. Петръ ж(е) слышавъ, м(о)л(и)твы ради мало ѡстоупити ми повелѣ, еце бо не прїимшоу ми сп(а)сѣнаго кр(е)щ(е)ніа, оуже съврѣшенымъ реч(е): «Вѣставше помолимъ сѣ, да Б(о)гъ не вскѣдными щедротами послѣшитъ ми текоущемоу на сп(а)сѣніе ч(е)л(о)вѣкѣмъ, ѡ Него създанымъ». И, се рекъ, помоливъ сѣ, изыде.

Н III 58, Е 42. И быс(ть) прѣцима сѣ има до трею днѣи. Четвертому ж(е) днѣи свѣтающѣ, бежавъ Симонъ в' Тѣръ. И не по мнозѣхъ днѣхъ прїидоша нѣцыи къ ап(о)с(то)лоу Петроу, г(лаго)л(ю)ще, яко Симонъ велика чюдеса творить в Тѣрѣ, многы оудиви и тебе многими свѣты ненавистна сътвори.

Н III 59. Сѣа слышавъ, ап(о)с(то)лъ Петръ в настоѣщую ноць всѣмъ людемъ снити с(ѣ) повелѣ. Събравшимъ же с(ѣ) имъ, реч(е): «Языкомъ многобожіе г(лаго)л(ю)щемъ азъ ж(е) идохъ вна проповѣдати и наказати, яко единъ ес(ть) Богъ въ трехъ събѣствѣхъ,

⁶²Ев. Лук. XVI 22.

и ж(е) създа н(е)бо и землю и вса⁶³, таже в нихъ, да възлюбивше
Его ч(е)л(овѣ)цы сп(а)сти са възмогуть и прѣдваривъ дѣволъ
посла Симона, да повинетъ всякого ч(е)л(овѣ)ка слоужити не со-
ущим богѣмъ, и ѿвергоут са вѣровати въ единаго Б(о)га, сътвор-
шаго вса видимаа же и невидимаа⁶⁴. И оубо подобаетъ ми въскорѣ
постигнути, да не замедливъ, Симоне оученіе ѿнюд вса прїиметь.

Н III 60, Е 43. Здѣ же оубо подобаетъ иномоу в мене мѣсто мое
сътвършити дѣло. И вси прилѣжно Б(о)гоу помолим са, и достойна
сѣща иматъ гавити намъ».

Н III 72. И си рекъ, възложи роукѣ на Захѣа, г(лаго)ла: «Вл(а)-
д(ы)ко Б(о)же вседръжителю, ѿче, Г(оспод)а нашего І(с)уса Х(рис-
т)а С(вѣ)т(а)го и Животворящаго ради Твоего Д(о)уха, Ты съблю-
ди сего пасти люди Твоя, таже избра».

Н III 73. И обраща с(а) к людемъ, рече: «И ж(е) елико кр(е)стити
1190 об с(а) хотаще ѿ оутра постити с(а) начнете». По трехъ же || днехъ,
наченъ кр(е)стити.

Н IV 1, Е 44. Азъ ж(е), Климентъ, коупно съ Акилою и Аники-
томъ, поставльше Петра кр(е)стаца, изыдохомъ ѿ Кесарїа Стратонь-
скїа. Ономоу повелѣвшоу, в Тиръ Финичьскїй поидохомъ. И по за-
повѣди его шитахомъ оу вѣрники, дщери Хананѣлиныи Иоусты,
таже съ ѱсрьдїемъ насъ прїатъ.

Н IV 6, Е 46. Мы ж(е) шитающе тоу, таже ѿ ѿмонѣ доволно
испытавше, вса преписахомъ и въ оутрїи на пѣть поидохомъ.

Н IV 7. И стрѣте ны Аппїонъ коупни съ 30-ю мѣжи.

Н VII 1, Е 53. И зѣла доволно с нимъ бесѣдовахомъ, паче же
стазахомъ са, наоутрїи же прихвдащѣ Петроу срътахуть его ѿ
ближнихъ весїи немало и ѿ самого Тира зѣло мнѣши и въпїахъ,
г(лаго)люще: «Богъ тебе ради насъ да помилуетъ и исцѣлитъ».
Петръ ж(е) ста на камени нѣкоемъ висоцѣ, тако всѣмъ его видѣти
мощи и, нарекъ в(о)гоч(е)стивый законъ, нача сице.

Н VII 2, Е 54. «Б(о)гъ сътворивый всю тварь⁶⁵, Г(оспод)ъ н(а)шь
І(с)усъ Х(ристо)с, силенъ ес(ть) дѣла наша и тѣлеса спасти».

Н VII 3. Добрѣ вѣмъ дн(е)сь, еже влѣх(о)въ Симонъ, заклавъ
волъ, накормилъ вы ес(ть) посредѣ тръжища, и винѣмъ мно-
гимъ напоивъ, пагѣбнымъ страстемъ и вѣсомъ предавъ. Но такъ ж(е)
оубо нечистыхъ жертьвъ вкоусивше, врагоу поработисте с(а): та-
ко пакы сего ѿстѣпльше, къ Б(о)гоу Г(о)с(оде)мъ нашимъ І(с)усу
Х(рист)омъ приведете са, и вл(а)го вы бѣдетъ, тако с тѣлеснымъ

⁶³ Деян. XVII 24.

⁶⁴ Кол. I 16.

⁶⁵ Рим. XIV 4.

исцѣленіемъ и дѡушамъ здравіе въспрїимете оугоднаа Бѡгови творѡце.

Н VII 4. Что же оугоднаа Бѡгови, еже въ многыхъ тѣлесѣхъ единъ нравъ имѣти и аще что кождо себѣ хоцетъ, сицеваа да помышляет и ближнемоу. И в таковыхъ Бѡгѡмъ любезни бывше полоучите исцѣленіе.

Н VII 5, Е 55. Сицеваа ѿ Петра въ малѣхъ днехъ поучивше сѧ и исцѣлѣвше, вси крѣстиша сѧ. Сидонане же, се слышавше, слоугы послаша къ Петру, моляще егѡ, да прїдетъ къ нимъ: сами бо, недѡгъ ради, къ нему прїити не можаху. Петръ же, многы пребывъ в Тирѣ, и всѧхъ избави ѧ нѡдѡугъ: црковъ въздвиже и ѿ тоу соущихъ презвитеръ епѡсѡпа постави, абїе ѿнде в Сидонъ. Симѡнъ же влѣхъ, слышавъ Петра приходяща, бѣжа въ Виритъ съ Аппиѡномъ и прочими.

Н VII 6, Е 56. Петръ же въшедшъ въ Сидонъ, многыхъ на вѡдѣхъ носѡце, пред ним положиша. Ѿнъ же къ ним рече: «Не мните что моци ми на ваше исцѣленіе, аще не прежѣ очистите срдцѣ вашихъ и вѣрѣте въ Гѡспѡда нѡшего Ісѡхристѡ». —

Н VII 8. И в малѣхъ днехъ многымъ тоу показавшемъ сѧ и вѣровавшемъ и исцѣленомъ бывшемъ, абїе црковъ поставь и епѡсѡпа оустроивъ, изыде ѿ Сидона.

Н VII 9, Е 57. И, ѡкоже абїе ѡнде въ Виритъ, трѣсъ бысѣтъ. Нарѡди же пришедше къ Петру: «Помози намъ, гѡлаголаху, оубѡхомъ бо || сѧ, — рѣша, — еда, како вси погинеѡмъ?». Тогда Симѡнъ, дрѣзноувъ коупно съ Аппиѡномъ и Анѡвиѡномъ, и съ Афинодоромъ, и с прочїими всѣми, велми к народѡмъ на Петра вѣпѡаше: «Бѣжитѣ, гѡлаголающе, ѡ моужи, чѡлаѡвѣка сего: влѣхъ есѣтъ! И не имите вѣры: троѣсѣ тѣи есѣтъ сътворилъ въ васъ, и недѡгы тѣи вѣставилъ, да васѣ оужаситъ, ѡко мнѣтїи Бѡга». Молчанїе же подавшоу людемъ, Петръ, мало ѡскабивъ сѧ, чюднымъ дрѣзновенїемъ рече: «Мѡжие! Разѡумѣите, ѡже сїи гѡлаголаѣтъ. Аще Бѡгѡ хотѡщоу възможно быти спѡвѣдаа, и всѣ градъ ваш искоренити, аще вѣры не имете ѡ нихъ же гѡлаголю». —

Н VII 10, Е 58. Народѡмъ же оубѡвшимъ сѧ и съ оусрдїемъ повелѣвающемъ, ѡже ѿ него гѡлаголаннаа творити. Петръ же рече: «Никто же ѿ васъ повести да творитъ, влѣхомъ ни пакы примѣщаете сѧ». Нарѡди же, ѡко оуслышаша повелѣнїа, скоро поличїе прїемше и бивше, ѡже съ Симѡномъ соущихъ гонѡхуѣт ѡ, дондеже ѡнюд ѿ града избѣгша. Петръ же, видѣ болящихъ и вѣсѡнѡющихъ сѧ и многъ народъ на колѣноу лежащъ прѣд ногама его, онъ же, въздѣвъ рѣцѣ на нѡбо, помоли сѧ, абїе вси исцѣлѣша.

Н VII 12. Немало же днѣи пребывѣ въ Виритѣхъ, многыхъ въ вѣрѣ исправи и крѣсти ихъ въ имя Ѡца и Сѣна и Сѣла тѣго Дѣу хъ, и Ѡ соущихъ с нимъ презвитер епѣсѣкопа имъ постави, въ Вивел изыде.

Е 59. И бывѣ тамо, и оувѣде, яко Симонъ въ Триполь шел есѣтъ. Мало днѣи оу нихъ пребывѣ, и исцѣли многы, и книгамъ наоучивѣ ѿ, въ слѣдъ Симона въ Триполь поиде, гонити егѣо паче, а не бѣгати, произволаше.

Н VIII 1. Въ Триполь жѣ Петръ оушедшоу, абѣе любеоучениѣиши Ѡ Тира же и Сидона, и Вирита, и Вивела, мнози снидоша сѣ, не токмо жѣ, нѣ и Ѡ самого града Триполя сристаніе баше народомъ, словѣдающе намъ, таже ѡ градѣ и творимаа Симонѣмъ. Извѣсто прѣимше насъ, въ Маревновѣ домѣ ведоша.

Н VIII 2, Е 60. Петръ жѣ, обративъ сѣ, к народомъ ѡбѣща сѣ въ оутрѣи к нимъ, таже ѡ блѣгочестіи слово изречи. И въшедше, ѡбитахомъ.

Н VIII 3, Е 61. Въ оутрѣи же зѣло рано, еще тмѣ соущи, видѣ нѣкто Ѡ обычныхъ възвѣщаа Петръ, яко Симонъ влѣхъ, оувѣдѣвъ тѣ пришедша, оустреми сѣ въ поутѣ, еже есѣтъ въ Сирію. Народи жѣ единоу сѣю нѣщѣ, яко всегѣо лѣта время мнѣвше, ѡжидати, предъ дверми стоаще, данаго имъ Ѡ тебе ѡбѣщаніа зѣло желающе насладити сѣ.

Н VIII 4, Е 62. Петръ жѣ, почюди сѣ народномъ тиранію, ѡбѣща: «Видите, братіе, како Гѣосподѣа нашего словеса таѣ сѣврѣшаютъ сѣ. Помню бо его рекша: «Мнози прѣидоутъ Ѡ въстокъ и западъ, и сѣвера и моря и възлагоутъ сѣ Авраамѣмъ и Исакомъ, Іаковѣмъ въ цѣрствіи нѣбѣснѣмъ»⁶⁶. «Мнози, речѣ, звани мало же избранныхъ»⁶⁷. И ежѣ оубо прѣити, не тѣхъ самѣхъ есѣтъ, нѣ призвавшаго ихъ Бѣгѣа. Аще позваніи блѣгаа сѣтворятъ ѡ сихъ, мздоу въспрѣмоутъ.

1191 06 Н VIII 8. Възрѣвѣ же || и видѣ многъ народъ, яко рѣчное теченіе, кротко идоуще, и речѣ Маревноу: «Гдѣ ти есѣтъ мѣсто могыи народы въмѣстити?» Маревноу же, на высокоуградное мѣсто прѣидоущѣ, идѣше и народъ.

Е 63. Петръ жѣ на нѣкоемъ въздѣланіи коумирѣстѣмъ, не зѣло висоцѣ ставъ, тако жѣ моци к народомъ ѡ блѣгочестіи слово изречи. Видѣвъ многы Ѡ предстоящихъ народъ ѡ вѣсѣхъ и Ѡ всѣхъ страстехъ многими лѣты страждѣа, рыкающимъ же сѣ изнемога-

⁶⁶Ев. Матф. VIII 11.

⁶⁷Там же XX 16.

нїем и припадающе с моленїемъ, запретивъ имъ и млъчанїе имѣти повелѣ, г(лаго)л(а)ти начат сице:

Е 64. «Єдиный бл(а)гыи Б(ог)ъ, вса добре оустроивъ, на сп(а)-сенїе родоу ч(е)л(овѣ)чьскѡму посла Єдиночл҃адаго своего Ѣ(ы)на, Г(оспод)а нашего І(сѡ)с Х(рист)а, и иже аще в Онъ вѣроует и кр(е)ститъ сѧ и сп(а)с(е)нъ боудетъ.

Н VIII 23. Вы ж(е), братїе, потщїте сѧ, пръвїе, и съвлецыте скверноую вашоу одеждоу, еже ес(тъ) нечистын д(оу)хъ и в новѡю облечѣте с(ѧ) въ Г(оспод)а нашег(о) І(сѡ)с Х(рист)а и кр(е)стите с(ѧ). И тако тѣлом и д(оу)шею чисти бывше, бѣдѡцаго ц(а)рствїа пр(и)сно въспрїимѣте».

Н VIII 24, Е 65. Ѓѡ томоу рекшоу и поучившѡ много Ѡ Писанїа, всѣмъ зѣло въплїюцимъ овѣмъ исцѣленїа ради, инїи же проповѣданїа ради Ѡ полоучившихъ исцѣленїи. Петръ ж(е), роуцѣ въздѣвъ, помоли сѧ, абие вса исцѣли и быс(тъ) в нихъ радость неизреч(е)нѡ. Народи ж(е) видѣвше зѣло чюдишѧ с(ѧ) Б(ого)ви бл(а)годаренїе възсылающе и вси коупно съ исцѣлѣвшими вѣровашѧ въ своѧ Ѡидѡшѧ.

Н X 26, Е 66–67. Превывшоу ж(е) тѡ Петръ, до трею днїи оучаи кр(е)стѧ и многы исцѣлеваа.

Н XI 1, Е 68. В четвѣртын оубо д(е)нь, Петръ въставъ помолив сѧ сѣде и к намъ начат г(лаго)л(а)ти: «Хотѧи, реч(е), прїити к Б(ог)оу, требѡуетъ трезвити сѧ, цѣломоудрити, Ѡ гнѣва въздръжати с(ѧ), чюжихъ не желати, страдати паче в нищетѣ, чистоу быти с(е)рдцемъ, чистоу ж(е) и тѣломъ, и не подобити с(ѧ) форисеомъ».

Н XI 29. «Скланица и блюдоу внѣшнаѧа ѡчищающимъ, Ѡ вноутрънаго бо смысла внѣшнегоу тѣла бл(а)го бываетъ. Промышленїе внѣшнаѧа ж(е) ѡчищаѧа, на ч(е)л(овѣ)чьско хваленїе се твори с(ѧ), Ѡ Б(ог)а же мзды не имать».

Е 69. И сїа рек, и ина мнѡжайша ѡ ч(и)стотѣ и препокоевъ слово.

Н XI 35. Трѣмъ ж(е) оубо м(е)с(ѧ)цемъ скончавшымъ сѧ, в на же дни повелѣ ми Петръ постити с(ѧ), веде мѧ к морю, близ соущихъ источник, и тоу кр(е)сти мѧ «въ имѧ Ѡца и Ѣ(ы)на и Ѣ(вѧ)т(а)го Д(оу)ха»⁶⁸. И, прїимъ хлѣвъ, Петръ ѡ бл(а)гословивъ преломъ, и подасть намъ пр(е)ч(и)стыхъ и животворящихъ таинъ. И тако братїамъ възвеселившимъ сѧ, о бл(а)годарованїемъ моемъ порожденїи сл(о)вѡ и бл(а)г(о)д(а)тъ Б(ого)ви въздашѧ.

Н XI 36. Мнѡгоу ж(е) народоу събравшоу с(ѧ), Петръ ж(е) различныѧа недоугы и страсти, и бѣсы прогна Ѡ нихъ, и кр(е)стивъ мнѡ-

⁶⁸Ев. Матф. XXVIII 19.

гыхъ. Маревна прїимшаго ꙗ оуже съврѣшена сѣща, еп(и)с(ко)пом поставѣ, и поповъ 12 к сим же, и дїаконы вдавъ ѡ общей ползѣ ц(е)рковнѣи, и ѡ чиноу завѣща, изыде ѿтоудоу, хотѣ достигнѣти Антиѡхію Сирїискѣю.

1192

Н XII 1, Е 70. Ѽидохом въ Антарод, мно || гым послѣдствоуюцимъ намъ. Петръ ж(е), призвавъ Никытоу и Акѡла, г(лаго)ла имъ: «Многъ народъ послѣдствовалъ намъ, немалоу зависть въо-
дѣтъ въ всакѡмъ градѣ на нас, и н(ы)нѣ добре ѡмыслихъ, да ни
ѡни не печалѣтъ сѣ, възбранени соущѣ быти с нами, ни мы, зазор-
ни бывше, в зависть и ѡзлобленїа впадем. Сего ради хоцоу тебѣ
Никыте и Акылѣ предити предо мною двѣма поприщема разнѡ».

Н XII 3, Е 71. И си ему рекшоу, абїе предидѣста.

Н XII 4, Е 72. Азъ ж(е), Климентъ, ѡ семъ зѣло порадовах сѣ, ꙗко с' собою ми повелѣ быти, и г(лаго)л(а)хъ в себѣ: «Бл(а)годарю Г(оспод)а, ꙗко мене не ѡсла, ꙗкоже и дрѡгѣа, поне изнемогъ сѣ
выхъ до см(е)рти». Онъ ж(е) реч(е): «Что ес(тъ) се и потреба каа
бѣдетъ или не вѣси, ꙗко трѣпѣти ти ес(тъ) ноуждею повелѣнїаа
подвизати с(ѧ) имаши даж(е) и до см(е)рти?».

Н XII 5, Е 73. Азъ ж(е) ѡвѣщахъ: «Да не мнитъ ти сѣ тако, г(о)с(поди)не мой, ꙗже ѡ печали, токмо пострадати ми без разѡма, но ѡнюдѣ правымъ нѣкымъ смысломъ, понеж(е) оубоѡх сѣ слабос-
сти своеѡ, иже ѡ естества похоти двизанїа, еда како ѡставъ тебѣ,
ч(е)л(овѣ)къ сын юнъ побѣждаемъ похотми бѣдоу, ꙗкож(е) н(ы)нѣ
г(лаго)лю, тако въ оумѣ си имѣю, ꙗко не възможно ми ѡстоупити
ѡ тебѣ, аще нѣ по коемъ разгнѣванїи Б(о)жїи се боудетъ, аще и
работныхъ слоужбоу повелѣваеши ми творити».

Н XII 6, Е 74. Петръ ж(е), слышавъ, възсмѣѡ сѣ реч(е) ми: «Что
оубо, Клименте, г(лаго)леши, не то ноужда, еже в работное мѣс-
то тебѣ оучиненѣ быти ко мнѣ. Се бо ес(тъ) велможско златѡмъ
красѡщих сѣ, многа имѣнїа стажавшимъ и различными брашны
питающих сѣ, ѡбачо таковое ти оумышленїе нанде не разоумѣющоу
и моею не свѣдоущоу житїа, ꙗко хлѣбомъ единѣмъ и маслицами
прѣбываа, таже и ризоу хоудоу, в нюже ѡблѣчен есмь и всѣхъ пре-
изоѡбилѣю, понеже оумъ мой, ꙗже тамо видѣ вѣчнаа бл(а)гаа, ни-
чтоже ѡ нихъ азрит. Нъ ѡбаче твое доброе произволенїе прїемла и
чюдасѣ хвалю, какомууж, ѡ многостроинных ѡбычѣи сын, въскорѣ
свое измѣни житїе. Мы бо из дѣтства, азъ же и Андрѣи, сверьст-
никъ, и по Б(о)зѣ брат мой сын, не токмо в сиротствѣ въспи-
тани бывше, нъ и ѡ нищеты и ѡзлобленїа в дѣланїи ѡбыкше,
бл(а)гохотно н(ы)нѣ пѣтныа трѣпимъ прѣходы. Да тѣмъ ми сѣ
повиноу, мнѣ, реч(е), аще пославиши, работныа части съврѣшати
тебѣ».

Н XII 7, E 75. Азъ ж(е), се слышавъ, трепетенъ бывъ и слъзенъ, какво слово реч(е) моуж, егоже разоума и бл(а)гочестиа вси ч(е)л(о-
вѣ)цы нынѣшнаг(о) рода единѣмъ словомъ побѣждени соуть. Онъ ж(е), видѣвъ мѧ, слъзна вины въпрашаше. Азъ ж(е) рекъ: «Что съгрѣшихъ, да тако ми изреч(е)?». Ѡвѣщавъ Петръ: «Аще оубо злѣ рекохъ, еже поработати ми тебѣ, то ты пръвѣе съгрѣши, сѣе мнѣ сътворити просивъ». И азъ рекохъ: «Не подобно есть, Ѡче, тебѣ Б(о)жю проповѣдникѸ нашоу, ѡживляющему д(оу)шоу, || сѣе творити.» Петръ ж(е) Ѡвѣща: «Г(о)сподь нашъ І(с)усъ Х(ристо)съ намъ г(ла)гола, оуч(е)н(и)кѡмъ своимъ: «Не прѣидохъ, да Ми послѣжатъ, нъ да послоужѸ, да насъ наоучитъ не творити братѣи нашихъ работныхъ себѣ». И азъ рекохъ: «Бл(а)г(о)д(а)тъ имамъ Б(о)жѣимъ промысломъ, іако тебе в родѣтель мѣсто имѣти сподобихъ сѧ».

1192 об

Н XII 8, E 76. Онъ ж(е) начатъ въпрашати мѧ: «Никто же ли ти вѣстинноу в родѣ ес(тъ)?» Азъ ж(е) рѣхъ: «СѸтъ оубо мнози велицы моужы, в кесаревѣ родѣ сѹща, моего ж(е) ѠцѸ самъ кесарь Ѡ своего родоу вдасть женоу, Ѡ неже трѣе родихомъ сѧ с(ы)ны: два оубо прежде мене, іаже и близнеца соущѧ, Ѡнюдъ подобна быста себѣ, іако самъ ѡ(т)ѣць повѣда ми. Азъ бо тою ми рождьшю, Ѡнюдъ не вѣмъ, нъ іако въ снѣ стадаа ихъ виды. М(а)ти бо моя Матѣидѣа нарицаше с(ѧ), а ѡт(ѣ)ць Фавѣстъ. И таже самаа братѣа — единъ Фавѣстинъ, другѣи же — Фавѣстинѣанъ. Мнѣ же третѣемоу прирождьшоу с(ѧ) к нимъ, м(а)ти же моя сонъ видѣ, іако ж(е) близнецоу ѡбою с(ы)ноу прѣимши не изыдеши Ѡ Римскаго града на десѣтъ лѣтъ, то погоубноу см(е)ртю кѹпно с ними оумрешѣи.

Н XII 9, E 77. Сѧ ж(е) ей Ѡцоу моему повѣдавши, Ѡ(ѣ)ць же оубо мой, чадолубецъ сынъ, с рабы ж(е) и рабынями пристроивъ доволно, в корабель всадивъ и въ Афины Ѡсла. Мене ж(е) единаго на оутѣшеніе имѣаше съ собою. И ѡ семъ бл(а)годарю многу, іако мнѣ сънѣ не повелѣ с матерію Ѡ Римскаго града изыти. ЛѣтѸ оубо минѸвшоу, Ѡ(ѣ)ць мой посла въ Афины потребнаа къ своимъ, кѹпно же и оубѣдѣти, како живоуть. Они ж(е) шедъше, не възвратиша с(ѧ). Въ третѣе же лѣто Ѡ(ѣ)ць мой, печаленъ бывъ, другѣа посла тако ж(е) с потребными, они ж(е) в четвѣртѣе лѣто прѣидѡша, повѣдающе: ни мене рождьшою, ни братоу моему видѣвшѣ, ни Ѡнюдъ ихъ слышаще, въ Афины пришедѡша, ни иного никогоже с ними Ѡшедшихъ, поне слѣдъ ѡбрѣтѣше.

Н XII 10, E 78. Сѣ же оубо Ѡ(ѣ)ць мой слышавъ Ѡ многы скорби неумысленъ бывъ, и невѣдынъ, гдѣ изыдетъ на поисканіе ихъ, абѣе поимъ мене на приморѣе и съшедъ, множаншихъ часто въпрашаше, гдѣ кто видѣ или слыша Ѡ четвѣрь лѣтъ бывше испровѣженіе. И инъ инде г(ла)гола(а)ше. Онъ ж(е) въпрашаше: «Аще соуть видѣ-

1193

ли тѣло женьско съ дѣтици изврѣжено?» Они же г(лаго)л(а)хоу: «Мнѡгы троупы видѣвшѣ по мнѡгымъ мѣстомъ». Се же ѡ(те)ць слышавъ, въздыхаше, ѡбаче ѡ печали мноу безсловеснѣ испытоваа, яко толико величѣство морьское испытовати пѣкоушаше сѧ. И потомъ мене подъ набѣдѣнїемъ ѡстави в Римѣ, двою на десѧт лѣт соуца, самъ же съ плачемъ на възысканїе ѡнде и ѡтолѣ до днешняго дне ни писанїа прїахъ ѡ него, ни аще живъ есть или оумре, не вѣде. Пачеж(е) разоумѣваю, яко и самъ оумре нѣгдѣ или печалїю побѣжденъ, или въ испроврѣженїе впадъ двѧдесѧтое бо лѣто се, еже ни единомъ истинны ѡ немъ не слышахъ».

Н XII 11, Е 79. Петръ сїе слышавъ по съжалѣнїю прослезї с(а). И потомъ тоу соуцимъ своимъ реч(е) сицеваа: «Аще бы кто въ бл(а)гочестїи прѡстрадал, також(е) сего ѡ(е)ць, мнѣхъ, оубо быхъ его велика быти Б(о)жїа раба. Невѣрнїи же здѣ стражоутъ безсловесне и тамо надежда не полоучаютъ».

Н XII 12, Е 80. Сїа Петрови рекшоу, едїнъ нѣкто ѡ нас м(о)ли его въ оутрїи въ градъ ѡплытїа, таже ес(тъ) прѧмо ѡстровѣ, ѡстолицъ попришь вдале 30, яко на позорованїе тамо нѣкое ѡградноую столпѣ, великы имоуще толстости. Петръ ж(е) завѣщавъ имъ, «такоеж(е), реч(е), ис корабля излѣзете не кѣпно вси входите на видѣнїе, нѣже желаете: не хоцоу бо которамъ быти в васъ съгражданы». И тако плывше годъ ч(а)са, снїдохомъ въ ѡстровъ, идѣже ѡграднїи столпи бѣахоу, ѡбачеже коупно сматрѧхъ всѧ, таже тамо сѣщаа.

Н XII 13, Е 81. Петръ ж(е) не зѣло на позорованїе оукланѧше с(а), нѣ видѣ женѣ нѣкою оубогѣ, внѣ вратъ сѣдѧщѣ, м(и)л(о)ст(ы)на просѧще. Онъ же прїблїжївъ сѧ къ неи, реч(е): «Жено! Что ти ѡ оудѣ твоихъ не достаетъ, яко толико роуганїе въспрїа, рекоу, еже просити, а не паче ѡ Б(о)г(а) данїными роуками дѣлающе дневноую съдѣвати пищѣ». Она ж(е) въздохноувъ, реч(е): «Бѣласте ми роуцѣ дѣлати могѣща, н(ы)нѣ же оумръшвенѣ соуцїї». Онъ ж(е) въпросї: «Что ради лютое се пострада?» Она ж(е) ѡвѣща: «Доушевнаа болѣзнь и лише ничтоже. Аще бы моужескъ имѣла смыслъ и былъ бы хлѣмъ или глоубина, идѣж(е) сѧ быхъ низвергыши изнемогающихъ ми золъ прѣставити възмогла».

Н XII 14, Е 82. Петръ ж(е) реч(е): «Какое оубо мнїши, жено, оубивающенъ сѧ сами ѡ моукы измѣнатъ ли сѧ или тако оумирающихъ д(о)уша ѡ самооубїенїи въ адѣ моучѧтъ сѧ?» Она же рече: «Аще быхъ вѣдала, яко въ адѣ д(о)уша, въ истинноу ѡверѣтаютъ сѧ живы, любїла бы, ѡ моуцѣ небрегше оумрети, да своѧ любленикы вѣдала, быхъ поне едїнъ часть». И Петръ рече: «Что ж(е) оубо ѡпечалѧа тѧ, оувѣдати хоцѣ, и аще ми повѣмъ, всю истинноу повѣмъ ти, яко въ

адѣ живы соут доуша, и в холма мѣсто или глоубины зела вкѣси, да без мѣченїа ѿ живота премѣниши с(а)».

Н XII 15, Е 83. Жена же неправомѣ реченїю не разоумѣвши, но по мнѣнїю вѣровавши, г(лагола)ти нача сице: «Рѣд оубо и ѿчство тебѣ оувѣдати что полза? Нѣ единоу виноу изрекоу, егаже ради изнемогаючи роуцы свои оум(е)ртвихъ. Азъ бѣх бл(а)горѣдна соуци, силна нѣкоего соуца в родѣ своемъ, и повелѣнїемъ того моужевн вѣдана бывъ, и породихъ двѣ втрочатѣ близнеца сѣца. Потомъ же родихъ иного с(ы)на. Моего же мѣжа братъ разгорѣв сѣ немалѣ, вѣсхотѣ ми вкаанѣнѣи, и зѣло нача ласкати мѣ. И никако ж(е) ми повинѣти сѣ, похотникоу вѣсхотѣвѣши, || ни моужѣ своему сего повѣдахъ: да ни любодѣанїа сѣтворши себе, вскверна, ни своего мѣжа ложе впровергоу, ни братоу брата ратника поставлю, ни всего рода велика соуца в поношенїе вложу. И оумыслихъ сѣ вѣѣма втрочатѣма близ нецема ѿ града изыти на нѣколико времѣ, дондеж(е) вѣ ласкающаго мѣ на мое пороуганїе, сквернаа похоть престала.

Н XII 16, Е 84. Повѣдахъ моужевн своему: «Видѣхъ, рече, сонїе, тако нѣкоемоу в ноци пришедшѣ къ мнѣ и рекшоу: «Жено, взем коупно вѣѣ близнате, изыди из града, да не зѣ погыбнете и пребѣди, дондеже вѣзвѣщоу ти и пакы вѣзвратиши сѣ». И також(е) сѣлгахъ сѣнїе моужевн, он же пристрашенъ бывъ, абїе сѣ вѣѣма с(ы)нома, с рабы ж(е) и рабынами и с потребными вѣскорѣ в кораблї вѣ Афины мѣ ѿсла, дѣти ж(е) наоучити завѣща. Вѣаче коупно с чѣды оунылаа азъ пловоуци кораблю раздроушившѣ сѣ вѣ истопленїе впадѣхъ. Вѣѣм же измѣршимъ вѣсчастнаа азъ єдина ѿ вѣтреныа вѣлны примѣтаема, на камень вѣзврѣжена вѣхъ, на немъж(е) сѣдши, вкаанѣнаа, надежда ради, тако чѣда ми вѣрести жива, вѣ глѣбиноу себе не вѣргохъ.

Н XII 17, Е 85. Ёлма, також(е) оутрѣ бывшѣ, велми вѣпїюци ми, лютѣ стѣнаци, зрѣхъ, егда кого вѣрацѣ ицѣцихъ моухъ дѣтицѣ мертвихъ тѣлєсѣ, и никогоже видѣхъ. Нижє земла познавахъ, токмо страны том моужи помиловашѣ мѣ, видѣвше нагѣ, вѣдѣавше мѣ. Нѣкїа же ѿ странѣнолюбивыхъ женѣ пришедша, каждо своѣ си злаа сповѣдовахѣ, да нѣкое мало оутѣшенїе ѿ нашедшаа ми напасти вѣспрїимоу. Ёдина ж(е) ѿ нихъ сповѣдаше мї: «Моуж, рече, мои — корабникѣ бѣше, на мори оумре, вѣ юннѣ вѣзрастѣ, и мнѣгым просѣщим мѣ на бракѣ, азъ ж(е) вдовѣствовати изволихъ, своего любѣци моужа. Ацѣ хоцєши, да вѣнтаєвѣ коупно в домоу моем. Азъ ж(е) и ты роукама дѣлати можевѣ».

Н XII 18, Е 86. Азъ ж(е) всєлихъ сѣ с нею. И не по мнозѣ, мнѣ оунылѣи рѣцѣ разслабистѣ сѣ, сама ж(е) домоу г(о)с(по)жа прїимшїа мене, вѣ ѿ стр(а)сти нѣкїа свѣзана сѣци, повѣрѣжена єсть.

И також(е) видиши ѿ многъ лѣтъ, сѣжѹ просѣци: и еже аще что събероу, то не моцѣи ѡно и въ брашно приношѹ. И оубо еж(е) доселе довольно да бѹдетъ реченѡе. Но ѡбаче ты не забѹди обѣтованїа скончан, еже вдати зелїе, да ѡнои хотѣщен ѹмрети вдамъ. И азъ, такъ ж(е) еси рекъ, ѿ живота премѣнити сѧ възмогѹ».

Н XII 19, Е 87. Се женѣ рекъш(ѣи) ѿ многыхъ помыслъ Петръ же акы измѣненъ стоаше. Азъ же пришедъ рѣхъ емоу: «Много тебе искахъ, господи, и н(ы)нѣ что творимъ?» Онъ же повелѣ ми, шедъ, ждати оу кораблѧ. Мнѣ ѿшедшѹ сѹщаа, такъ ж(е) всѧ сам послѣди сповѣда ми. Петръ ж(е) трѣсаше сѧ с(е)рдцемъ, пыталъ же ны, г(лаго)ла: «Повѣждь ми, женѡ, рѡдъ и градъ, и члѡдомъ имена, и потомъ ти || зелїе вдамъ». Она же, насилїемъ нѹдѡшѧ сѧ, и не хотѧ рѣци, зелїе же прїати желаючи, нача г(лаго)лати ина, въ иныхъ мѣсто: себе оубо, рече, сѹщѹ ѿ Ефеса, мѹжа же ѿ Сикелїа. Такъ ж(е) и тремъ члѡдомъ премѣни имена. Петръ же, мнѣвъ ю истинноу г(лаго)лющѹ, възопи: «Ѻ горе, жено! Мнѡхъ нѣкъю дн(е)сь великъю и недѡмыслимѹ ѡбрѣсти вещь, еѧже слышавъ, испытно вѣдѣ». Она же заклинаящи г(лаго)лаше: «Молю сѧ, рцы ми, да оувѣмъ, аще кто ес(тъ) в женахъ оунылѣиши мене?»

Н XII 20, Е 88. Петръ ж(е), лгати не оумѣл, истиннѹ г(лаго)лати начатъ: «Мнѣ, рече, нѣкто юнѡша, послѣдѹ бл(а)гоч(е)стїа, любѧ слово, римскїи сынъ гражданинъ, иже повѣдаетъ, ѿца имѣлъ и брата два близнеца, и ни единого ж(е) ѿ тѣхъ видитъ. М(а)ти же, реч(е), такъ ж(е) ми ѡ(те)ць сказа, ѿ Римскаго града изыде и съ с близнецема, сънїе видѣвъ. Тоѧже моужъ, сего ѡтрока ѿ(е)цъ на взысканїе ею шедъ, не ѡбрѣтаетъ сѧ.

Н XII 21, Е 89. Сїа слышавъ жена, абїе ѿ оужаса ѡцѣпѣнѣ, ничтож(е) могыи провѣщати. Петръ ж(е) имъ ю за рѣкжъ, крѣпити сѧ повелѣ. Она ж(е), акы ѿ сна оубѹдивъ сѧ, оудари себе по лицу: «Гдѣ есть, рече, сїи юнѡша?» Онъ ж(е) оуже всю съвѣдыи вещь, рече: «Рцы ми, ты прѣвїе, инакъ бѡ того видѣти не имаши?». Она же рече: «Климентъ». Петръ реч(е): «Тои ес(тъ), иже в малѣ г(лаго)лай ми, емѹ ж(е) ждати повелѣ ѹ кораблѧ. Она же молящи Петра довести ю до кораблѧ. Петръ ж(е): «Аще ми, рече, съхраниши съвѣты, и се сътворю». Она же ѡбѣщеваше сѧ: «токмо, рече, покажи ми с(ы)на моего единѡчадаго». Рече же Петръ: «Бѣда его оузриши, оумлѣчи, дѡнѣже ѿ острова изыдемъ». Она же реч(е): «Тако да сътворю».

Н XII 22, Е 90. Прїимъ же ю за рѣкоу Петръ, ведѡше ю к' кораблю. Азъ ж(е), видѣвъ его водаща женоу, възсмѣхъ сѧ, исшедъ, срѣте его, и в него мѣсто довести еѧ покѹснхъ сѧ. И егда прикѡснѹхъ сѧ рѹцѣ еѧ, жалосѣтно въскричѡвши, м(а)т(е)рьскы ѡхлѡпнѡше сѧ ѡ

выи моени. Азъ же не вѣдыи всеа истины, гнѣва исплънихъ сѧ, тако вѣсащи сѧ ѿрѣвахъ ю: боа же сѧ и Петра.

Н XII 23, Е 91. Петр ж(е) реч(е): «Не брезѧ, что твориши, чадѡ Климентѣ, ѿрѣваа тебе въ истинѣ рождышю». Азъ же се слышавъ, прослезив сѧ, падъшу ми на ногѣ м(а)т(е)ри и любезнѣ лобызавшоу. И потомъ, едва распамятовахъ видѣ сѧ. Мнѡзи ж(е) оубо народи срѣстахъ сѧ видѣти, дрѹгъ къ дрѹгоу г(лаго)люще, тако «просѣщенъ оиои женѣ позна сѧ с(ы)нъ, моужъ достохваленъ». Хотѧщимъ же оубѡ намъ съ м(а)т(е)рїю ѡ ѡстрова изыти, м(а)ти ж(е) рече къ мнѣ: «Чадѡ мое възлюбленое! Добрѡ ес(тъ) възвѣстити ми сѧ къ прїимшенъ ма женѣ, таже ница сѣ || ци и всеа разслаблена, в домѣ повръжена ес(тъ)». Петръ ж(е), слышавъ, почюди сѧ и весь предстоѧщїи народъ жены бл(а)гомоу смыслѣ. Абїе Петръ повелѣ женѣ на ѡдрѣ принести, и рече всеѣмъ во ѹслышание: «Аще истиннѣ проповѣдникъ азъ есмь въ вѣрѣ предстоѧщимъ, да оувѣдаютъ ви, тако единъ ес(тъ) Б(огъ), иже сътвори всего мира». Исцѣли женоу, и вѣста здрава, припадѣ къ Петрѣ, бл(а)годателѡ того наричющи. Потѡмъ ѡбыч(н)ою подроѹгоу свою лобызавше, въпрашаа: «Что се естѣ?» Она же сказа еи въскорѣ всю вещь познанїа, и слышай подиви сѧ. Видѣвъ ж(е) м(а)ти моѡ стран(н)опрїимницю оиоу исцѣлѣвшю, молаше, и та исцѣленїе полѹчити. Онъ ж(е) възлѡживъ рѹцѣ, и тѣ исцѣли.

Н XII 24, Е 92. И потомъ Петръ начатъ бесѣдовати къ народѡмъ, поучивъ ихъ доѡально ѡ вѣрѣ, и послѣди рекъ: «Иже хоцетъ наоучити сѧ извѣсто, да шес(ъ)тѣетъ въ Антиохїю, тамо бѡ мнѡжанша дни сѣдихъ пребыти. Побесѣдованїи же Петровѣ, азъ, Климентъ, исцѣлѣвшенъ женѣ вдахъ тыщѣмъ драгѡмъ за препитанїе м(а)т(е)ре моѡ. Еце же и инѣмъ мнѡгымъ сребрѡ раздахъ, снабдѧщимъ ю, абїе ѡплыхомъ въ Ан(т)тарѡ съ м(а)т(е)рїю и с Петрѡмъ, и съ прочими. И тако въ ѡбитель прїидохомъ.

Н XII 25, Е 93. И брашна прїимше, благодарѡ Г(оспод)а. И еце часѣ сѣшѣ, рекшѡ азъ Петроу: «Ч(е)л(овѣ)колюбїа дѣло, г(оспод)и мои Петре, м(а)ти моѡ сътвори, възпоманѣвши оиѡ стран(н)опрїимшю женѣ». И Петръ ѡвѣща: «ѡ Климентѣ! Право ли мнѣлѣ еси ч(е)л(овѣ)колюбїа дѣло сътворшѣ тебе рожшою, или тако матери великаа дарѡа. Аще ж(е) истинствѡа, рече, сътворилѣ ма еси не вѣдѣти, что ес(тъ) ч(е)л(овѣ)колюбїа величство, азъ ж(е) ни стран(н)опрїимницѣ, прїимшю твою м(а)т(е)рь ѡ истопленїа, ч(е)л(овѣ)колюбницю нарекѣ, ѡ м(и)л(о)сти бо оуласкан(а) сѣци оувѣри сѧ бл(а)годатница быти, на бл(а)годѣанїе подвигши сѧ, въ тмахъ бѣдахъ сѣцю възспрїатъ и стран(н)нѣи сѣи добрѣ оугодивши ни тѣ ч(е)л(овѣ)колюбїа дѣло сътвори. Мнѡго бѡ различне

межъ любовію и челоуѣколюбіемъ, понеж(е) любѣвъ по въспрїатїю бываетъ, ч(е)л(овѣ)колюбїе же кромѣ ес(ть)ства, повинѣа всакого ч(е)л(овѣ)ка».

Н XII 26, Е 94. И азъ рекохъ: «Ѡ кїихъ оубо дѣланїихъ ч(е)л(овѣ)колюбець быти можетъ кто?» Петръ ж(е) рече: «Понеж(е) виждѣа хотѣща слышати, что ес(ть) ч(е)л(овѣ)колюбїа дѣло, то и азъ не лѣню сѧ г(лаго)лати: «ч(е)л(овѣ)колюбець ес(ть), и ж(е) и врагѣмъ добро творитъ, а ꙗкож(е) се тако ес(ть), послѣшанъ: Ч(е)л(овѣ)колюбїе есть — любити ближняго, ꙗко себе, ближнїи же ч(е)л(овѣ)къ есть всакъ ч(е)л(овѣ)къ а не єдинъ ч(е)л(овѣ)къ бѣ ес(ть), и злыи, и добрыи, и врагъ, и другъ. Подобаеѣ оубо ч(е)л(овѣ)колюбїе творѣщемъ оуподобителю || быти Б(о)жїю, добротворѣце праведнымъ и неправеднымъ⁶⁹, ꙗкож(е) самъ Б(о)гъ».

Н XII 33, Е 97. Обаче ж(е) ч(е)л(овѣ)колюбїа слово изложивъ намъ, вечероу приспѣвшѣ, на сонъ оубѣдихомъ сѧ.

Н XIII 1, Е 98. Оутрѣ же бывшю, вшедъ Петръ, рече: «Клименътъ ѡбѣ съ м(а)т(е)рїю и съ ѡною женою купно на колесници да сѣдѣтъ». Идѣщимъ же намъ поутемъ, иже есть на Валанїи, въпросаше мене мати: «Како, рече, Ѡ(е)цъ пребываетъ?» И азъ рѣхъ: «На взысканїе тебе и братѣ моею исшедъ, и не обрѣтаемъ есть. Мню ж(е) Ѡ продолженїа скончати с(ѧ) емоу или въ испроврженїе впадѣша, или на пѣти заблѣжѣша, или Ѡ печали изгыбѣша». Она ж(е), слышавши, ѡбло слезна быс(тъ), и ѡ семъ оубо въздыхаше, о моемъ ж(е) вѣрѣтенїи радѣюща сѧ. Дондохомъ оубо въ Валанїю. Въ минѣвшїи же д(е)нь въ Палѣтъ прїидохомъ, и ѡтѣдохъ въ Гавалоу. Въ другїи же д(е)нь прїидохомъ въ Лавдикїю и се предъ враты срѣте ны Никитисъ и Акила, и ѡбѣловываше, ведоста ны въ домъ, идѣже обитаста. Петръ ж(е), великъ и добръ градъ видѣвъ, «достойно, рече, здѣ дни нѣкїа пребыти». Никитисъ ж(е) и Акила въпросаша мене: «Кто се ес(ть) странѣна сѧ жена?» И азъ рекохъ: «М(а)ти моѧ, юже познати ми Петромъ, господиномъ моимъ, Богъ дарова».

Н XIII 2, Е 99. Си мнѣ рекшѣ, Петръ все тѣма по радѣ повѣдати нача, ꙗже преж(е) Ѡ мене слыша и м(а)т(е)рьне, се же Ѡ сѣнїа самотворныхъ вины, съ близнѣтема чадома Ѡшествїе, и мене ѡставша оу Ѡца и Ѡчѣе Ѡшествїе на взысканїе.

Н XIII 3, Е 100. Симъ оубо реченїемъ Ѡ Петра, Никитисъ и Акила двѣста сѧ, г(лаго)люще: «В(а)д(ы)ко, г(оспод)и всѧческимъ, истинна ли сїе или сѣнїе?» Петръ ж(е) реч(е): «Аще не спимъ, то истина ес(ть)». Она же, мало пождавше и въ смыслѣ бывше, реко-

⁶⁹Ев. Матф. V 45.

ста: «Мы есμε Фавѣстинъ и Фавѣстиніанъ. Испрѣва оубо тебѣ повѣсть твораѹ, на сѧ възирающе бѣахомъ, мнѡга подобна, таж(е) в житїи бывшаа слышахом, молчаховѣ, еда како не ѡ нас соутъ г(лаго)лемаа, помышлахъ, егда ж(е) к концоу повѣданых оуразоумѣхъ, тако истинна соутъ». И се рекша съ слезами, внидоста къ м(а)тери и шбрѣтоша ю спашоу. И оуж(е) шхипити сѧ ен хоташоу, Петръ ж(е) възбрани има: «Не дѣвите, реч(е), азъ вы прѣдставляю, еда како внезапоу ѿ мнѡгыа радости въ оужасть оума внидетъ, понеже сытость сна мнѡше и д(оу)хъ ѿ сна непразденъ имоуши».

Н XIII 4, Е 101. Въставши же м(а)тери, Петръ начат к ней г(лаго)л(а)ти: «Повѣдати ти хоцоу, жено, нашеа вѣры житїе. Мы единаго Б(ог)а чтем, сътворшаго весь миръ, того храним⁷⁰ законъ прѣданїи, еже того чести единаго и того с(ва)щати, има

1195 об почитати ж(е), родителя целомѣдрити, жити правостїю. || К се-моу ж(е) трапезы поганых не прїемлем, їасти с ними не могуще: понеж(е) неч(е)ст(н)ѣ живоут. Егда же ѡ покорим, кр(е)стивше їа въ требл(а)женное нѣкое именованїе, тогда с тѣми въдворѣм сѧ. Ты ж(е) оубо не роуганїем, ни, еж(е) не їасти тебѣ съ с(ы)н(о)мъ, дондеж(е) тогова и творити и мыслити начнеши».

Н XIII 5, Е 102. Она ж(е), слышавъ, реч(е): «Что оубо възбранѣтъ ми дн(е)сь кр(е)стити с(а), їаже тебѣ прежде видѣнїа изрекых, глаголемыхъ монахъ Б(ог)ъ ѿрекох сѧ, тако, мнѡго жроуцими имъ, в бедахъ не застоупиша мене, а ѡ любодѣланїи что подобѣтъ г(лаго)лати, егда въ бл(а)год(е)ньствїи живахъ цѣлом(оу)дрена бывши, въ напастехъ соуци, къ сластемъ себе не ѿдах, нъ ни нынѣ ми ѿ озлобленїа измѣнити сѧ, д(оу)ши да мниши. Нѣколико оутѣшенїа полоучыши Климентова ради познанїа, токмо сѣтоую двою чадоу моею, иже в мори оумрьше. Тѣхже ѿ(е)ць и мои съжителъ, їакож(е) ѿ Климента оувѣдѣхъ, на мое ж(е) и на с(ы)нѡвне възысканїе ѿшед, зѣло бо ѿ цѣломѣдрїа любѧ ма, и чадолюбѣц бѣ, толико лѣт не їавимъ ес(тъ) вѣм вса ч(ь)скы, їако ѿ великїа печали оумре».

Н XIII 6, Е 103. М(а)т(е)ри оубо сїа г(лаго)люци, отрока ж(е) слышаста, к томѣ трпѣти не могоста, нъ възставше скоро с велїем плачемъ шбонмаста ю любезно лобызаючи. Она ж(е) недоумѣвши с(а): «Что се, реч(е), хоцетъ быти?» ѿвѣщав же Петръ: «ѿ жено, оустави крѣпцѣ оум свои, да своа възпрїимеши чада: се бо еста Фавѣстинъ и Фавѣстинїанъ, с(ы)на твоѧ, ихъж(е), г(лаго)леши, в мори оумрьша». Сїа Петроу рекшоу, м(а)т(е)ри ѿ презѣлныа радости ѡслабивши, в малѣ не оумре. Егда ж(е) оустравихомъ, сѣде и,

⁷⁰В ркп. первоначально было написано **хранити**, затем **ти** было зачеркнуто и над строкой написано **м**.

в себѣ бывши, реч(ѣ): «Молю с(а) вама, чадѣ мои възлюбленїи, рцѣта нам, гаже в лютѣи ѡнои ноци слоучи с(а) вама?».

Н XIII 7, Е 104. Никитис ж(ѣ) начат г(лаго)л(а)ти: «Егда оубо коравлю раздрѹшающоу сѧ, моужие нѣцыи, въ глаубинѣ разбивати не боащеи сѧ, взяша нас в лодїю вложишѧ, въ Кесарїю Стратоньскою ведшѧ. И тамо плачущеи с(а) нама, тающе голодомъ, они ж(ѣ) стархомъ претѡще нама, шбогда ж(ѣ) и раны налагающе, да нѣчто соуровѣише възг(лаго)л(о)мъ на нѧ. По сихъ же имена нашѧ измѣнивше, продати възмогшѧ. Жена нѣкаа, иоудеиши пришелицѧ, именемъ Иоуста, искѹпивши нас, в чад мѣсто хранаше, и всакомоу оученїю елїиньскѹ изѹчи. И егда в годъ смысла бывше, вѣроу възлюбиховѣ и ѡ оученїи любезнѣ потроудиховѣ сѧ, да къ прѡчїимъ языкомъ спирающе с(а) шблечитї, а ѡ лести възможем. Но и философьскаа испытѡховѣ, пачеж(ѣ) рещи, безбожнаа.

1196

Н XIII 8, Е 105. «Симоноу же нѣкоемоу самараниноу складника бышѧ, мнѡше любивѹ тем ходити, абїе прѣлщени бывше пострадаховѣ. Дроут нѣкто г(о)с(по)д(и)на Петра, Захѣи нарицаемъ, пришед наоучи ны не прѣлщати с(а) ѿ влѣхѧ. Пришедшоу ж(ѣ) Петрови, приведе || ны к нему, да извѣстовав до конца, наоучи ны бл(а)гоч(ѣ)стїю. Сего ради, любезна м(а)ти, и тебе молимъ, да ихъж(ѣ) бл(а)гъ мы сподобихом сѧ, сихъ и ты прїемени, да вкоупе брашенъ бл(аго)сл(о)венїна трапезы вкѹсити възможем».

Н XIII 9, Е 106. Си Фавѣстиноу рекшоу, абїе м(а)ти припаде к Петрови, молащи сѧ и просащи, да коупно с нею в' тѣи д(ѣ)нь и стран'нопрїемницоу оноу кр(ѣ)ститъ. И ни един, реч(ѣ), д(ѣ)нь разлоучна боудетъ, ѿнелѣже възспрїимахъ чада не гаси с ними. Си оубо и намъ с м(а)т(ѣ)рїю помолившем сѧ, Петръ же реч(ѣ): «Что мните? Азъ ли единъ есмь, не имѣѧ оусрьдїа, тако не хоцоу вамъ, да гасе с матерїю, кр(ѣ)стивъ ю дн(ѣ)сь, но поне единъ д(ѣ)нь пред кр(ѣ)щенїемъ постити сѧ ей подобаетъ». Ёще ж(ѣ) и ина соутъ, понеж(ѣ) съпроста нѣкаа ѡ себѣ стѣвѣща м(а)ти, мнѡгы дни тѣи сътворивши подобаетъ прѣжде елїиньства ѿложити сѧ.

Н XIII 10, Е 107. И азъ рекохъ: «Рцы ны, г(о)спод(и), каково слово рекла, гаже и вѣроу свою шбави?» И реч(ѣ) Петръ: «Прошенїе еѧ, еже кр(ѣ)щеннѣ быти с нею стран'нопрїемницы, доброоутѡднѣи. Не бы ж(ѣ) сего любими даровати молила сѧ, аще не бы прѣвїе тѣи извѣстило сѧ, тако ѡ велицѣмъ дароу, ѡ кр(ѣ)щенїи. Егда оуже и кр(ѣ)стивше сѧ, и вѣровати г(лаго)л(а)ще и, ничтож(ѣ) достоин боудетъ вѣре творащи. Ёсть ж(ѣ) когда болаша видѣ или ведома на см(ѣ)ртъ, или инаа каа злаа творащи плачют сѧ тако-вїи без разсоуденїа м(и)л(о)стѣ прїемлютъ. И н(ы)нѣ оубо, къ

стран'нопріємницы пославъ, вѣстѣжоу, аще законъ нашъ любити изволить, и тако подобно, ꙗже подобаетъ сѣтворимъ».

Н XIII 11. «Мѣти жѣ) вашѣ, поне вѣрно прилежитъ ѡ крѣщеніи, единъ дѣ)нъ прѣдъ нимъ да поститъ сѣ».

Е 108. **Ѡ**на жѣ) крѣплаше сѣ) по два, гѣлаго)ла, дни Ѡ многѣ радости брашна пріати не възмогахъ, нъ вчера токмо воды мало. И Акѣла речѣ): «И что еи възбранѣтъ крѣ)стити сѣ?» Речѣ) же Петръ: «Ни есѣ)тъ) же то крѣ)щѣ)ніѣ постъ: не того бо ради бысѣ)тъ)». И Фавѣстиніанъ Ѡвѣща: «Акожѣ) бо цѣломѣ)дрѣствовахъ в неведѣніи, подобное истинѣ) сѣтворивши, тако и нѣ)нѣ) Бѣ)гъ) равно тѣи оустрои прѣдъ единомъ днемъ постити сѣ в неведѣніи за истинѣ)ное пощеніе, да Ѡ прѣваго дне, ꙗко познати еи насъ, с нами брашна пріати възможеть».

Н XIII 12, Е 109. И речѣ) Петръ: «Да не ѡдолѣваетъ намъ зло, виноу ѡверѣтѣ)ши помысла и рождѣшаа любви, нъ паче вы и азъ с вами днѣ)сѣ) прѣвѣдемъ постаще сѣ), и оутро крѣ)ститъ сѣ: ни часъ бо днешнаго дне строенъ на крѣ)щѣ)ніе». И ѡбаче тако быти, вси изволахѣмъ.

Н XIV 1. Въ оутрѣи же зѣло рано Петръ възвѣждъ сѣ, вниде к нимъ и речѣ): «Фавѣстинъ и Фавѣстіанъ, коупно съ Климентом и съ своими, да идоутъ по мѣ)нѣ) и, въ прикровно мѣсто морское пришедше, крѣ)ститѣ) ю възмѡжемъ».

Е 110. **Ѡ**баче, на побережіи бывшемъ намъ, между каменіихъ нѣ)которыхъ тихо мѣсто ѡверѣтѣ)ши, крѣ)стѣ) ю «въ имѣ || Ѡца и Сѣ)на и Сѣ)вѣ)тѣ)го Дѣ)оу)ха»⁷¹. Мы же, братіе, и инѣи нѣ)цѣи женъ ради Ѡидохомъ. Потомъ Петръ жены, народа ради, прѣдпосла инѣмъ пѣтемъ въ ѡвѣтель пріити, намъ жѣ) единомъ повелѣ быти с мѣ)терію и с прочіими женами. Пришедъшемъ оубо въ ѡвѣтель и ждоущемъ его пришествіѣ, дроугъ къ дроугѣ) повести дѣ)лахѣмъ. По доволныхъ же часѣхъ Петръ, пришедъ, «пріемъ хлѣбъ и хвалоу въздавъ»⁷², благословивъ, преломля, мѣ)тери прѣвѣе вдавъ, и потомъ намъ, сыновомъ еѣ. И тако с нею ꙗдохомъ и Бѣ)гѣ) блѣ)гѣ)сѣ)ловихѣмъ.

Н XIV 2, Е 111. Тогда потомъ Петръ нарѣда вшедша видѣвъ, сѣде, намъ же повели сѣсти окрѣ)стѣ) себе, начѣтъ повѣдати намъ, гѣлаго)ла: «Что ради насъ прѣжде Ѡсла Ѡ крѣ)щеніѣ, самъ жѣ) опоздѣвъ сѣ, приде?» Виноу жѣ) гѣлаго)ла сицевоу: «Моужъ старъ сѣвниде крадѣ сѣ), азъ жѣ) разоумѣхъ его, зѣло клякава соуща, прѣжѣ) даже оусмотривъ ны, приниче, дабы видѣлъ, что творимъ въ

⁷¹Ев. Матф. XXVIII 19.

⁷²Там же, XXVI 26, Ев. Лук. XXII 17.

прикровном мѣстѣ. Потомъ ѡтан излѣзе и на праздно мѣсто шедъ. Мнѣ исходащѹ, ѡн же мнѣ сѣ, послѣдова ми, цѣлованіе вдавъ, и реч(ѣ): «Много ти въслѣдовавъ и бесѣдовати хотѣвъ, богахъ сѣ, егда, тако на ключаваго, разгнѣваеши с(ѧ). Н(ы)нѣ же мнѣ, таже соутъ мнѣ истина, аще повелиши, да г(лаго)лю». Азъ ж(ѣ) ѡвѣщахъ: «Г(лаго)ли намъ добраа и въспрїимемъ тѣ, понеж(ѣ) добрымъ произволеніемъ мнимое тебѣ добро реци въсхотѣлъ еси».

Н XIV 3, Е 112. Старецъ ж(ѣ) начатъ г(лаго)л(а)ти сице: «Въ прикровное мѣста шедша видѣвъ вас, пришедъ ѡтан сматрахъ и м(о)л(и)твоу творѣща, видѣхъ вы ѡидохъ, помиловавъ же вас, пождахъ, да по моленіи вашемъ повѣсть сотворю и покорю вас не льстити с(ѧ)».

Мнѣ же млѣчащѹ, и ѡному вѣщающѹ: «Нѣс(ть), реч(ѣ), ни Б(ог)а, ни промысла, нѣ бытію всѧч(ь)скаа подлежатъ, також(ѣ) азъ в нихъ зѣло пострадахъ и извѣстило ми сѣ ес(ть) ѡ многа испытно оувѣд(ѣ)ніа не оубо прѣльщан сѣ ѡ м(о)л(и)твѣ, таж(ѣ) ѡ бытіа ноужда пострадали имаша, аще м(о)л(и)твы могли быша что добротворити намъ, то мню и в лоучышихъ азъ былъ быхъ, да не бланитъ тебе сѣа оубогаа моѣ ѡдѣжда. Егда вѣры не имеши, ѡ нихъ же г(лаго)лю, въ мнозѣ богатствѣ житіа нѣкогда живахъ многу Богомъ жртвоу творахъ, бытіа избежати не възмогахъ». И азъ рекохъ: «Каа соутъ, таже еси пострадалъ?» Он же ѡвѣща: «Нѣс(ть) ноужа, еже г(лаго)л(а)ти ми тебѣ н(ы)нѣ, ѡбаче ж(ѣ) напоследокъ оузриши. Кто оубо сынъ азъ и в которыхъ житіа напастехъ бывъ, н(ы)нѣ ж(ѣ), тако бытію, всѧч(ь)скаа подлежатъ извѣстити хощѹ».

Н XIV 4, Е 113. И азъ рекохъ: «Аще бытію всѧч(ь)скаа подлежатъ себѣ противнаа съвѣщеваеши, а иж(ѣ) развѣ бытіа нѣс(ть) мощно и смыслити что всоуе трѣжаеши сѣ?».

Н XIV 5, Е 114. Аще бытіе ес(ть), то не тѣи сѣ покорити мене, еж(ѣ) не почитати того, иже и звѣздамъ вл(а)д(ы)ка, емоуже(ѣ) хоцетъ и съдѣвають сѣ всѣ. Ты ж(ѣ) ѡ сихъ ѡставъ повѣждъ намъ, || таж(ѣ) еси пострадалъ».

Н XIV 6, Е 115. Старецъ ж(ѣ) ѡвѣща: «Азъ оубо звѣздочтець сынъ в Римѣ и прѣвѣ вселихъ сѣ, и дружебенъ вѣхъ нѣкоему сѣцю рода кесарева, того же и подроужіа его житіе вѣдахъ. Бѣаше бо бытію еѣ положеніе твора любованіе, въсхотѣвши бо своему рабѹ, вѣжа с нимъ и в чюждѹ страну пришедъ, причастивше сѣ к нему, и в мори истлѣ».

Н XIV 7, Е 116 И азъ ѡвѣщахъ: «Како вѣси, тако бежавъ на иноу странѹ за рабѹ иде и шедше оумре?» И старецъ реч(ѣ): «Безъ бланна вѣмъ истинноу: по ѡтшествіи еѣ, братъ моужа еѣ сповѣда ти всѣ, тако ч(ѣ)сть сынъ не въсхотѣ ѡсквернити ложа брата своего. Тако бо

еи мыслѣши на нь, нѣсѣ(ть) бо тоѡ поносити, тако ѿ бытіѡ сице-
ваѡ пострадаѡ, ноудима бѣ сънїе. Аще истинѣно, аще ли ложно, не
вѣм. Глагола(а)ше бо, тако нѣкто в' видѣнїи пришеѡ, повелѣ ми
ѿ Римскаго града и с члѡды изыти. Моуж же мнѣвъ сп(а)сти сѡ,
тъи и съ с(ы)нома въскорѣ тѣхъ въ Афины ѿсла, третїаго ж(е)
с(ы)на съ собою имаше. Мнѡгоу ж(е) времени минѡвшоу, тако ни
писанїѡ ѿ неѡ прїахъ, томоу ж(е) мнѡгажды посылавшоу въ Афины
и ничтож(е) истинѣны оувѣд(е)вшѡ мене поимъ, тако всѣхъ, емоу
ближ(ь)ша сѡща, на взысканїе еѡ иде. Мнѡго ж(е) с нимъ въ
ѡтшествїи пострадахъ, и тако вси вз(ы)дѣ в Гирьскыхъ странахъ
превыхомъ, и не предо мнѡзѣми деньми печаленъ сконча с(ѡ). Азъ
ж(е) сѣмо пришеѡ, рѡкама съдѣваѡ брашно препитоваю сѡ».

Н XIV 8, E 117. Он старцоу рек'шѡ, азъ ж(е) разоумѣхъ, тако
егож(е) глагола(а)ше оумръша старца, самъ бѣ тѣи ѿ(е)ць вашъ,
и не въсхотѣхъ, еже ѿ вас к нему въсѣдовати, дондеж(е) вамъ по-
вѣмъ. Сего токмо въпросихъ: «како имѡ старцоу?» Онъ ж(е) реч(е):
«Фавѣстъ». «Како близнецема с(ы)нѡма?» Онъ же реч(е): «Фа-
въстин и Фавѣстинїанъ, третїи — Климентъ, м(а)ти же нхъ —
Мат'тидіѡ». ѿ жалости оубо азъ прослезив сѡ и сего ради преже
брашенѣнаго вкоушенїѡ рещи вамъ не въсхотѣхъ, да не како побѣж-
дени печалїю соущѣ, д(е)нь кр(е)щ(е)нїѡ плачюще съврѣшите, егда
и агг(е)ли радѡют сѡ».

Н XIV 9, E 118. Он Петроу глагола(ю)щѡ, плакахом сѡ вси. Он
же к нам реч(е): «Н(ы)нѣ кждѡ вас крѣпце да трѣпнѣ реч(е)нѣѡ:
не бо ѿ(е)ць вашъ сконча с(ѡ), також(е) вы рекостѣ, не вѣдоущѣ». М(а)ти же не вѣдѣ реченѣнымъ ѿ Петра оумилнымъ гла(а)сомъ
възопи, глагола(ю)щи: «Оубы, драгѣи съжителю мои, ты нас лю-
бѡ сѡдом скончал сѡ еси, мы ж(е) живи сѡще, свѣт видѣхом и
бл(а)гословенныхъ брашенъ вкоушаемъ». Инедоу ещѣ семоу плачу
преставшоу, вины въпрашащѣ, и на женоу възрѣвъ, реч(е): «Оубы!
Что се хоцѣтъ быти? Кого зрю?» Пристоупивъ ж(е), истѣе оусмот-
ривъ, позна, и ѿ радости незапныѡ изнемогоста оба, тако и гла-
гола(а)ти к себѣ не можастѡ, оужасом бо съдрѣжима бывша, и
едва възмож(е) м(а)ти, и реч(е): || «Имам тѡ по всемоу видѣ-
нїи, сладкѣи мои Фавѣстѣ, како оубо живъ еси, егож(е) в малѣ
м(е)ртѡва слышахъ, ѡбачѣ снѡ соутъ н(а)ша с(ы)нѡвѣ Фавѣстинъ и
Фавѣстинїанъ, и Климентъ!» Гїѡ еи рекши, мы, бр(ат)не, припад-
ши к нему, лобызающе, едѡ нѣкако ѡбраз его познавахом.

Н XIV 10, E 119. Гїѡ видѣвъ, Петръ реч(е) к нему: «Ты ли еси
Фавѣстъ, сѡ моуж и снхъ дѣтѣи ѿ(е)ць?» Он же реч(е): «Азъ
есмъ». Петръ же реч(е): «Како ми оубо, тако иного своѡ сказа болѣ-
зни нарекъ и скорѣ, и грѡбъ?» И ѿ(е)ць ѡвѣща: «В рожденїи

сын кесаревѣ, и поносенъ не хотѣа быти, на иного нѣкоего сказаніе въобразихъ, да сам не познанъ бѣдоу, иже бо по мѣстом старіишины кесареви оугоднаа твораци, жизни моеи добре прѣбываніе оустроитъ, егужѣ) ѿрѣкохъ сѧ, не бо можахъ любимыхъ своихъ, разоучив сѧ къ житіистѣи славѣ себе ѿдати».

Н XIV 11, Е 120. Петръ речѣ): «Сини оубо сътвори сѧ, такожѣ) оумысли, о бытіи же, ажали крѣплаше сѧ или тако истинно извѣстилъ си бѣаше?». И речѣ) ѿѣ)ць: «Не съложю тебѣ, въистинно, тако сѣцоу бытію извѣстихъ си, есмь бо не изъоученъ видѣнію, обаче баше съ мною нѣкии звѣздочтець моуж египтанинъ, Аноувионъ именемъ, иже въ ѿхожденіихъ изначала мнѣ любезенъ бысѣ)тъ), тѣи моего подрѣжѣа с чады смѣ)ртъ проави». Петръ речѣ): «Не оубо ли дѣлом препрѣлъ сѧ еси, тако не сѧ сѣ)а), еже по бытію», и ѿѣ)ць ѿвѣща: «ноужда ми всѧ приходящаа въ оумъ тебѣ повѣдовати, да прѧмо сим слышѧ, наоучити сѣ)а) имам или како оубо есѣ)тъ) извѣстити ѡ сем, аще състави сѣ)а), еже по бытію или ни».

Н XIV 12, Е 121. ѿвѣма жѣ) оумлачѣма, и рекохъ азъ, Климентъ: «Понежѣ) изъоученіе без соблазна свѣде, не такожде хотѣлъ оубо быхъ. Аще тѣи самъ Анноувионъ пришелъ быхъ и слово сътворилъ, мѣ)оу)дроу с моудрымъ съпрашаніе имѣвшоу, и тако вещь въ явленіе пріити могла быхъ». И ѿѣ)ць ѿвѣща: «Гдѣ оубо възможно есѣ)тъ) съ Аннѣвиономъ повестъ дѣлати?» Петръ речѣ): «Въ Антиохіи тамо бо слышоу Симона, влѣхъ сѣца, емоужѣ) Анноувионъ послѣдствоуа, не ѿлоучаетъ сѧ, и тако аще тамо ѡбращемъ сѧ, съпрашаніа быти могоутъ». И ѡбаче много бесѣдовавше и ѡ спознаніи радости исполнивше сѧ, Бѣ)оу)а блѣ)а)годаривше. Вечероу приспѣвшоу, на сонъ оубѣдихомъ сѧ.

Н XV 1, Е 122. Оутроу жѣ) бывшоу, ѿѣ)ць с мѣ)тѣ)рію и с нами вшедъ, идѣже Петръ бѣаше, цѣловавъ его, сѣде. Сѣдше жѣ) и мы, томоу повелѣвшоу. Петръ жѣ) на ѿца възрѣвъ, речѣ): «Тцоу сѧ единомыслена тѧ быти женѣ и чадѡм, да тако тѣмъ здѣ едино съпребывалии бѣвъ, и тамо по ѿлоченіи дѣ)оу)ша ѿ тѣлесе съпрѣбывающоу бес печали быти.

Н XV 1, Е 124. Азъ оубо рекоу всѧ, таже ѡ тебѣ строишаа промысломъ Бѣ)оу)жѣимъ бывши, ежѣ) в толика лѣта разоученію твоемоу жѣ) и твоимъ быти. Аще вы с тобою быша были соуце, равно блѣ)а)гочѣ)стиваго словесе не быша послоушали. Того ради състрои сѧ с мѣ)тѣ)рію ѿшествіе и исповрѣженіе, и смѣ)ртное мнѣніе, еше жѣ) изъоучити сѣ)а) имъ елѣинскихъ безбожныхъ вещианіи, тако да паче свѣдоуце тѧ пострадади моцни боудутъ к симъ, еже възлюбити блѣ)а)гочѣ)стѣа слово и съвѣкѣпити сѧ, еже възпріати мое про-

повѣданіе, и еше не оустыществовавшѣ братоу Климентѣ тоу, познанѣ быти м(а)т(е)ри, и ѿ исцѣленіа извѣстити си, и не по мнѡзѣ авіе близнати чадѣ его познанѣ быша и въ дрѹгѣи д(е)нѣ тебѣ бесѣдовати и своа въспріати, толико оубо скорое съзваніе ѿвсюдоу бывше, въ едино съвкоупленіе не мню безъ промысла Б(о)жїа быти».

Н XV 5, Е 125. И ѡ(т)ецъ Петрови г(лаго)л(а)ти начатъ: «Не мни, възлюбленныи Петре, еже не имѣти ми въ оумѣ проповѣдаемое ѿ тебе слово: до конца бо сіе внимахъ и навикноути желаю. В сїю бо минуѹщю ноцѣ мнѡго Климентоу повѣдоуѹщюу мї ѡ твоєм оученїи и истиннѣ, к симже ѿвѣтовахъ: что бо новое повелѣвати можетъ? Кто болѣ, еже старїи, наоучиша?». Онъ же тихо посмѣавсѣ, реч(е): «Мнѡго различїа, ѿче, между б(а)гочестїа словомъ и философ(и)ею, ибо истинное оуказ имѣетъ, еже ѿ пророчествїа, философское же добрословіе подаа ѿ оузвченїа мнит привести оуказы»⁷³.

Н XV 11, Е 128. «Не оубо ли прѹчее тѣащѣ ти с(а), таже ѡ насен вѣре наоучити с(а) хотѣщюу, азъ оубо по чинѣ слово изложю, ѿ самого наченъ Б(о)г(а) проповѣдоую, іако того единого достонѣ г(лаго)лати Б(о)г(а), инѣхъ ж(е) ни г(лаго)л(а)ти, ни мнѣти и іако паче сего прѣтворѣа, вѣчно иматъ мѹчити сѣ, іако самого всачьскыхъ в(а)д(ы)коу бесчествова по великоу». И сїа емоу рекъшоу, приведоша к нему болаща мнѡгы, ѿ страсти моучимыхъ и бѣсноуѹщихъ сѣ. Онъ же на кождѹ ихъ рѹцы възложи и, помолив сѣ, исцѣливъ, ѿпустив нарѡды.

Н XVI 1, Е 129. Въ оутрїи же изыде Петръ и ста на обычномъ мѣсте, идѣже оучаше, нарѡдоу ж(е) мнѡго оустышедшоу с(а), вниде нѣкто ѿ слоугъ его, г(лаго)ла: «Симон ѿ Антиохїа в' вечеръ прїиде, здѣ готовъ ес(тъ) съ Афинодоромъ противоу ѿвѣщевати в народѣ ѡ единствѣ г(лаго)лемым ѿ тебе словесемъ».

Н XVI 2, Е 130. Сїа слоузѣ г(лаго)лющю, вниде Симонъ съ Афинодоромъ и съ инѣми нѣкими, и прежде аще что реци Петрови, тои прежде варивъ, реч(е): «Оувѣдехъ, іако еси ѡвѣща вчера Фавъстови въ днешнїи д(е)нѣ показати чинъ, слово творѣ, и ѿ того начинаа всачьскихъ в(а)д(ы)кѹ, іако того единого достонѣ г(лаго)л(а)ти Б(о)г(а), инѣхъ же ни г(лаго)л(а)ти, ни мнѣти, и іако ж(е) паче сего творѣи, вѣчно моучити сѣ иматъ. Подивихъ сѣ неразѹмїю твоемоу, || іако надѣалъ сѣ еси въ свое витанїе повинѣти моужа м(о)дрѣа, паче ж(е) и стара, и не полоучиши своего хотѣнїа. Н(ы)нѣ же пришедшѣ ми, лъжнаа твоа обличю словеса, аще ж(е) не бы пришелъ, прелценъ бы был моудрыи ѡнъ старецъ, паче ж(е)

1198 о6

⁷³Ев. Лук. VI 29, Ев. Матф. V 39.

невѣглас. И н(ы)нѣ ѿложоу мно҃гаа словеса, да ѡбѣщанію твоемоу въскорѣ ѡбличеніе сътворю и еже еси ѡбѣщал, г(лаго)л(а)ти начни, аще ли ѡбличеніа бѣа сѧ ѡбѣщаніе ѡставити хоцѣши, понеж(е) прі оумѣющихъ писаніа рещі не смѣа. И н(ы)нѣ, что тебе ѡжидаю г(лаго)л(а)ти, превелика имѣю послоушника ѡбѣщанію твоемоу прѣдстоѧща старца». И възрѣвъ на ѡца, рече: «Рци ми, всѣхъ моужей ч(е)стнѣиши, не сѧ ли моужь ѡбѣща с(ѧ) тебѣ показати дн(е)сь, іако единъ ес(тъ) Б(ог)ъ и не подобаетъ иного г(лаго)л(а)ти или мнѣти Б(ог)а, творѧ же паче сего вѣчно моучити сѧ иматъ».

Н XVI 3, E 131. Ѡ(е)ць же ѡвѣща: «Аще бы свидѣтельства просилъ ѡ мене, ѡ Симонѣ, Петръ ж(е) бы сѧ в неведѣніе полагалъ и не срамлялъ сѧ бы ѡ сихъ, іаж(е) подобаетъ г(лаго)л(а)ти. Н(ы)нѣ же зрю тѧ гнѣвомъ разжегша с(ѧ), прѣти сѧ хотѧща, и нестроино естъ тебѣ тако творити и намъ таковыхъ послоушати, іако свара ес(тъ) позоровати, а не къ истинѣ подобити с(ѧ). Подобаетъ ли нѣкоему словеси ѡ тебе реч(е)ноу ѡпечалити ѡного и твои смыслъ и ѡбѣщавама ѡ словесѣ побѣжденіа ѡбѣщавъ да бѣдетъ повѣдаваг(о) смыслъ?» Симонъ ж(е) ѡвѣща: «Сътворю, іакож(е) г(лаго)леши, печалюу ж(е), едака ѡбѣтъ еси ѡного словеса и не любостиненъ бѣдеши соудѧа».

Н XVI 4, E 132. И Ѡ(е)ць ѡвѣща: «Не нѣди мене съ тобою сложити с(ѧ) бес правды, да іавлю сѧ любостиненъ быти соудѧа. Аще ли ж(е) истинѣ слышати хоцѣши, твоимъ смысломъ паче ѡбѣтъ есмъ». Симонъ реч(е): «Како ѡбѣтъ еси несвѣдын, еже мышлю?» Ѡвѣщавъ ж(е) Ѡ(е)ць: «Се дивнѣе вѣдати ѡбличеніе ѡбѣща Петрови єдинаго Б(ог)а, г(лаго)л(ю)ща быти, іако лжетъ. Ты же єдинаго Б(ог)а г(лаго)л(ю)ща ѡбѣща с(ѧ) ѡбличити, твориши сѧ истиньствѣа. Аще бо полыгаа и тожде г(лаго)л(е)тъ, и тѣи лжетъ. Аще ли равнаа г(лаго)ла іавит сѧ, тогда истиньствоуа не добре оубо твориши єдинаго Б(ог)а, боги г(лаго)л(ю)щаа же ю наричѣши. Сѧ оубо прѣдъспрѣніемъ г(лаго)лю тебѣ паче пріѧтельствоуа, и ѡ семъ на мѧ гнѣва да не имаша, іако мно҃гаа Петроу съпротивнаа мышлю». Си ѡцоу рекшоу, мно҃зи ѡ нарѡда истихъ грохотахоу с похваленіемъ еже тако ѡцоу прѣцоу с(ѧ).

Н XX 10, E 133. ѡбаче Петръ мно҃га словеса ѡ єдиньствѣ изреч(е), роукою призываше нарѡды, имже пришедшемъ, роуцѣ възложивъ, оубѣщаше всѧ и бл(аго)сл(о)вихомъ Б(ог)а.

Н XX 11. Вниде ж(е) нѣкто, г(лаго)ла: «Къ Симоноу Аппиѡнъ съ Анѡнѡвиѡномъ пріидоста ѡ Антиѡхѧа». И се слышавъ, Симонъ ѡиде, || изыде, пріѧти ѧ хотѧ. Ѡ(е)ць ж(е), слышавъ, реч(е) Петрови: «Аще ми велиши, идоу, и азъ целовати а, дрѡ҃га ми еста». Ѡвѣщавъ Петръ: «Велю, реч(е), и хвалю, еже дрѡ҃гомъ ти съвершати

чѣсти, вѣаче ж(ѣ) разоумѣваю, тако промысломъ Б(о)жїим ѿвсюдоу срицоутъ сѧ на твое произвѣщенїе». И реч(ѣ) ѿ(ѣ)ць: «Въ истинѣ ноу, г(оспод)и, сматраю и азъ се тако соущѣ».

Е 134. И си рекъ, иде к Гимону, и вѣрѣте Аппиона и Анѣвиона, цѣловавъ ѧ, сѣде. Гимон же, слышавъ, пришедша нѣкїа ѿ повелѣнїа цесарева, ищѣща его и г(лаго)люща, тако кесарь многы влѣхвы изгуби и, таже ѡ Гимонѣ оувѣдѣ, на взысканїе его посла, да сътворитъ емоу, такоже и прочим. И призва Аппиона и Анѣвиона, таинѡ реч(ѣ) имъ: «Фавѣстоу к нам пришедшоу, брашна емѡ вкоусити с нами сътворитѣ. Азъ ж(ѣ) помаз нѣкакъ оустрою, да вѣч(ѣ)ра въспрїимъ, свое си помазавъ лице, мои вбраз имѣти являемъ бѣдетъ всѣмъ».

Е 135. Гїа оубо Гимонѡ рекшѡ, Апѣионъ и Анѣвионъ рекоста: «Что тебѣ ѿ козни сѧ приобрѣтѣнїе?» Гимонъ рече: «Прѣвїе оубѡ, имше ег(о), престанѡтъ, таже ѡ мнѣ исканїа, аще ли и ѿ цесарьскїа рѣки оубїенъ да бѣдетъ». Они же ѡсобѣ Фавѣста вѣрѣтъше, всѧ сповѣдаста. Онъ же не гатъ вѣры истинѣ быти г(лаго)лемымъ. Вечеравъ ж(ѣ) ѿ(ѣ)ць съ Гимономъ, вземъ ѿ рѣки его помазъ и свое помаза лице, Гимонов прїатъ образъ, вѣаче в полѣнѡци вѣставъ Гимон въ Іоудею твораше сѧ ити.

Н XX 12, Е 136. Мы же сѡще с Петромъ чрезъ всю ноцъ съвѣпрашающе сѧ пребыхомъ, ѿ сладости же и радѡсти г(лаго)лемыхъ трезвѡще сѧ. И оуже прѧмо зарѧм сѡщи, прїиде ѿ(ѣ)ць ѡтѣдѡ. Петръ ж(ѣ), цѣловавъ, вѣпрашашетъ ѡ: «Коем ради вины внѣ прѣспалъ естъ?» Мы ж(ѣ), зрѡще на нь, дивнѡм сѧ, вѣличїе Гимоново видѡще, глас же ѡца н(а)шего Фавѣста. И тако бѣгающимъ намъ егѡ, ѡцѡ же дивѡщѡ сѧ ѡ семъ, тако вѣзапѡ вражебникѡ емѡ быти. Едїнъ ж(ѣ) Петръ, еж(ѣ) по ес(тъ)ствѡ вбразъ его видѣ: «Что ради, г(лаго)ла, ненавидѡще ѡмещете сѧ вашег(о) ѡца?» Мы ж(ѣ) и м(а)ти рѣхѡм: «Гїмонъ намъ сїи являетъ сѧ, глас имѣѧ нашего ѡца». Петръ ж(ѣ) рече: «Вам оубо непотвореныи гл(а)съ его едїнъ знаемъ естъ, монѧ ж(ѣ) непотворенѣнѡма очима и вѣличїе его, такѡ ес(тъ) видимо бываетъ, тако не ес(тъ) Гимонъ, но Фавѣстъ, ѿ(ѣ)ць вашъ». И вѣзрѣвъ на ѡца, рече емѡ: «Обличїе твое дн(ѣ)сь являетъ сѧ, тако обличїе Гимона нечестивагѡ и намъ изметнаг(о)».

Н XX 13, Е 137. Гїа Петрови бесѣдѡущѡ, вниде нѣкто г(лаго)лаемоу, тако Гимонъ въ Анѣтиѡхїи многѡ чудеса творитъ, тебе к нимъ ненавистна сътворѡа, влѣхва ж(ѣ) именѡа и чародѣѡа, и скверногласна, и зѣло вѣз(м)ѡщаше нарѡды. Мы же видѣхомъ вѣлии рыкающе на тѡа вѣс градъ, || прїиде же и посланѣнѡи ѿ кесарѡа на взысканїе Гимоново и, оувѣдѣвъ, тако избѣжа въ Іоудею, и тѣи на взысканїе его ѡиде, да по повелѣнїю цесаревѡа казнѣ вѣздастъ емѡ».

Н XX 18, Е 138. И си Петръ слышав, реч(е) къ ѿцѣ: «Сътвори оубо, також(е) азъ ти повелѣваю, вставль Климента оу мене, и предваривъ нас, иди въ Антиохію с подрѣжѣемъ своимъ и съ шбою с(ы)ны, дондеж(е), таки Симонъ видимъ еси предъ всѣми, проповѣждь свое покааніе».

Н XX 19, Е 139. Си Петрови рекшѣ, ѿ(е)цъ ѿвѣща: «Вѣмъ ѣбу, что мыслиши, и ш сем не скорби: мнѣ бо немала потреба естъ тамо». Тамо пришедъ, таже достойтъ ш тебѣ сповѣдати, и ѿшедъ ношю, прїиде въ ближнюю Антиохію. И ставъ посреде тръжища, реч(е) къ множеству народа: «Азъ Симонъ, вѣмъ вамъ проповѣдаю и исповѣдаю: безъ правды лъгалъ на Петра — нѣстъ льстецъ, ни скверногласенъ, ни чародѣи, ни еликож(е) иногда злаа ш немъ г(лаго)лахъ, иж(е) к вамъ ненависти егѡ повинникъ бывъ, престаните оубо ненавидѣти его, на спасеніе всего мира явльшаго сѧ С(ы)на Б(о)жїа не ложныи естъ ап(о)с(то)лъ. Сего ради и самъ съвѣщаю вамъ томоу повинovati сѧ, ш нихъже проповѣдаетъ. Аще ли сего не послѣшаете, то весь градъ вашъ погыбнетъ, в сїю бо ношъ аггели лютема казнахъ нечестива и врага нарѣчюще истинномуу проповѣдникъ. Молю ѣбу васъ, ни аци(е) самъ азъ паки пришедъ на Петра начинъ г(лаго)лати, не прїимите и мене. Исповѣдаю бо сѧ вамъ: азъ влѣхъ, азъ льстецъ, азъ чародѣи, и предъ всѣми каю сѧ, достойтъ бѡ ми покааніемъ ѿмыти преж(е) сътворенныя грѣхы».

Н XX 22, Е 140. Сїа рекъ ѿ(е)цъ в народѣ въ Симановѣ вбразѣ, и весь Антиохійскыи градъ Петра бл(аго)сл(о)ви, и на любовъ предложиша сѧ. И ѿтолѣ желающе вси видѣти его. Мнѡзи же на Фавѣста нападахъ, злотворище емѣ, акы Симонъ, и рѣкы хотаху възложити на нь, призовилнъ любовь Петръ творяще. ѿ(е)цъ же оубоав сѧ, еда како оубѣенъ бѣдетъ. И посла къ Петрови, моляще его скверѣе прїити, да жива вбращетъ тѡи. Петръ ж(е) сїа слышавъ, оучащати нача къ ц(е)ркви, и многы събравъ, еп(и)с(ко)па постави, исцѣлиа ж(е) и кр(е)стѧ мнѡгыхъ, пребывъ до трїю днїи,

Н XX 23, Е 141. въ Антиохію прїиде и все мнѡж(е)ство народа притекше съ радостію прїаши ѧ, тако сѣща истинна проповѣдателя и ап(о)с(то)ла. Помоливъ же сѧ и въздѣвъ рѣцѣ, всѧ недѣжнѡи исцѣли и единого Б(о)га въ трехъ совѣствѣхъ бл(а)говѣстивъ, и много поучивъ ихъ ш едїнствѣ, на шбитаніе идохомъ. Оубѣдѣвъ ж(е) ѿ(е)цъ пришествіе ап(о)с(то)лово, притече, шелобыза плеснѣ его, мола сѧ емѣ прїати с(ва)тоѣ кр(е)щеніе. || Петръ к немоу реч(е): «Г(оспод)ь н(а)шъ Ис(оусъ) Х(ристо)съ к намъ своимъ оуч(е)н(и)комъ и ап(о)с(то)ломъ реч(е), иже аще вѣрѣ иметъ и креститъ сѧ, сп(а)сенъ бѣдетъ, и по вѣрѣ твоей боуди тебѣ, такъже хоцѣши». Мнѡга же и ина ѿ Б(о)ж(е)ствѣныхъ писанїи изрекъ, сего поучивъ. Вечероу же

бывшѹ, Б(ог)а бл(а)годаривше, брашѣна вкоусихомъ, абѣе сиа причастивше сѧ.

Е 142. Въ оутрѣи же вѣстав Петръ зѣло рано, помолнв сѧ и призва Ѡца н(а)шего коупно же и нас, г(лаго)ла сице: «Ѡ, братїе, дн(е)сь велїа радость на небеси хоцетъ быти, ѡ бл(а)г(о)д(а)тнѣмъ поновленїи доблаго старца Фавѣста». И, поим насъ, изведе на вѣсточнѹ страну града, идѣже сѹтъ воды многы ч(и)сты. Ѡца же н(а)шего ѡсобѣ поим, кр(е)сти ег(о) въ имя Ѡца и С(ы)на и С(вѣ)т(а)го Д(оу)ха, и прїимъ хлѣбъ, хвалоу въздавъ, бл(аго)сл(о)ви и подасть емѹ пр(е)ч(и)стыхъ Х(ристо)выхъ таинъ. И бѣхом вси коупно радующе сѧ о сподобленїи Ѡцоу нашемѹ с(вѣ)т(а)го кр(е)щенїа и сътворшемъ намъ вкѹпѣ время нѣколико и всѣмъ явлено бѣ ѡ спознанїи нашемъ.

Е 143. Оувѣдѣ же игѣмонъ Антиохїискїи слѹчыша сѧ Ѡцоу нашемѹ и м(а)т(е)ри и тако кесарева рода сѹща, възвѣсти сїа кесареви. Кесарь же, егда оуслыша именованїе ею, тако жива еста и в познанїи сѹща, и вѣсписѹетъ къ игемонѹ Антиохїискому, еже с великою ч(е)стїю вѣскорѣ представить ѧ предъ лицемъ его. И семѹ тако бывающѹ, ч(е)сть велїю прїимше, в Римъ ѡидоша. Видѣвъ же кесаръ Фавѣста и Маттидїю, познавъ ѧ. Оувѣдѣвъ ж(е) и слѹчшее сѧ има, нападе на выа ею, зѣло плакался надлѹзѣ, и едва възможе оудръжати сѧ Ѡ плача и рече къ боларѹмъ своимъ: «Радѹйте сѧ съ мною вси, и общїй празникъ съставим ѡ обрѣтенїи Фавѣста и Маттидїа, тако м(е)ртви мними и вѣскр(е)соша». И сътвори пиръ въ д(е)нь тѣи и вельми ѧ почѣти. Въ оутрѣи же призва Ѡца н(а)шего и м(а)т(е)рь и вдасть има имѣнїа многа и ѡдежа ѡтрокы ж(е), и ѡтроковица, и бѣста вѣ велицѣ славѣ почитаема Ѡ всѣхъ, живѣста ж(е) зѣло бл(а)гоч(е)стно, многы м(и)л(о)стына оубонымъ твораща, пожиста же въ бл(а)год(е)нствїи ѡномъ время доволно, всѧ, ѧже имѣша, трѣбѹющимъ раздаша, въ старости добрѣ и къ Г(оспод)ѹ Ѡидоста, память добрѹ житїе свое оставивше Римскомѹ граду.

Е 144. Азъ ж(е) оубѡ, и Акила и Никитисъ, пребыхомъ съ ап(о)с(то)ломъ Петромъ въ в(о)ж(е)ственѣи проповѣди, въ многыхъ градѣхъ и всехъ бл(а)говѣствѹюще словѡ истинное. Петръ ж(е), Х(ристо)въ ап(о)с(то)лъ, многы недоужныа исцѣливъ, бѣсы прогна, м(е)ртвыа съвѣстави силою Г(оспод)а н(а)шего І(с)х(с)а Х(рист)а. Поимъ ж(е) мене, до самого того Рима сниде, вшедъ въ градъ про || повѣдаѡ истинное слово и всегда оучаше на сънмищихъ и в домѣхъ, и многы просвѣти с(вѣ)тымъ кр(е)щенїемъ и приведе къ Х(ристо)ви малыа ж(е) и великїа. Потомъ ж(е) бл(а)гѡрѣднѹхъ женъ нарѣчи-

тыя наоучи не въ дълговрема, мало не всѣм притеци къ святомуу кр(е)щенію и вѣровати въ Б(ог)а, ап(о)с(то)лова ради оученіа.

Ер. Cl. I. E 145. Петръ ж(е) бл(а)женный Г(осподе)нь ап(о)с(то)лъ истинным ради вѣры и твердаго его, егѡ оуч(н)т(е)льства вины ц(е)ркви основаннѣ быти повелѣ сего рад(н) ѿ самого Г(оспод)а н(а)шего І(с)у(са) Х(рист)а именованъ быс(тъ) Петръ, емоу же пръвѣе ѡт(е)ць С(ы)на ави, егоже Х(ристо)с бл(аго)с(ло)веннѣ оубл(а)жи, емоу же и избранный оуч(е)н(н)къ бысть, иже и Западнѡю темнѣишю странаю⁷⁴ оученіемъ просвѣти, дондеже сѣмо в Римѣ шед, б(о)гословесным оуч(е)ніемъ сп(а)сам челоувѣкы.

Ер. Cl. II. E 146. Въ тыи дни вна ж(е) емоу баше съровѣишею мною скончати сѡ см(е)ртію, съшедъши сѡ братіи, внезапноу пріимъ ма за рѣкоу, ста посредѣ ц(е)ркви, и рече: «Послѡшанте мене, братіе, и тожде рабѡтницы, понеж(е) приближиша с(а) днѣ скончаніа моего, и такоже наѡченъ бых ѿ пославшаго ма Г(оспод)а же и оуч(н)телѡ І(с)у(са) Х(ри)с(т)а, сего Климентѡ еп(и)с(ко)па вамъ поставляю, емѡже свое намѣстїе съобрѡчаю, изначала ми до скончаніа с(ъ)пѣтствѡюща, въ всѣх словесѣх моихъ послушна, вѣрѣ трыпа обрѣте сѡ, егож(е) паче всѣх искѡснх бл(а)гоч(е)стива, ч(е)л(овѣ)колюбива, ч(е)стна и многовиѡчена, цѣлом(оу)дрена, бл(а)гапр(а)ведна, дълготрыпѣлива, доблественѣ вѣдѡща понести ближнаго немощи, томѡ по Б(о)гѣ предаю власть вѡзати и разрѣшати, тако ц(е)рковнымъ свѣдѡщоу оуставъ, того оубо послѡшайте, тако вѣистиннѣ предсѣдѡщаго сего оубо так(о) врачѡ имѣти подобаетъ вамъ».

Ер. Cl. III. E 147. Томѡ сѡ г(лаго)лющоу, азъ припад, молахъ его, ѡтрицаѡ сѡ намѣстнымъ ч(е)сти же и славы. Онъ ж(е) ѡвѣща: «Что молиши мене ѡ семъ? Вицевое сѣдѣніе не любо сѣдателя дръзаго требѡетъ, но говѣинаго н(а)равомъ и любеоученнаг(о) словесемъ. Дажь ми лоуѡша себе и съ мною спѡтствѡвавши болѣ тебе и словесе внимѡюща, и строенію ц(е)рковномуу извыкша, и немоуждоу тебе добротворити не хотѡща, но не можеши н(ы)нѣ лоуѡша себе прѣдстави-ти. Ты бо еси мною спасаемымъ языкомъ лоуѡшии начѡтокъ, ѡбаче и дроутое помысли, тако аще не въспрїемлеши строеніа ц(е)рковнаго, иже бл(а)гоч(е)стїа оученіе въспрїимшии, и еше в боури грѣховнѣи плавающимъ помощи мѡгїи, и не хоѡеши, сматраѡ точїю своѡ, а не еже ѡбще всѣмъ полезно добрѣ боуди вѣдаѡ, тако болѣ съгрѣшаеши.

Ер. Cl. IV. E 148. Вѣмъ бо, ѡ Климентѣ, тако скръби и печали, и вѣды, и хоуленїа ѿ ненаказанныхъ ч(е)л(овѣ)къ при || хоулаѡ можеши крѣпцѣ понести, потци сѡ съслоужебенъ быти ц(е)р(к)ви,

1201

⁷⁴В ркп. на поле со знаком замены — мїра часть.

всѣхъ великымъ мзды побѣде въздати могоущемъ, радѹга сѧ оубо, еп(и)ск(о)пствоуи бл(а)говременнѣ, понеж(е) строенію ц(е)рк(о)вно-моу до конца извыкатъ еси и можеша полезная сътворити въ сп(а)-сеніе к намъ прибѣгшии братїи.

Ер. Cl. V. E 149. Тебѣ же самомоу подобаетъ незазорно имѣти житїе, тѣшнїемъ превеликимъ всѧ житїискаа непразньства ѿрѣ-ти, ни пороучникоу бывающѣ, ни съпръникѣ, ни иною кою житїис-кою оутѣшенѣ вещью не бо соудїю, ни тѣжательн житїискымъ ве-щемъ постави тѧ Х(ристо)с, егда ѡдрѣжимъ сѧ въ мирьскихъ по-печенїи, не доспѣти начнеша разлѣчати словесемъ истиннымъ, ѿ ч(е)л(овѣ)къ лѣчѹша ѿпроуцѹшихъ и ѿ спасати могоущихъ словесъ прѣдлагати, имъ забываяа зѣло люто ес(ть) житїискаа попеченїа въспрїати, ѡставльше, ꙗже есѣ повелѣно творити таковаа, оубо и всакомоу чюдиноу простѹцоу грѣхъ ес(ть). Тебѣ ж(е) подобаетъ ѡ таковыхъ ѿнюдъ не пеци с(ѧ), да единою ц(е)рковїю попеченїе имаши, ꙗко строити ю добре и еже истиннаа словеса подаати.

Ер. Cl. VI. E 150. Аще ли ж(е) въ житїискыхъ попеченїи прѣбѹ-деши, то самъ себе и соуцихъ пѡдъ собою ѿвратиши о полезныхъ бо наказати, зане празньство не възмогѣ. Ты, ꙗко ненаоучивъ по-лезнымъ, осѡуженъ боудеши, они же ненаоучени бывше, неведѣнїа виною погибноутъ. Сего ради оубо ты пребѹди предсѣдѧ, ꙗко добль оучитель в подобно время подаваа словеса, живити тѣхъ могѹща, и сїи да слоушають тебе, вѣдоуще, ꙗко ты еси истинный врачъ д(оу)шамъ ихъ свѣжеша, ихже достоитъ възати, разрѣшиши ꙗже достоитъ разрѣшити.

Ер. Cl. X. E 154. Того ради, ѡ Климентѣ, комѹждо по силѣ боуди помощникъ, всѣхъ ѡвременнѣ сѧ попеченми. Тѣмже, еже тебѣ сматрѣти прїимшоу бл(а)г(о)д(а)тъ сїю тоуне, а не вдавъ, дрѣзая крѣпцѣ, трѣпи, вѣде, ꙗко въздасть тебѣ Б(ог)ъ превелико бл(а)гыхъ насыщенїе и неѡмлемоу мздоу, понеж(е) за всѣхъ сп(а)с(е)нїе болїи въспрїемъ троуд. Тѣмже, аще мнѡзїи тѧ ѿ брат(ї)ѧ высокымъ ради правды възненавистъ, праведнаго же Б(ог)а любви велми въсхоушет ти. Подобаетъ бо ѿ неправды бываемоу похвалоу ѿрѣати, правед-наго ж(е) ради строенїа ѿ Б(ог)а потребныхъ желати похвалы.

Ер. Cl. XVII. E 156. Сїа рекъ и сїхъ мнѡжанше, паки възрѣвъ къ мнѡж(е)ствоу реч(е): «И вы, възлюбленная моя братїа и тожде ра-ботницы, прѣдседателю истиннѣ въ всемъ покаранїе сѧ, се вѣдоуще, ꙗко сего ѡпечаливый Христа ѡпечаляет, егоже намѣстїю ѡброученъ ес(ть), сего не прїемлаа Х(рист)а, не прїемлет ни ѿца, чтѹи намѣ-нѣает сѧ, и того ради || ѿ бл(а)гаго ц(а)рствїа ижденет сѧ. И вы оубо, възлюбленїи, возможете, еж(е) к томѹ любовь имѣти и

еж(е) дроугъ къ дроугоу любовь съврѣшити, и сего послоушати, да и сѣи облегчеваетъ, и вы сп(а)сти сѧ възможете».

Ер. Cl. XIX. Е 158. И сѧ рекъ посреди всѣхъ, на ма роуцы възложивъ, на своемъ сѣдалищи сѣсти ма оумоли. Обѣдоу ж(е) ми абѣе, реч(е): «Молю тѧ прѣд всею съшедшею сѧ братїею, да егда Ѡ сего премѣню сѧ житїа, тебѣ къ Іаковоу, братоу Г(о)с(под)ню, послати, списавъ въпростѣ, донелѣж(е) из дѣтства твоихъ помысловъ, и како доселѣ мнѣ споутствовѧ, и еж(е) по градом Ѡ мене проповѣданныхъ словесъ ж(е) и дѣланїи, и потомъ см(е)рти моеѧ виноу, іакож(е) прежде рѣхъ, обавити не лѣни сѧ, не бо того впечатлѣтъ сѣе вѣдоущѣ, еже ми подобаше пострадати, нѣ и превеликоу оутѣху прїобращетъ, понеж(е) моуж изащень и д(оу)ховнымъ словесемъ до конца извыче, ц(е)рк(о)вномоу ж(е) чиноу прем(оу)дръ сказатель, оучительскомоу бо вброученъ быс(тъ) прѣдседанїю».

Ер. Cl. XX. Е 159. Тѣмже, г(оспод)и мой Іаковѣ, ономоу сѧ рекшоу мнѣхъ вѣщавшоу сѧ и никакож(е) вѣлѣнихъ сѧ, іакож(е) ми быс(тъ) повелѣнно, всѧ преписахъ сицева сего бл(а)женнаго извѣстнаа прѣдписанїа, сицева сего неложнаа ѡ себѣ вѣявленїа.

* * *

Мы ж(е) дн(е)сь в память его съшедше сѧ, любовїю да оубл(а)-жимъ, аще истажетъ Ѡ нас день похвалы, кое по достоанїю принесемъ томоу похваленїе, кое слово подвигнемъ на оубл(а)женїе его? Кымы ж(е) поч(е)стѣми възвеличимъ память м(оу)ч(ени)ка?

Мнѡга бо лѣта съдръжай римскїи пр(е)столъ и никогдаже прѣста, ниж(е) оуклони сѧ Ѡ оученїа, еже ѡ бл(а)гоч(е)стїи, но елико зло страданїе Ѡ невѣрныхъ прїимше, толнко пач(е) оукрѣплаше с(ѧ) и все тѣло на раны прѣдает, главоу ж(е) крыаше съ главою бо, все тѣло может сп(а)сти сѧ, въвроужи с(ѧ) храбро, ревностию д(оу)ха врѣха вѣрховнымъ добродѣтели достигати тѣа сѧ, къ подвигъ самозваннѣ оустреми сѧ, любве ради Б(о)жїа преславною стр(а)стїю похвалнѣ оумрети бл(а)гополоучно сматраше, и всакого плвдоношенїа сладчаше сїю прїемлет. Сего преславнаго страдалца кровїю ѡгна поклонанїе оугасе, сего страданїи идѡльскыя слоужбы исчезѡша, сего смерть бл(а)гоч(е)стїю великое оутверженїе. Такова твѣрдыа его д(оу)ша исправленїа, таковыхъ похвалъ стажа съи великын с(вѧ)т(и)тель, пачеже и мѣченикъ, еже и д(оу)шоу свою положи за пороученое емоу стадо и кѡликихъ пресвѣтлыхъ вѣнецъ сподоби с(ѧ) прїати Ѡ подвигоположника Б(о)г(а), егоже м(о)л(и)твами да сподобитъ нас Г(оспод)ь Б(о)гъ н(а)шъ положити вѣчныхъ и нетлѣнныхъ бл(а)гъ наслажденїа, іако томоу подобаетъ всака слава, ч(е)сть и поклонанїе Ѡцоу и С(ы)ноу и С(вѧ)томоу Д(оу)хоу н(ы)нѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Амѣнь.

Приложение 2.

104 Мѣсѣца ноемвриа в 25 день.
 Мучение свѣтаго свѣщенномученика епископа Климента.
 (1)⁷⁵.

Придержа Римъскую Церковъ четвертый свѣтый Климентъ,
 иже хѹдожествомъ последова Апостолѹ Петру и учениемъ израд-
 нымъ, имже иудеемъ и елиномъ, и всемъ крестъаномъ и людемъ
 104 об ѹгождаша, люблаху бо велии елини, имъже не || лѣнася отъ сво-
 ихъ имъ книгъ отвѣтъ даша, и скозаша имъ откѹ[да]⁷⁶ сѹтъ,
 гдѣ сѣ родиша, мниши чтоми отъ тѣхъ божий дело и сконча-
 ние известными притчами сказаша, тако отдание отъ Бога при-
 яти ѹголаше⁷⁷, аще тѣхъ слѹжений отвергѹтсѣ отъ людей симъ
 образомъ⁷⁸ благодать имѣаше, имъже отца ихъ друзи [Богѹ] ска-
 заше⁷⁹. Законъ же ихъ свѣтыхъ и свѣщенъ глаголаша, и первое
 место, имъже от Бога имѣти, аще своего закона тайнаю соблю-
 105 дѹтъ, не отметаю || щесѣ Авраамъ обѣтъ, иже до Христа скон-
 часѣ, зане отъ семени Авраамла благословити обещахъ ѡзыки, и
 еже рече къ Давидѹ: «Отъ плода чрева твоего посажа на престоле
 своемъ». И паки Исаемъ пророкомъ: «Се дева въ чреве приметъ
 и родитъ сына, и наречетсѣ имѣ емѹ Еманѹилъ», иже нарицаетсѣ
 крестъианъ, иже сего ради паче любимъ беаше, имъже всако
 105 об пособіе, смиреннаго и ѹбогаго по именемъ при || люблаше, а ѹче-
 ники на освѣщение освѣщаху и не ослабѣлаше ѹча люди по всѣмъ
 дни, и крещеніе свѣтое и пречисто подаа хранити симъ всемъ;
 Богови же и всемъ смысленымъ человекомъ ѹгожати невозможно
 естъ, еже Богѹ ѹгодно ѡблаетсѣ, сего ѹбо ради не ѹболаше доса-
 жение несмысленыхъ человекъ, ихъже обѣти и восынѣние, его же
 ради быстъ Климентѹ Римскомѹ епископѹ. Друга же [Неронова]⁸⁰
 106 не болатисѣ его же || ѹчинениемъ⁸¹ жена Фисинова Феодора, об-
 ращышисѣ к Богѹ, молитвѹ прилежно сврѣшаша, и ейже к мѹжѹ
 обалгане, возревнова⁸² ей, иде къ церкви во следъ еѣ. И внидѹ-

⁷⁵Нумерация наша. Первый номер означает текст «Мучения св. Климента».

⁷⁶Испр. в ркп. — откѹ.

⁷⁷Так в ркп.

⁷⁸Так, в ркп.; в дальнейшем в ряде слов вместо правильного «а» (образомъ) часто написано «о».

⁷⁹Доб., в ркп. нет «Богѹ».

⁸⁰Испр., в ркп. не ревнова.

⁸¹Испр., в ркп. ѹчинениемъ.

⁸²Испр., в ркп. въ зревновѣ.

цѣ ей въ церковь, ѿсинаѣ дръгими двѣрми внида, хотѣ известно
испытати. Егда же свѣтѣй Климентѣ молитвѣ възгласи, и лю-
дѣе рѣша: «аминь»⁸³, но въ тойже часѣ ѿсинаѣ слѣпѣ бысть и
106 об глахѣхъ, не моги слышати и видѣти. Тѣ[и]⁸⁴ глагола рабомѣ || сво-
имѣ: «Примете мѣ рѣкама, ведете мѣ вонѣ, ако не вижѣ очѣ-
ма, ни ѹшима слышѣ». Отроцы же держаще, хожѣ по всей церк-
ви, людемѣ же на молитве стоѣщимѣ мѣжескѣ полѣ и женскѣ,
двери же, ѹдѣже вшедша, не можахѣ обрести, но блѣдѣ, обрѣта-
хѣ, идеже стоѣше моѣщесѣ Богови. Аже видѣвши рабы, со Гос-
подомѣ симѣ хожѣ, прѣвое — ѹклонисѣ отѣ зла ихѣ, мнѣши,
107 ако отѣверстама очѣма сѣщи || ѿсинаѣ видѣтѣ ю, и рече кѣ еди-
номѣ отроку: «Почѣ тако ходите сѣ господ[и]номѣ»⁸⁵ по церкви?»
и рече еи: «Господинѣ нашѣ хотѣ видѣти, еже его не достоѣще,
и слышати тайны, тѣ ослѣпе и оглошеномѣ же велѣтѣ, ако могѣ-
щемѣ, да и отсюдѣ изведемѣ, и не дастѣсѣ намѣ извести. Егда
же се слыша Феодора отѣ отрока, падши сѣ слезами моѣше Бо-
га, да мѣжа еѣ оттѣдѣ изведѣтѣ, и вѣсклоншасѣ ко слѣгамѣ сѣ-
107 об щимѣ сѣ нимѣ, || и рече: «Имете за рѣку господина своего, ве-
дете ѣ кѣ домови, азѣ бо не оставѣю молитвѣ, юже начахѣ, и
[обращаю]⁸⁶ жертвѣ мою Господеви, и егда скончаются, тайно по-
стигнѣ вы», и примѣши отроцы, и ведоша ѣ домови, и вѣзвра-
щесѣ кѣ госпожи, поведѣша ѣ глахѣ, и слѣпа сѣщи ещѣ. Фео-
дора же паче кѣ Богу сѣ слезами моѣщесѣ, ако да мѣжа еѣ ми-
лостѣ его ворѣтѣ. Егда скончѣетсѣ литѣрѣгиѣ, и приде кѣ блаже
108 || номѣ Климентѣ Феодора глаголющи: «Подрѣжѣ мое! искѣша
незрѣченныѣ Господа нашего Исѣуса Христа, ослѣпе очѣма и ѹшима
оглоше».

Свѣтѣй же Климентѣ въ той часѣ прослезисѣ, и рече сѣ щимѣ
сѣ нимѣ народомѣ: «Господа молимѣ, да мѣжеви еѣ подастѣ слѣхѣ
и зракѣ», надеѣсѣ ѹбо блаженный Климентѣ молитве. Кончавѣ мо-
литвѣ, ни словеси слышѣща и не слышѣше гласа, поклоне же колене
108 об || кѣ Богу, блаженный Климентѣ рече: «Господи Исѣусе Христе, да-
вый ключа царства небеснаго апостолѣ твоѣмѣ и моѣмѣ ѹчителю,
и речѣши еже отѣверземѣ, отѣверсто бѣдетѣ, ты и нынѣ, Владыко,
повеле, да отѣвержетсѣ мѣжѣ семѣ слѣхѣ и очѣ. Ты бо, рече, Гос-
поди, егоже простѣ верѣюще и примете, и заветѣ твоѣ прѣбыстѣио
въ веки векомѣ». И егда рѣша вси «аминь», и отѣверзошасѣ очѣ

⁸³Испр., в ркп. мн.

⁸⁴Испр. в ркп. Тѣ.

⁸⁵Испр., в ркп. господомѣ.

⁸⁶Испр., в ркп. обращаю.

- 109 Гисинови и слухъ, и виде въ свѣтаго || Климента столца съ женою своею, дивася помышляа, како ѹбо воистинѹ се естъ чародей и льстецъ былъ. И рече слугамъ своимъ: «Имете Климента епископа, ако вниде къ жене моей, чарми и лестию ослепле ма». Тии же мнѣши Климента, имше столпы лежаща, вѣзаху и влечашу, пѣхаше, мнѣ и самъ Гисинъ, ако свѣтаго Климента свѣзавше держаша и влечаша. Къ нему же свѣтый Климентъ рече: «Жестъ сердца твоего || обратитъ на камене, имже бо чтеши и камене боги творѣ, тѣ камене влечи, повелено ти естъ». Онъ же ако свѣзана мнѣ, хвалася, глаголаше: «Азъ ти творю, да въ [притчу]⁸⁷ всемъ ѹмреша». Тогда свѣтый Климентъ молитву створе, отъиде, заповѣдавъ Феодоре, жене его, не пристати молѣшася, дондеже Господь свое посещение авитъ. Феодоре же плачущася и мольбу творѣши ей при вечерѣ, ависа ей во снѣ етеръ мужъ седицами говениъ, и рече: «Тебе ради целъ былъ Гисинъ, || да звѣдетъ реченное братомъ моимъ Павломъ Апостоломъ: «Свѣтитъ мужъ неверенъ женою верною», и се рекъ, отъиде. Темже воистинѹ блаженнаго того Петра Апостола авлениа. Тогда Гисинъ глагола Феодоре: «Бѣ, мола тѣ, да молиши Бога своего, да не прогневетъ на ма: тебѣ бо ревнѣа и придохъ во следъ тебе в церковь и хотѣ видети даемое, послуша глаголемаго, слуха купно и зрака погуби, вемъ, 110 об ака Климентъ в посещение створи ма целъ, || и ѹмолиа ему, да пришедъ скажетъ ми, да разѹмею истинѹ: азъ бо и отроцы мои воистинѹ мнѣхомъ Климента со причетники своими свѣзана влечаша, но си камене и стѣпца вѣжущѣ влечашу». Тогда же Феодора текши сказа Клименту всѣ, аже виде, иже глагола мужъ еа. Пришедъ же свѣтый Климентъ к Гисинию, елико на ѹстѣхъ дѹши его все по радѹ сказа ему, и веровавъ Богови втвердъ, и начатъ на колѣнѹ подати Клименту впити, хвалѹ воздаа Богови Вседръжи 111 || телю, ако «ослепи ма, да прозрю ѹтренима очима, и оглохъ, да ѹслышѹ то, ему же иногда, не верѹа, рѹгахсѣ: мнѣхъ бо ажѹ истинѹ, а истинѹ мнѣхъ ажѹ, тѣмѹ мнѣхъ светъ, а светъ непщевашъ, сѹщи то лѹно, очисти ми сѣ ѹмъ от прелести сотонины, воистинѹ бо разѹмѣхъ, неприазнь прельщаше человеки, ако да не верѹюще въ Христа Сына Божиа сѹща владѣтъ ими камене и мраморие глѹхое и немое, ако и мнѹ владѣще досюдѹ», и сице словеса снѣмъ 111 об подобнаа глаголющѹ. [Гисинѹ]⁸⁸ || радость велиа быстъ, и верова со всемъ домомъ своимъ и крестишасѣ числомъ мужий и жены, и дѣтий 823.

⁸⁷ Испр., в ркп. тчу.⁸⁸ Испр., в ркп. синови.

Отселе же [Сисинови]⁸⁹ мнози друзи, а друзини [Перона]⁹⁰ царь къ Богѹ обратишася, въ то лета кѹмиромъ съ⁹¹ Пѹвлиторкѹ Атнах⁹¹ видевъ безъ числа народъ Христѹ верѹющѹ, събравъ старейшины и светники, давъ имъ злато, ѹведи ѿ, да воздвигнѹтъ гонения на крестяны.

112 Владѹщѹ же Мамертинѹ епархѹ граднымъ престоломъ и мѣтежъ
бысть въ Римѣ Климентъ ради, овин бо ихъ глаголющи: || «Что
створи зло, что ли добра не исправи, аще къ болащемѹ прииде, того
исцели, аще ли шедъ къ немѹ печаленъ, то радѹщѹ отъидетъ ни
единомѹже коли пакости створи, но паче пользѹ всемъ». А друзини
дѹхомъ неприязненнымъ распалени въпиахѹ: «Чаровными лестви
се твора, Богомъ нашимъ слѹжбы отменихѹтъ, диявола бо глаголетъ
не сѹща Бога, нарькли же нашего схранника не чисто дѹх глаголетъ
112 об сѹщъ. Авфродитъ же преподобнѹю богиню нашѹ любоденицѹ || ска-
заетъ, а сию же великѹю богиню огнемъ сгоревшѹ гѹбитъ честнѹю
богиню Атинѹ. Артамъ же и Ермию кѹпно и Кронъ, Арна же обла-
чаетъ, всемъ же именемъ Богомъ нашимъ и црѣквамъ дасаждаетъ,
да или пожретъ Богомъ нашимъ, или да потребитсѹ».

Тогда [Ма]мертинъ⁹², градный епархъ, не терпѹ народа метѹ-
щесѹ, повеле привести блаженнаго Климентъ, и видевъ же начатъ
глаголатъ: «Отъ великаго рода сы, ако о тебе весь народъ Римский
113 сказаетъ, про что прельщае||шисѹ, некоемѹ Христѹ слѹжа, а црѣк-
вамъ богъ нашихъ дасаждаешъ, но достоинъ тебе, отвергъше вели-
кѹю тѹ лествъ, [дивнымъ]⁹³ богослѹжити».

Блаженный же Климентъ рече: «Молахѹсѹ противѹ твоего вла-
дычества мѹдрости ответъ ми имети, и своими словесы написати
противѹ многомѹ мѣтежѹ ненаказанныхъ. Аще бо пси мнози о насъ
лаютъ и растерзати хотѹтъ, егда могѹтъ ти, еже мы есмы словес-
113 об нии человецы, || они не словесни лающе, мѣтежъ присно отъ нена-
казанныхъ обретаютъ, ако да ничего же известъ обрашѹтъ истин-
на. Темъже и молчати бы вецѹ, еюже о своемъ спасении словесный
человекъ и самъ всѹ советы творить и глаголати начинается, да
истоваго Бога обращеть и томѹ свою верѹ достойно предасть».

Тогда Пѹвлитѹркъ Атнахъ посла книги ко Троланѹ царю въз-
114 вести о имени блаженнаго Климентъ, мѣтежнымъ кличемъ не ||

⁸⁹Испр., в ркп. синови.

⁹⁰Испр., в ркп. Инерѹва.

^{91–91}Ср. в греческом тексте: κόμης Πούβλιος Ταρχιτίανος.

⁹²Испр., в ркп. мертинъ.

⁹³Испр., в ркп. дѹховнымъ.

престаетъ народъ, но известъ[ныя]⁹⁴ притча на нь не можетъ из-
лести.

[Тогда]⁹⁵ Троянъ-Царь написа, реки⁹⁶: [«Достойтъ»]⁹⁷ ему или съ нами богомъ [молитиса]⁹⁸, или чрезъ море въ пустыню прилежащу Керсуне, от земли посланъ будетъ».

114 о6 **Ѣгда же Трoаѣное повеленіе принде, отвѣща Мамертіанъ: «Не
 лепо Клімента отъ земаа послати, но паче жрътвы богомъ да
 принесетъ». И блаженный Кліментъ подвижашася и самого Христа
 превратити, и самъ паче больше отъ земли ити, нежели ѹбоатиса.
 || Толикѹ же Господь дастъ благодать Кліментѹ, ако плакатиса
 [Ма]мертинѹ⁹⁹ епископѹ и глаголати: «Богъ, Ѣмѹже ты всею верою
 слѹжишь, тогда поможетъ ти в се посланіе земное», и отлѹчи корабль
 и все, емѹ же бе тебе, и въ кладъ посла ѿ, и наполниа корабль не
 бременъ точію, но людѣми благоверными, градѹщи по немъ. Ѣгда
 же доиде въ место оземное, идеже сечахѹ мраморъ, баше двою ты-
 115 сѹщѹ христіаны обрете тѹ, многа лета имѹща || осѹженыа написа-
 ны. Оземи же, видевше свѣтаго и блаженнаго Клімента епископа, и
 вси единою дѹшею и единымъ въздыханіемъ и плачемъ пришедше
 глаголахѹ: «Моли за ны, преподобный и свѣтлый отче, да сподо-
 бимса обѣтованію Христовѹ», аже разѹмевше свѣтлый Кліментъ
 имени ради Божіа оземи посланъ, рече: «Нестъ бо ѹстроилъ Гос-
 подь пѹти моего семо, но да причастникъ бѹдѹ страстемъ вашимъ
 и терпению образы и ѹтѣшение дамъ вамъ». Пребыхъ ѹ нихъ мало
 115 о6 и разѹме, ако отъ шести поприць, ¹⁰⁰но на раменехъ¹⁰⁰ || своихъ
 водѹ носѹтъ, и тогда абие свѣтлый Кліментъ рече имъ, глагола:
 «Помолимъ Господа Исѹса Христа, да исповѣдникомъ вере его ис-
 точникъ водѹ отверзше и порази камень въ пѹстыне Синайстей,
 потекоша воды до избытокъ. То и намъ обильнѹ водѹ подастъ, да
 веселимса о поданіи его».**

116 Бѣгда скончаша молитвѹ и възревѣ на деснѹю нашѹ рѹки, ѹз-
ре агнецъ стоащъ, ако показаша место Климентѹ. Тогда блаженный
отецъ нашъ Климентъ и блюстель разумѣ Господа сѹща || , егоже
инѣ никтоже не виде, но точною в тѣ самѣ приступлей, рече: «Во

$^{94}\text{В}$ ркп. **ИЗВЕСТЪ.**

⁹⁵ Доб., в ркп. нет.

⁹⁶Испр., в ркп. **нани сарекн.**

⁹⁷ Доб., в ркп. нет.

⁹⁸Доб., в ркп. нет.

⁹⁹Испр., в ркп. **мертвину**.

¹⁰⁰⁻¹⁰⁰Испр., в ркп. **но разумехъ.**

има Отца и Святаго Духа, ударите въ се место», и начаша копати около, а нь на месте, идеже стол агнецъ.

Тогда свѣтый Климентъ вземъ матычицу малу и легъкъ ударивши то само место, еже бе подъ ногою агнецу, и ту источникъ искипе и проливаниемъ краснымъ потече.

116 об Тогда свѣтый Климентъ всемъ радующимся притчу рече: «Речнаѣ устремление || веселѣтъ [градъ]¹⁰¹ Божий».

Бѣ же ради главы снисхъ областъ и пришедъше вси къ учению свѣтаго Климента и обращахъ къ Богу, и по все дни крестѣхъ [отхожаху]¹⁰² въ домъ радующесѣ.

Издѣху же лету первому, ¹⁰³[бысть в нихъ]¹⁰³ церковь 50 и 5, и всѣ телеса сокрушиша, и церкви ихъ разориша, и древо, подъ немъже требы ихъ творяху, посекша пожгоша.

Тогда ревнихъ дойдѣ клеветы Троѣна-царѣ, глаголюща: «Превратисѣ народъ многъ на веру учение Климента».

117 Тогда Троѣнъ посла Авфиана¹⁰⁴ боларина, иже многи мѣки створи христіаномъ, видѣ же съ радостию текуще на мѣки || всѣ, и ослаби народѣ, и начатъ единого свѣтаго Климента и устрашати, и запрецати, и видѣвъ утверженъ о Господѣ, и не могъше оттигудъ обратитисѣ, и глагола къ своимъ: «Везша ихъ на глубинѣ моря, и привезавше на выи его котву железнѣ, и врѣзете ѳ, да не начнѣтъ христіане въ Бога место чтити его». Бемѣ же бывшѣ, весь народъ христіанескъ на бреге моря столху плакахусѣ. Тогда ученика¹⁰⁵ его Корниѣ и Фивѣ рече¹⁰⁶ ста¹⁰⁶ къ нимъ: «Вси кѣпно помолимсѣ 117 об Господѣ, да покажетъ намъ мѣченика своего тело. Молѣщемжесѣ || имъ, и вступе море въсплѣтъ мала на три поприща, и вшедше посуху людие, обретоша въ образъ мраморный церковь храминѣ отъ Бога уготованѣ, и ту лежаше тело свѣтаго Климента, и ако¹⁰⁷ [рь]¹⁰⁷ съ нимъже верженъ близъ его лежащѣ. Откровено же бысть ученикомо его не изнести мощий отъ места, има же то явлено бысть, ако на всѣко лето въ день страсти его отлѣчатсѣ море на 7 дней, градуцимъ сухошествие подаваѣ, иже на похвалѣ имени его благоволи 118 Господѣ || быти до днешняго дни¹⁰⁸.

¹⁰¹ Доб., в ркп. нет.

¹⁰² Доб., в ркп. нет.

^{103–103} Доб., в ркп. нет.

¹⁰⁴ Αὐφίανος.

¹⁰⁵ Испр., в ркп. ученикаго.

¹⁰⁶ Испр., в ркп. реста.

¹⁰⁷ Испр., в ркп. ако.

¹⁰⁸ Здесь заканчивается текст «Мучения».

(2)¹⁰⁹.

118 об Гему же сице тако бываему, вси насъ благочестно любовници и по въспрошенеи гражане Херсонстии се слышавши, на видение чюдесъ сористахуса, съ ними же инъ некто мужъ благочестивъ и съ благочестивою женою и съ чадомъ мужескимъ поломъ къ сватей церкви сватаго мученика Климента успешно идаста и места сватаго уже доидоста, и чудо по вса лета бываемое видевша, рѹкамо отрока принимша въ глѹбинѹ богозданнѹю церковь внидоста, ѹ гроба ставша ѹмильно сватаго моласта. Гре || хомъ прощение его ради приати просаще и отрочати даровати молаще животъ продолженъ безнуженъ, жизни же благоденство и плода житие чаду единородному просаща, и ако молитву ѹбо створица, и сватаго мощи целовавше, вспать паки възвратишеса.

119 Гима же сошедшема, вода паки въ свое ложе притече, ейже възвращешесь и по чинѹ ѹзревше, въ себе помыслиша чаду възискати начаста, тоже беаше ѹ сватаго гроба оставлено, и се не родительскимъ забвениемъ, но Божиимъ || благоволениемъ бысть, да имъ болма ѹдивитъ мученика, акоже родителя чада не обретоша, но въ глѹбинѹ оставлено забытю отроча, но разуместа, что ѹбо изаголати отчи рыдания и матери слезы: всесветлый бо онъ праздникъ въ плачь преложиста.

119 об Что бо не глаголасти? Что ли створица? Жалость бо, и то само камене на слезы подвижаше: ибо рожьшаа отъ очию слезы изливаше и рѹце на высотѹ простирающе, сицевыа ко сватому глаголы испущаше: «Тако ли твоа, сватче, || възданиа? Таковаа ли къ тебе любовию притекающимъ възмездиа? Та отомщенье, ако ѹсердечне пострадахъ и претерпехъ, трудъ возмездиа отдал еси? Где мое отроча? Каа ѹтроба звере морскаго мое отроча пожре? Каа волна свирепоа вставши, ако гробъ, того жива покры? Кого прочаа очима страстныма ѹзрю? О комъ ли помолюса? Кто ли моее старости жезлъ бѹдетъ? Вскѹю ма, сватый, обещаицѹ сына моего смерти не створи? Акоже ѹбо || рака дрѹжащи тѹ къ тебе придохъ, тако понесе на рѹкѹ держащи, тако люте въ адъ сошла быхъ. О море и глѹбино бысть каа! И въ своей Пазѹсе держиши сына моего! Како же ли того питаеши! ѹвы мне! ѹвы мне! Небогое чадо мое въ часъ въсхищено! Чадо! Како зайде отъ очию моею? Кима ногама възвращѹсь? Кого ли ако огна ѹзрю играюще? Отецъ же паки сицеваа рѹками бивъ лице свое рыдаше: вскѹю, о сватый! 120 об внезапу безчадна ма еси створилъ? Почто тако нѹжною смер||тню мое чадо ѹмртвити попѹстилъ еси? Вскѹю сѹпротивнаа моего чаа-

¹⁰⁹Цифра наша. Отсюда начинается текст «Слова похвальна» архиепископа Ефрема.

ниа стретоша ма? Съ таковымъ ли чааениемъ къ тебе градиши биахомъ? Тацы ли съ любовию приходяще къ мученикомъ дарове? Но поистине ако мои тажцы греси отроча морю предаша! О чадо мое! Кто твои очи умираючи покры? Кто ли спрѣта? Кий ли гробъ предоброе и красное твое тело скры? И обаче твои очи покры море, спрѣта жъ глѣбина, утроба рыбъ [гробъ]¹¹⁰ тебе бысть!»

121 Такоже ꙗко растерзающемася родителема рыданиемъ, и сошед-
шиса тогда тѣ, едва не || когда рыдание ꙗсавити створи, и лю-
тыхъ слезъ хѣде препоконивше, и ожидаста ꙗко пришествие летѣ, и
свѣтаго памяти паки дни пришедшѣ, сицеваша къ себе глаголаста,
вспоманѣвше свое чадо: гради ꙗко, да пойдеве ко свѣтому, еже аще
реци намо, что достойно мощно, еже невозможно останокъ чадо наю
вземше по свориве, истажемъ свѣтаго, аще љмрече тамо и смерти
чадо наю приобцивеса, таковаа себе овцаа словеса препоконивша,
121 об пѣтемъ градоа, ꙗже пришедша и || место постигоша, морю ꙗстѣ-
пающѣ по обычаю, Богу прословляючи и о семъ мученика. Сии же
свое си чадо любовию и велениемъ аки жалимъ пострекаемъ, прежъ
народа много сѣци скоро къ глѣбине вораста, ꙗже ко всечестней
церкви придоша мученика.

Оле чюдо! еже ꙗзреста свое чадо живо и весело стоаще безъ вре-
да, и акоже въ чѣдесехъ чѣдо полѣчиста, ꙗжасне ꙗдевлешеся див-
ному веледеланию. Первое ꙗко похвалиста Бога, потомъ же свѣта-
го мученика Климента благо || дарными воспеша глаголы. Ти тако
122 обѣимше отроча лобызаста, пытаста образа спасению возвестити
могоста. Кого ꙗко рекши хранѣщаго имелъ еси, и кого питающа-
го? Отрочицѣ же ꙗко единою рѣкою держа за рѣкѣ, дрюгою же пер-
стомъ кажа внѣтръ лежащаго, вопрошающимъ отвещеваше: се мой
съ Богомъ хранитель и животѣ [питатель]¹¹¹, отъ бессолнечныхъ
зверий отъ нападенна хранитель твердый, се ма всегда светлене
122 об тааше. Рожеша же ꙗко страхомъ и радостию || одержима, верѣ
же большѣю извѣщааша мученикѣ, имъже мертвѣ мнима сына жива
приаа, первое рыдание на благодарение премениста, сицеваша же
свѣтому въпиючи: «Чѣденъ Богъ во свѣтыхъ своихъ, волю бол-
шихъ его творѣй, молитвы ихъ послушаа, спасѣ еси сына наю,
свѣтый, и далъ еси намо неначаемого!

О, небо и земли, и глѣбино! Иже прежъ отъ наю проклинаема! О
изѣм[а]ение¹¹², паче естества веледеланна неѣтолимѣа и незапные
123 горести и напрасныа бѣды! Молитвѣ же не забѣди, свѣтый, о ||

¹¹⁰ Доб., в ркп. нет.

¹¹¹ Испр., в ркп. питааъ.

¹¹² Испр., в ркп. изѣменение.

нихъже къ тебе скорбию растерзаемо створишове же и изрекошове, мертваго тобою възкресша, старости жезлъ на помощь паки имае! Что ли много глаголемъ? Не тридневное бо, но всего лета мертвеца, не¹¹³ землею, но водами покровенно, не отъ червий, аже сѣтъ теле-си в естестве своа расточена, но открывъ мнѡшове изъедена, ныне цела восприѡхомъ благодатнаѡ, благо же и преславное, благо же и пресиленъ благодѣлний твоихъ, свѣтый!»

123 об

Тако ꙗко свѣтаго теплыхъ слезъ пролитиемъ || и превеликою радостию похваливша, отроча поимше, въ своа си пѣтьшествовати, идеже пребывающа, и всемъ исповедаста величество преславного чюдеси, еже створи съ нама премилостивый Господь своего ради ꙗгодника¹¹⁴, иже премножествомъ благости, аки мѣдрый зижитель, и неизреченнымъ промысломъ всю тварь чювѣственꙋю же и разумнꙋю отъ небытия въ бытие приведе, аки всесиленъ и богадавецъ, не постави прекраснаго¹¹⁵ [Солнца на единомъ мѣсте, а отгдѣ с высоты вселенꙋю просвѣщающе, но и въстокъ и полꙋдень, и до западъ преходити емꙋ, словно дарова на похвалꙋ своему велелепному имени]¹¹⁵.

(3)¹¹⁶.

Тако и сего церковнаго солнца, своего ꙗгодника, нашего же заступника, свѣтаго, рекꙋ достойно, свѣщенномꙋченика Климента от Рима ꙗко въ Херсонъ, отъ Херсона въ нашу Рꙋсꙋю страну створи прѣйти Хс̄ Бгъ нашъ прензобилною милостію въ наше вѣрныхъ спасеніе. Олѣ чювѣколюбіе, благости нечислетна пꙋчина! Не къ истиннымъ приснымъ рабомъ створи своему ꙗгодникꙋ прѣйти, но къ врагомъ и ꙗступникомъ, о нихъ же речено бысть: «Пожроша сыны и дщери своа бѣсомъ». Но да свѣдетъ сѡ реченное: «Благодатію есте спасени: идѣ ꙗмножатъ сѡ грѣси, тꙋ прензѣбилова благодать», идѣ же во жертвицы бѣсомъ бѣша, тꙋ свѣтыѡ церкви славатъ Отца и Сына и Свѣтаго Дꙋха, еже пришествіемъ свѣтаго Климента створи сѡ и ꙗтверди сѡ.

Тѣмже и мы, ꙗбѣгающе невѣзблагодатна, славимъ и хвалимъ и кланѡемъ сѡ въ Троицѣ поемꙋ Богꙋ, благодарѡще того вѣрнаго раба, иже ꙗмножи своего господина талантъ, не токмо въ Римѣ, но всему и въ Херсонѣ, еще и въ Роꙋстемъ мирѣ, рꙋкꙋще къ немꙋ:

¹¹³Испр., в ркп. *но*.

¹¹⁴Здесь заканчивается текст «Слова похвальна» архиепископа Ефрема.

^{115–115}Доб. по ркп. XIV в. «Чуда о отрочати» РГБ, собрание Троице-Сергиевой лавры, № 39. Л. 99. С. 44.

¹¹⁶Цифра наша. Здесь начало текста Оболенского. Далее до конца текст публикуется по следующему изданию: Киевлянин, 1850. Кн. 3. С. 144–147.

мученикомъ похвала, свѣтителемъ ѹдобреніе и неподвижное основаніе церкви Христовой, ейже врата адова не ѹдолеютъ, и присный заступниче странѣ Роустей, и вѣнче преѹкрашенный славному и честному граду нашему и велицѣй митрополіи же мати градомъ, тобою Рустіи князѣи хвалятся, свѣтителіи ликуютъ, іереи веселятся, мниси радуются, людѣе добродушьствуютъ, приходяще теплою вѣрою къ твоимъ Христоноснымъ костемъ, свѣтыню почръпающе и хваляще Бога, възвращаются восвоисѣ, осѣщающа дома и храмы и тѣлеса свои кропленіемъ, и мажущася, и пиюща, прѣмляютъ здравіе душамъ и тѣломъ твоими честными молитвами.

Тѣмже поистинѣ всѣхъ градъ славнѣ, имѣа всечестное твое тѣло, и весело играетъ хвально воспѣваа, акоже бо небо другое на земли истинно показася, владычнѣ матерѣ церкви божественнаѣ, въ нейже поистиннѣе честное твое тѣло лежѣ, аки солнце просвѣщаетъ вселеннѹю. О Апостоломъ сопрестольниче, ангеломъ равночестне! Бѣси прогоними бывають и недѹзи отбѣгають, рати безъ ѹспѣха възвращаются, и еретицы проклинаются, преславнаѣ же вѣра възрастаетъ наипаче, тобою обилнѣе наполняющася, благоденствѹемъ грѣховъ прощеніе тобою, ѹгодниче Христовъ, надѣемся полѹчитѣ о ѹпованіи жизни вѣчныѣ, юже бѹди намъ наслѣдовати, все пристрастіе отложившимъ, обоюдѹ же добродѣтелями готовящимся. Но акоже сохранилъ еси отъ вѣссолньныхъ звѣрѣй нападеніа отроча въ мори, тако и любящаѣ тѣ отъ невидимыхъ звѣрѣй нападаніа въ мѣрѣ сохрани. Христіюлюбивому же и вѣрномѹ князю нашему полезнаѣ испроси, да къ нынѣшнему добропробыванію вѣчныхъ благихъ сподоблени бѹдутъ.

Тако прародительскѹ добродѣтели обѣщанику, церковь твою обновляа, акоже бо сего благороднаго благовѣрный праотецъ христіюлюбивый сѣй, поистинѣ же мучениколюбецъ, со многимъ потщаніемъ, пребольшею вѣрою, отгѹдѹ бо доздѣ любезно и благочестно принесѣ твоѣ пречестныѣ мощи на осѣщеніе и спасеніе себѣ же и всемѹ родѹ своему, рекъ же, и странѣ нашей, акожѣ и вѣрѹемъ. Тако и тѣй и апостольскѣй подобниче Клименте, тою изчадіе, гдѣ добро ѹправлей, отсюдѹ же со всѣми на небеснаѣ обителища принеси, сѣа ѹбо, о преподобниче!, молимъ твоимъ ѹченикомъ обрѣстися. Нынѣ же ѹбо да веселѹется, старѣйшинствѹа въ князехъ, ако блаженъ естъ воистиннѹ обладаа скипетры твоими молбами, ако имѣа присно собою. Радѹетъ сѣ старѣйшинствѹа въ свѣтителехъ, ако блаженъ естъ прикасаася твоеѣ свѣтлости и люди верныѣ осѣщаа. И да ликоствѹють граждане старѣйшинствѹющаго во градѣхъ града нашего, ако блажени сѹтъ твоимъ заступленіемъ и ако сѹща воини с тобою.

Да празднуетъ свѣтло блаженный твой клиросъ, ако старѣй всего клироса твоимъ ходатайствомъ, ако и свойственѣ тебѣ слѹжа, да торжествуютъ краснѣ чтѹщи твою память вѣрою и любовію, ако вложени сѹть милостыню нищимъ, ако ти помиловани бѹдѹтъ. Треблаженъ поистинѣ ты явилсѹ, Клименте, иже за Троицѹ пострада, и тако научивъ створити. Того ради Господомъ великъ наречетсѹ намъ недостойнымъ, и҆хже бо являемо любими своего блаженства богато дарѹмъ, отче честный, подоба своему владыцѣ Христѹ любовію пріемлѹ, ако ѹбогѣмъ вдовица съ похвалою двѣ мѣдницы, хѹдоразѹмныи и грѣшныи дѹша вѣрою принесеное, аже дѣтица собрахомъ, хѹдѣ твою великѹю хвалѹ чтѹще. Ты же свѹше посѣщай насъ милостію, ако достигъ обѣцанныхъ благъ, аже ѹготовалъ есть Богъ любящимъ его. Поистинѣ блаженъ еси! того ради всѹ ны сѹхрани тебе любяща, и отци бо сѹть чадолюбви, не гнѹшаются младенѣствующихъ при разѹмѣ и гѹгнѹющи¹¹⁷ азыкомъ, но паче любятъ и присвоаютъ. Того ради непотребныи азыки врагъ нынѣ понѹженъ благороднымъ богочетцомъ отъ многа мало написавъ, аще не¹¹⁸ по чинѹ¹¹⁸, ако грѣбъ сый, но надѣлсѹ твоимъ честнымъ мольбамъ, архіерею честный Христовъ, и сподоби ны всегда съ всѣми блазеѹгожешими тамошнихъ добротъ бессѹтости присно насыщати сѹ. Мы же нынѣ единопѹшно, по твоего гласа ѹченію, славѹ и благодареніе возсылаемъ даровавшемѹ тебѣ разѹмъ, богозваніе, и вѣрѹ соблюсти, и теченіе свершити, и отъ бѣдъ избавляти, нынѣ имѹ бѹди благословено самого владыки, единопреблагаго Бога нашего, въ Отцѣ и въ Свѣтѣмъ Дѹхѣ славимаго, нынѣ и присно во всѹ безконечныи и непроходимыи вѣки невечернаго дни, въ вѣки вѣкомъ. Аминь.

¹¹⁷Испр., в изд. гѹбнѹющи.

^{118—118}Испр., в изд. починѹвъ.